



Astérix et la Transitalique

Texte **Jean-Yves FERRI**

Dessins **Didier CONRAD**

CONRAD


TCHAC!
ILS SONT FOUS CES ROMAINS!


JE ME SENS UN PEU FAIBLE, PANORAMIX !...
NON, OBÉLIX !...TU N'AURAS PAS DE POTION MAGIQUE ! JE T'AI DIT MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS TOMBÉ DEDANS ÉTANT PETIT !

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LA TRANSITALIQUE

Texte **Jean-Yves FERRI** Dessins **Didier CONRAD**



Mise en couleur : Thierry Mébarki

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex









NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFIÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...



OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



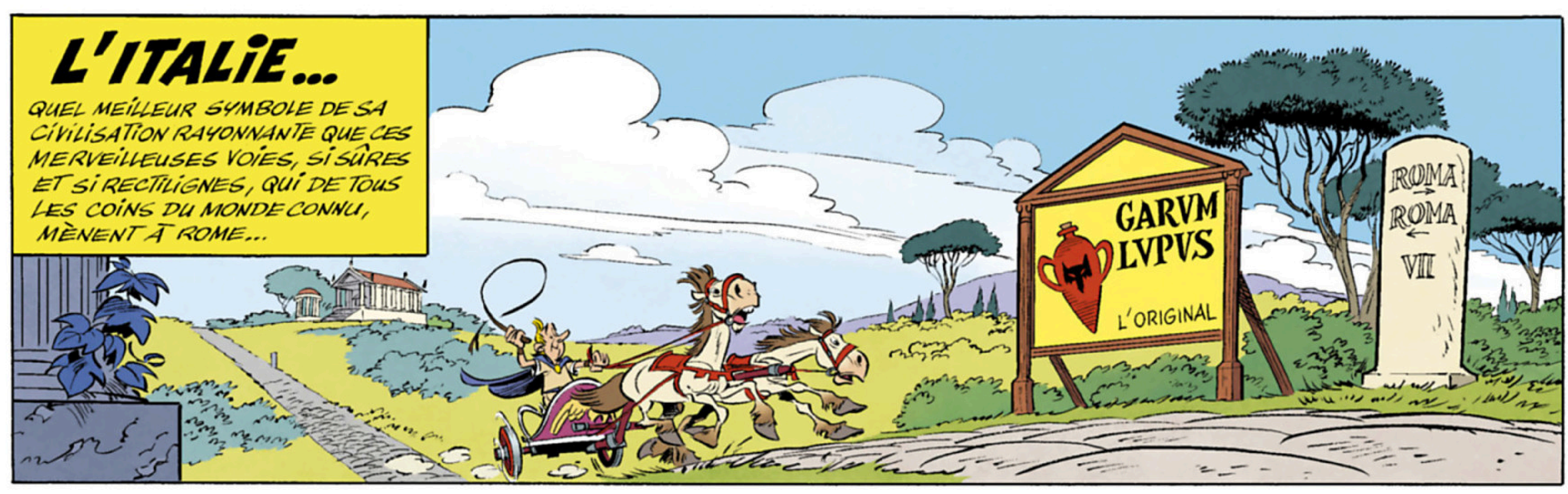
PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...

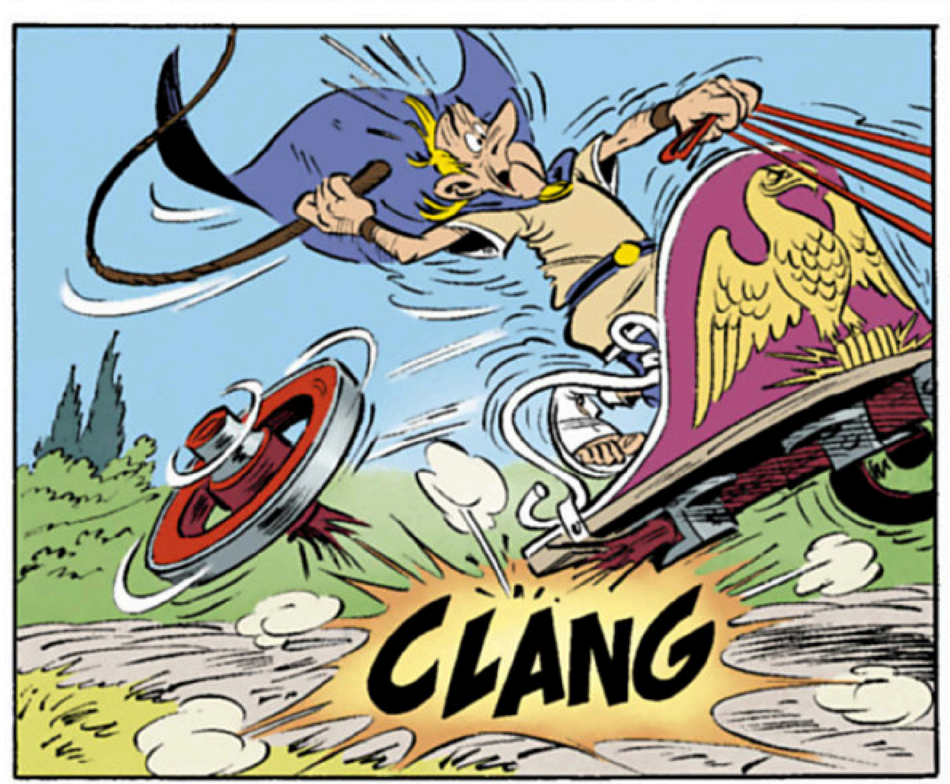


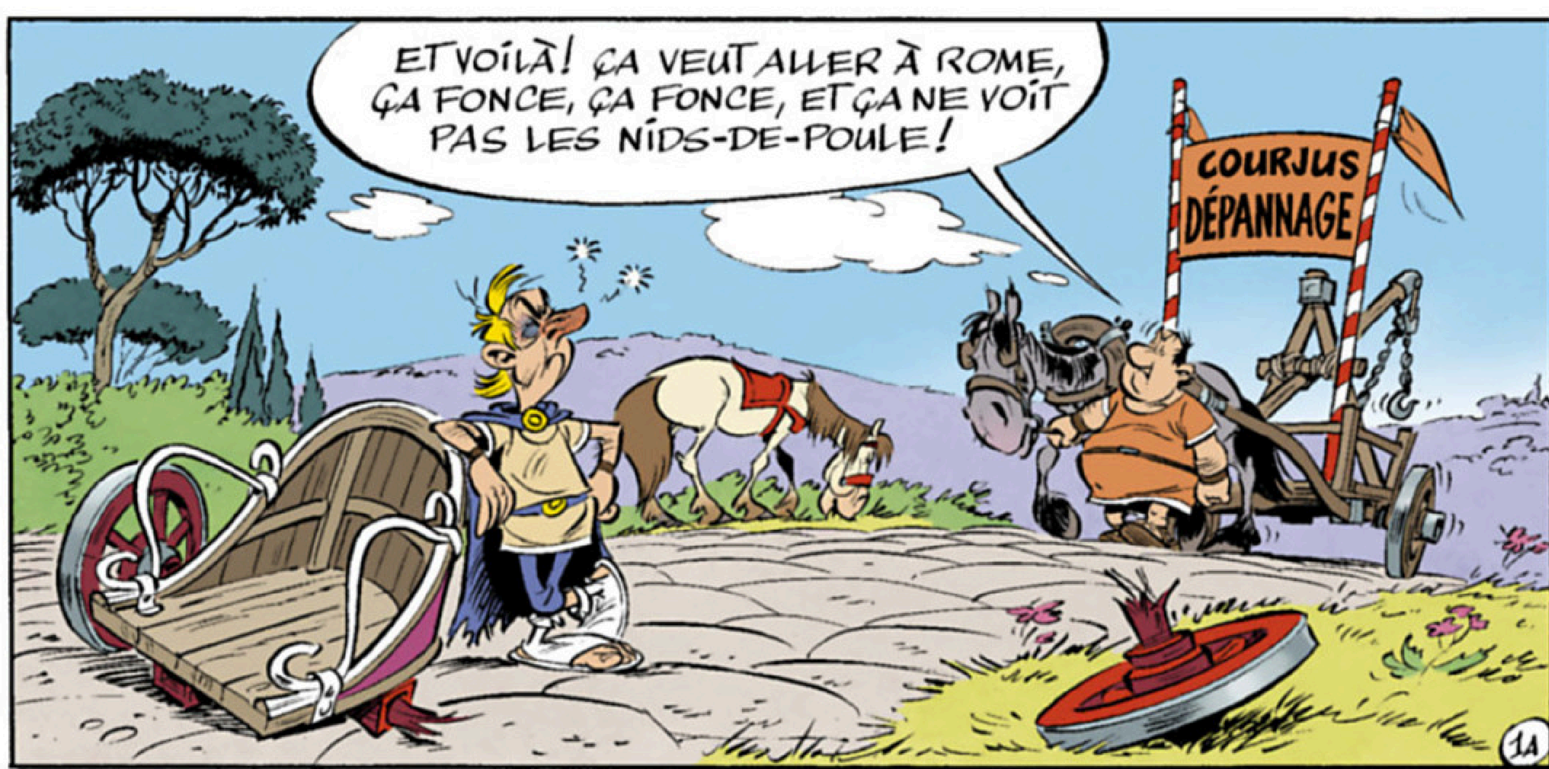


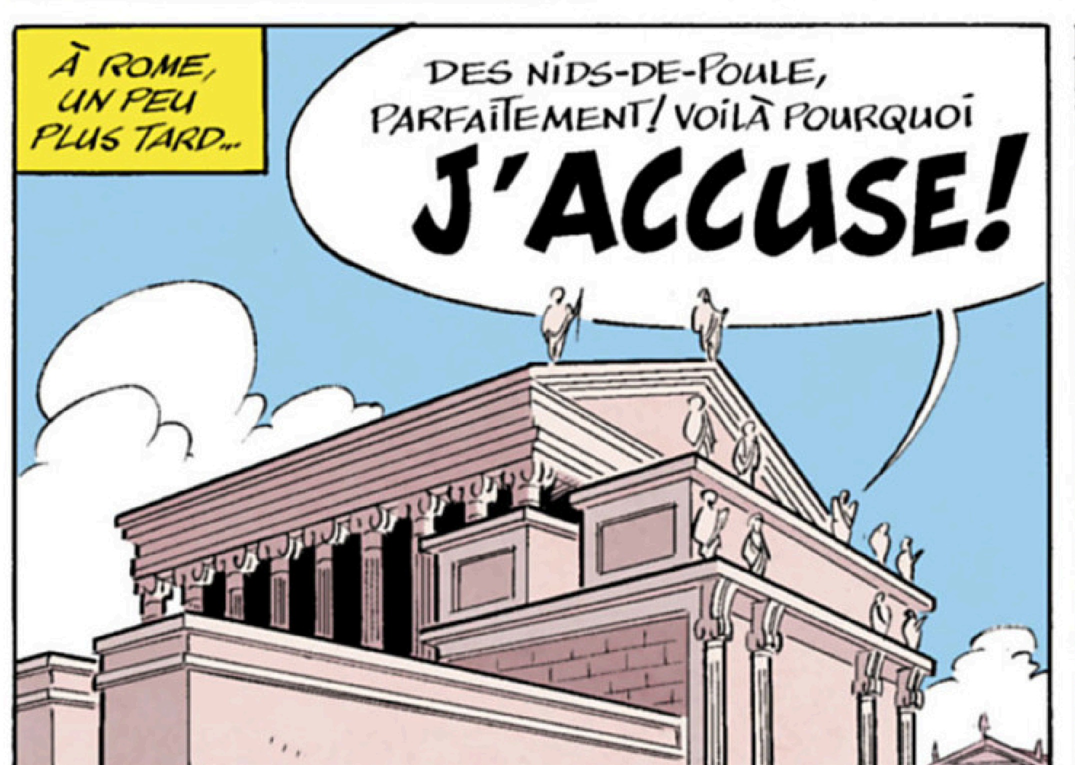
ASSURANCETOURIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...

ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"


L'ITALIE...
QUEL MEILLEUR SYMBOLE DE SA CIVILISATION RAYONNANTE QUE CES MERVEILLEUSES VOIES, SI SÛRES ET SI RECTILIGNES, QUI DE TOUS LES COINS DU MONDE CONNU, MÈNENT À ROME...
GARVM LVPVS
L'ORIGINAL
ROMA
ROMA
VII


CLANG


ET VOILÀ! ÇA VEUT ALLER À ROME, ÇA FONCE, ÇA FONCE, ET ÇA NE VOIT PAS LES NIDS-DE-POULE!
COURJUS DÉPANNAGE


À ROME, UN PEU PLUS TARD...
DES NIDS-DE-POULE, PARFAITEMENT! VOILÀ POURQUOI J'ACCUSE!


J'ACCUSE LE SÉNATEUR LACTUS BIFIDUS, ICI PRÉSENT, DE FINANCER SES ORGIES AVEC LES FONDS PUBLICS DESTINÉS À L'ENTRETIEN DES VOIES ROMAINES!
SPQR


PSSST, BIFIDUS! RÉVEILLE-TOI, ON PARLE DE TOI!


LA COLÈRE GRONDE DANS NOS RÉGIONS À CAUSE DE L'ÉTAT DÉPLORABLE DE NOS MERVEILLEUSES VOIES ROMAINES...


F-FAUX! EN TANT QUE RESPONSABLE DES VOIES ROMAINES, MOI, LACTUS BIFIDUS, JE NE PUIS LAISSER PASSER DE TELLES ALLÉGATIONS!


JE PROFITE D'AILLEURS DE LA PAROLE QUI M'EST DONNÉE POUR ANNONCER UNE COURSE DE CHARS EXCEPTIONNELLE!

CETTE COURSE TRAVERSERA TOUTE LA PÉNINSULE ET SERA OUVERTE À TOUS LES PEUPLES DU MONDE CONNU!

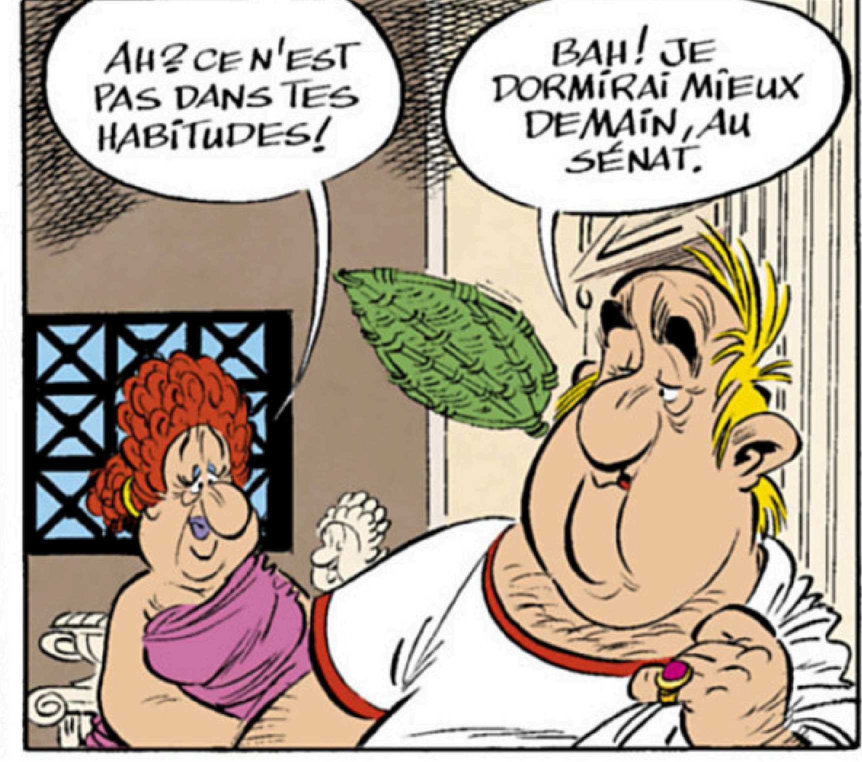
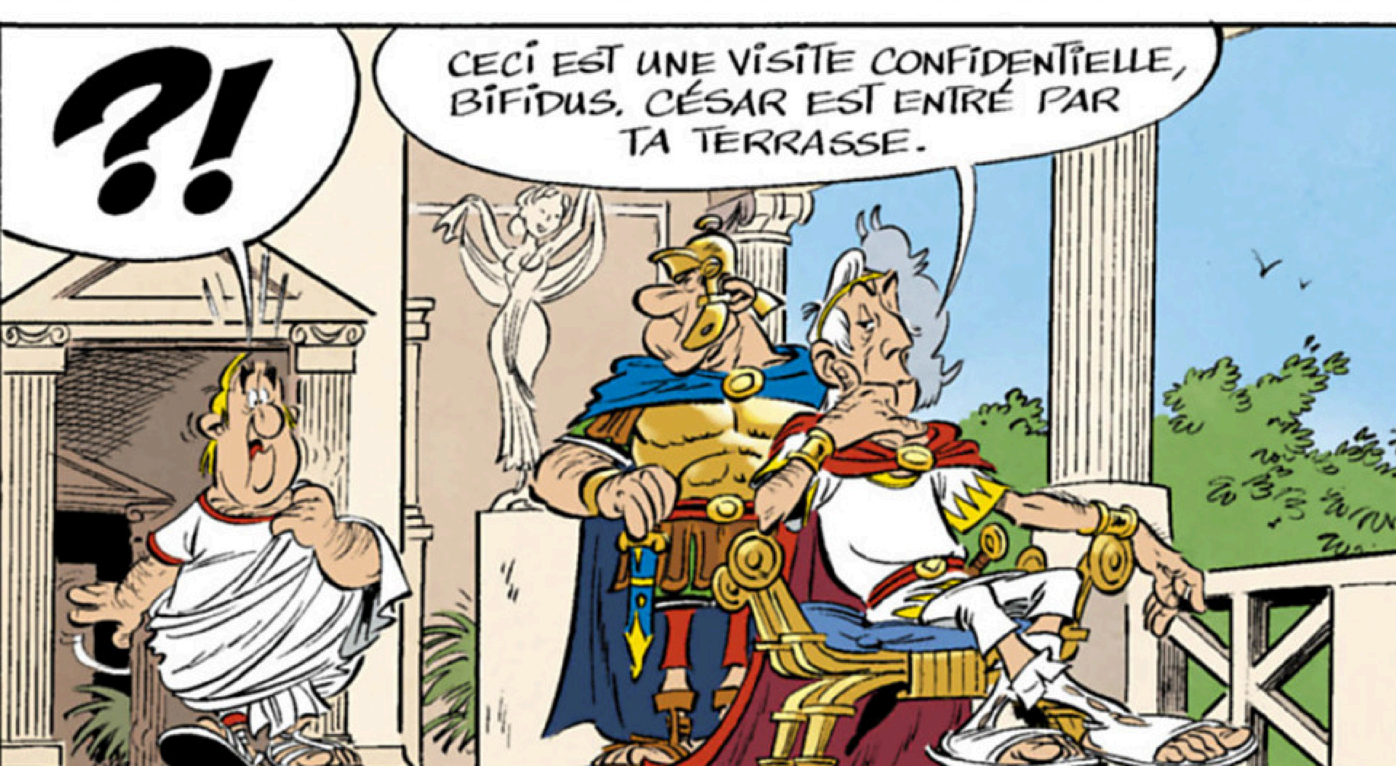

ELLE PROUVERA AINSI DE MANIÈRE ÉCLATANTE AU MONDE, L'EXCELLENCE DE NOS VOIES ROMAINES!




UN COUP DE GÉNIE, CETTE COURSE! ÇA A COMPLÈTEMENT ENFUMÉ THERMOCUMULUS! ÇA T'EST VENU COMMENT?
COMME ÇA... J'AI SOUVENT PLEIN D'IDÉES AU RÉVEIL!


LE PROBLÈME, DU COUP, C'EST QU'IL VA FALLOIR L'ORGANISER, CETTE COURSE. ET LE RÉSEAU ROUTIER EST TRÈS MAL GÉRÉ...

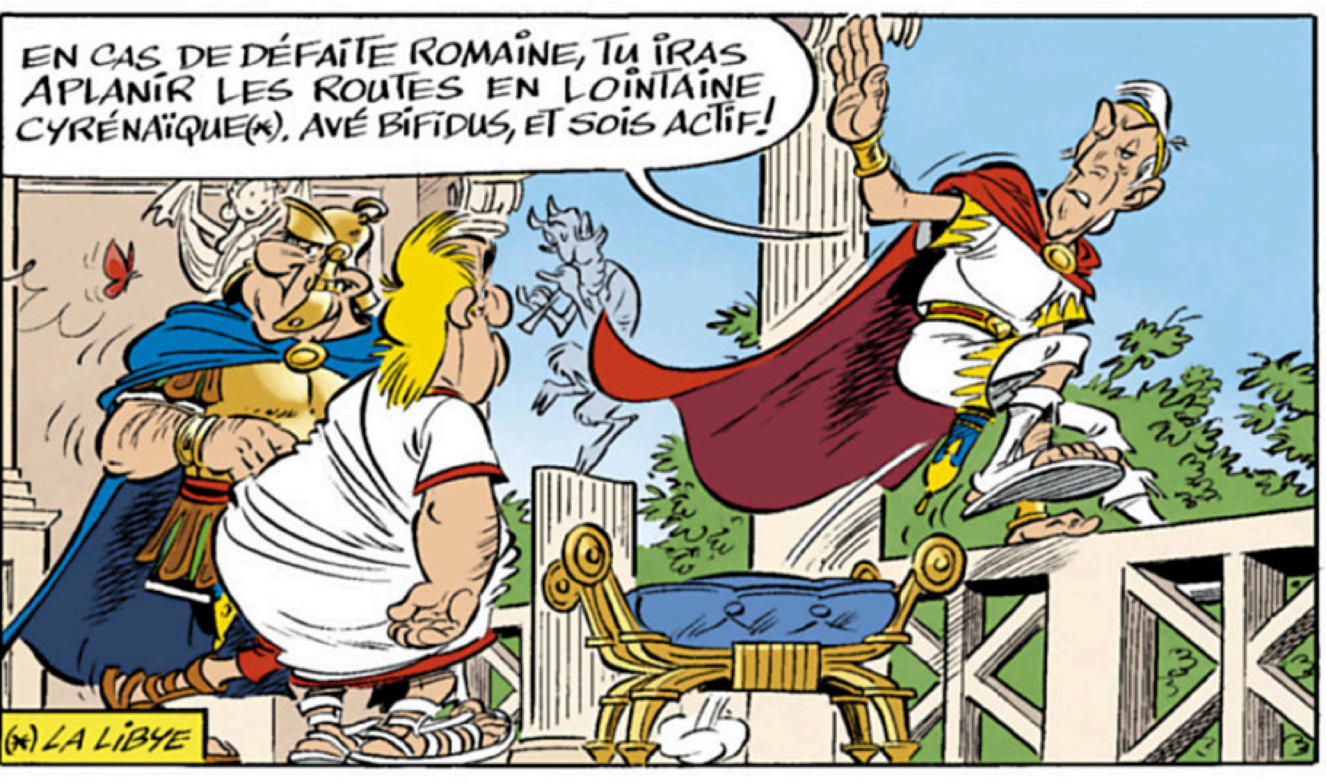

JE LE SAIS, C'EST MOI QUI M'EN OCCUPE.


ENFIN TE VOILÀ, LACTUS! TU N'AS PAS OUBLIÉ NOTRE ORGIE AVEC LES TIRAMISUS, J'ESPÈRE?
PAS D'ORGIE CE SOIR, MOZZARELLA, J'AI DU TRAVAIL!

AH?? CE N'EST PAS DANS TES HABITUDES!
BAH! JE DORMIRAI MIEUX DEMAIN, AU SÉNAT.

?!
CECI EST UNE VISITE CONFIDENTIELLE, BIFIDUS. CÉSAR EST ENTRÉ PAR TA TERRASSE.

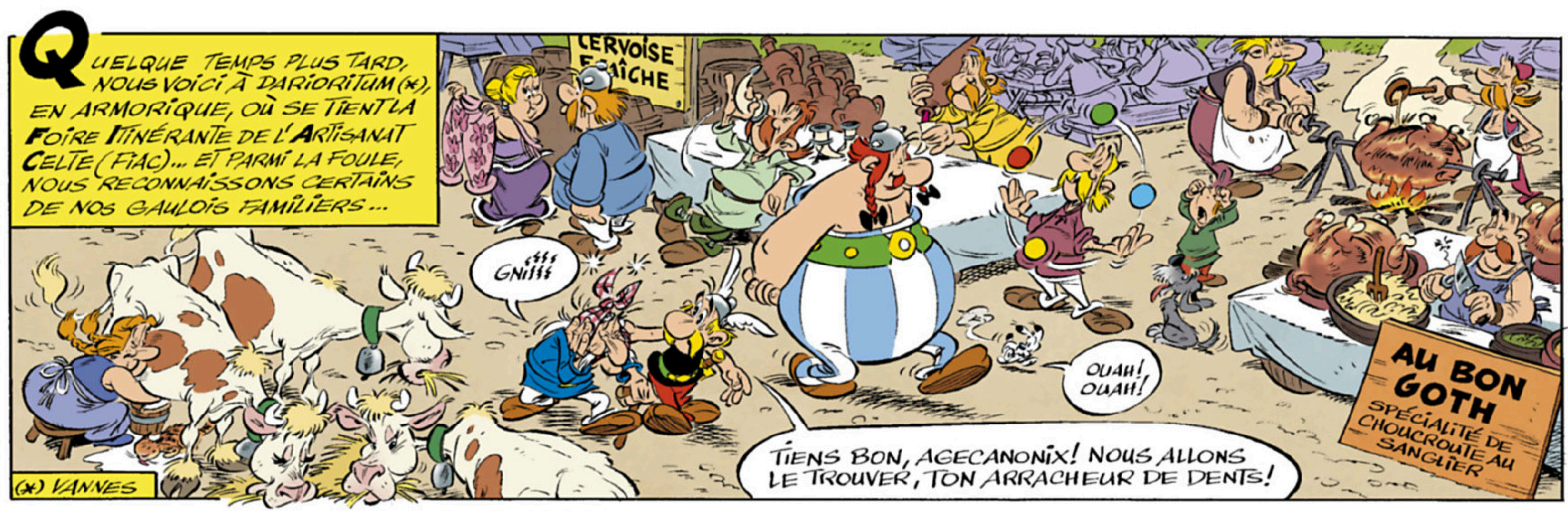
TON IDÉE DE COURSE OPPOSANT ROMAINS, ITALIQUES ET BARBARES EST EXCELLENTE. GRAND SPORTIF LUI-MÊME, CÉSAR AURAIT PU AVOIR CETTE IDÉE.

EUH... OUI, J'AI PENSÉ... ENFIN, AU CIRQUE, LES COURSES DE CHARS ONT UN PEU TENDANCE À TOURNER EN ROND.
3A

BIEN ENTENDU, BIFIDUS, INUTILE DE TE PRÉCISER QUE LA VICTOIRE DOIT REVENIR IMPÉRATIVEMENT **À UN ROMAIN!**

IL EN VA DU PRESTIGE DE ROME ET DE L' **UNITÉ DES PEUPLES DE LA PÉNINSULE ITALIQUE!**
EUH... JE COMPRENDS, Ô CÉSAR.

EN CAS DE DÉFAITE ROMAINE, TU IRAS APLANIR LES ROUTES EN LOINTAINE CYRÉNAÏQUE(*). AVÉ BIFIDUS, ET SOIS ACTIF!
(*) LA LIBYE

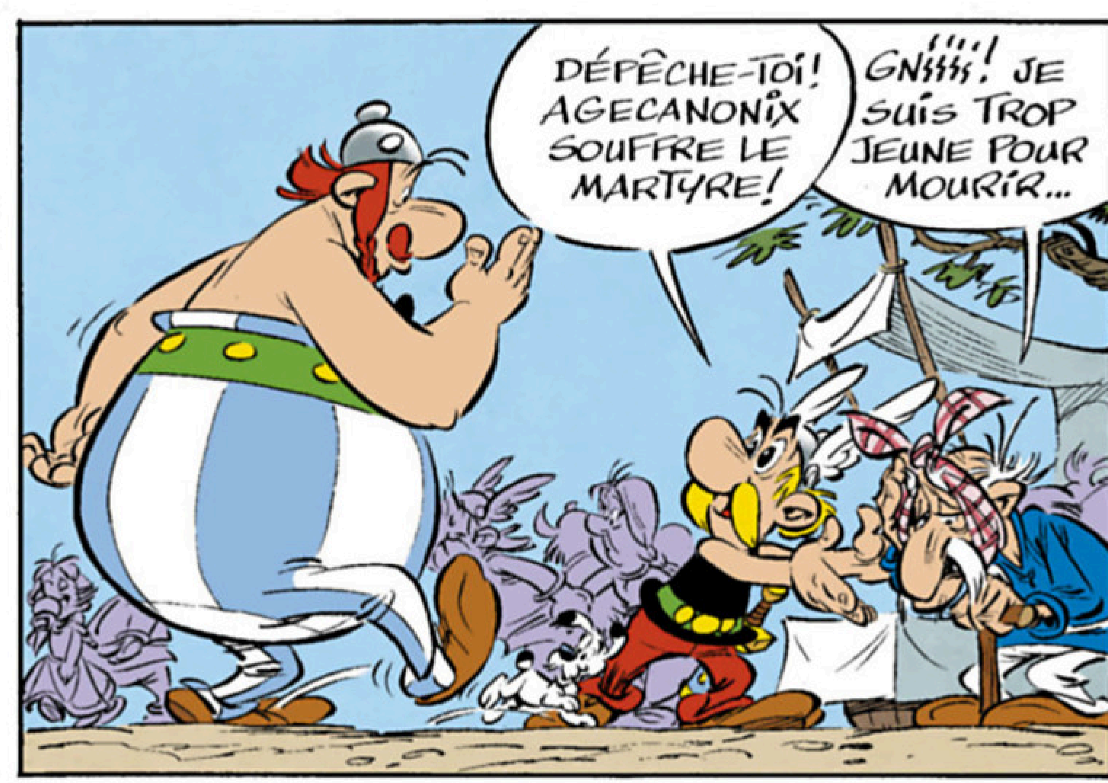
LACTUS, PEUX-TU ME DIRE CE QUI SE PASSE?
JE VAIS ME RÉVEILLER! JE VAIS ME RÉVEILLER! JE VAIS ME RÉVEILLER!
3B

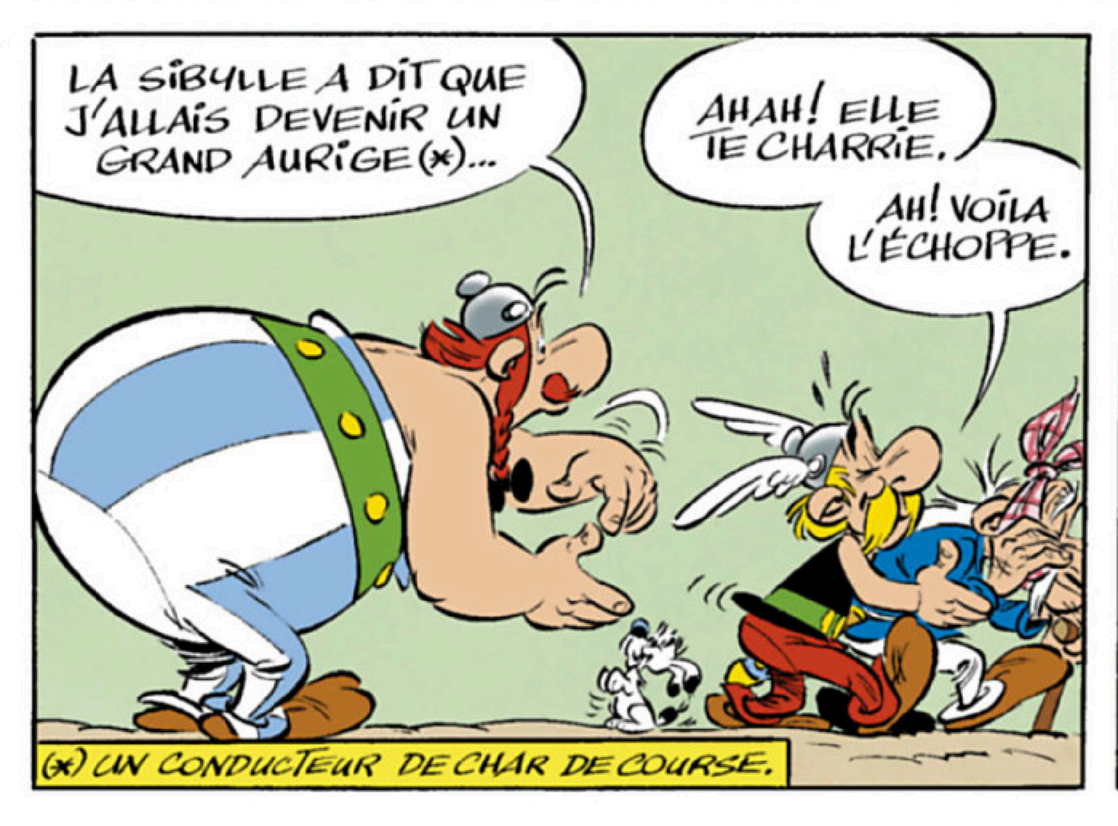

QUELQUE TEMPS PLUS TARD, NOUS VOICI À DARIORITUM(*), EN ARMORIQUE, OÙ SE TIENT LA FOIRE ITINÉRANTE DE L'ARTISANAT CELTE (FIAC)... ET PARMI LA FOULE, NOUS RECONNAISSONS CERTAINS DE NOS GAULOIS FAMILIERS...
CERVOISE FRAÎCHE
GNIIII
OUAH! OUAH!
AU BON GOTH
SPÉCIALITÉ DE CHOUCROUTE AU SANGLIER
TIENS BON, AGECANONIX! NOUS ALLONS LE TROUVER, TON ARRACHEUR DE DENTS!
(*) VANNES

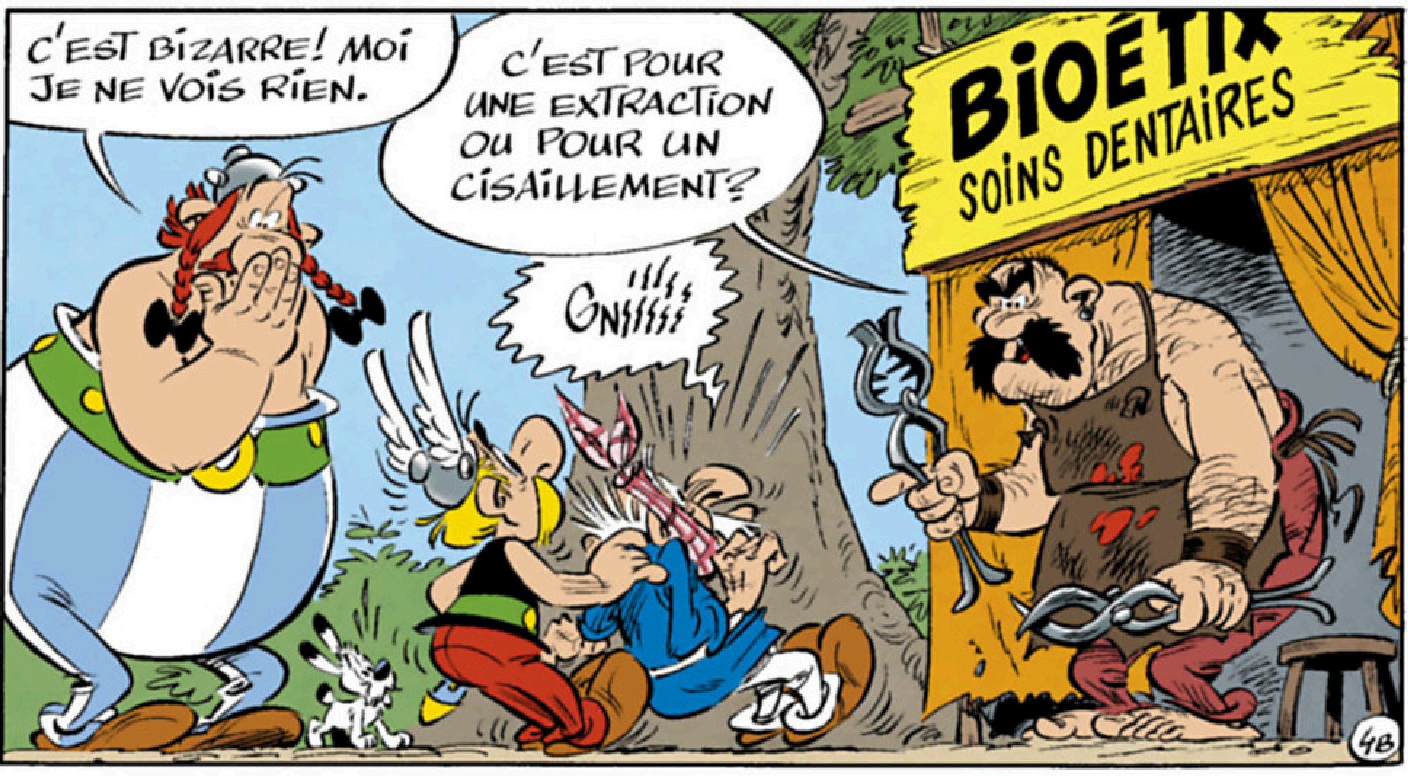

MA DENT! JE N'AURAIS PAS DÛ CASSER CETTE NOIX!
...OMAGES ...CORSES
OEUFS & PIGEONS
Ô BEAU ROUQUIN! MONTRE TA MAIN À LA SIBYLLE!


OH! JE VOIS QUELQUE CHOSE DE LOURD SUR TOI, COMME UN FARDEAU...
OUI. JE SUIS DANS LE MENHIR ...

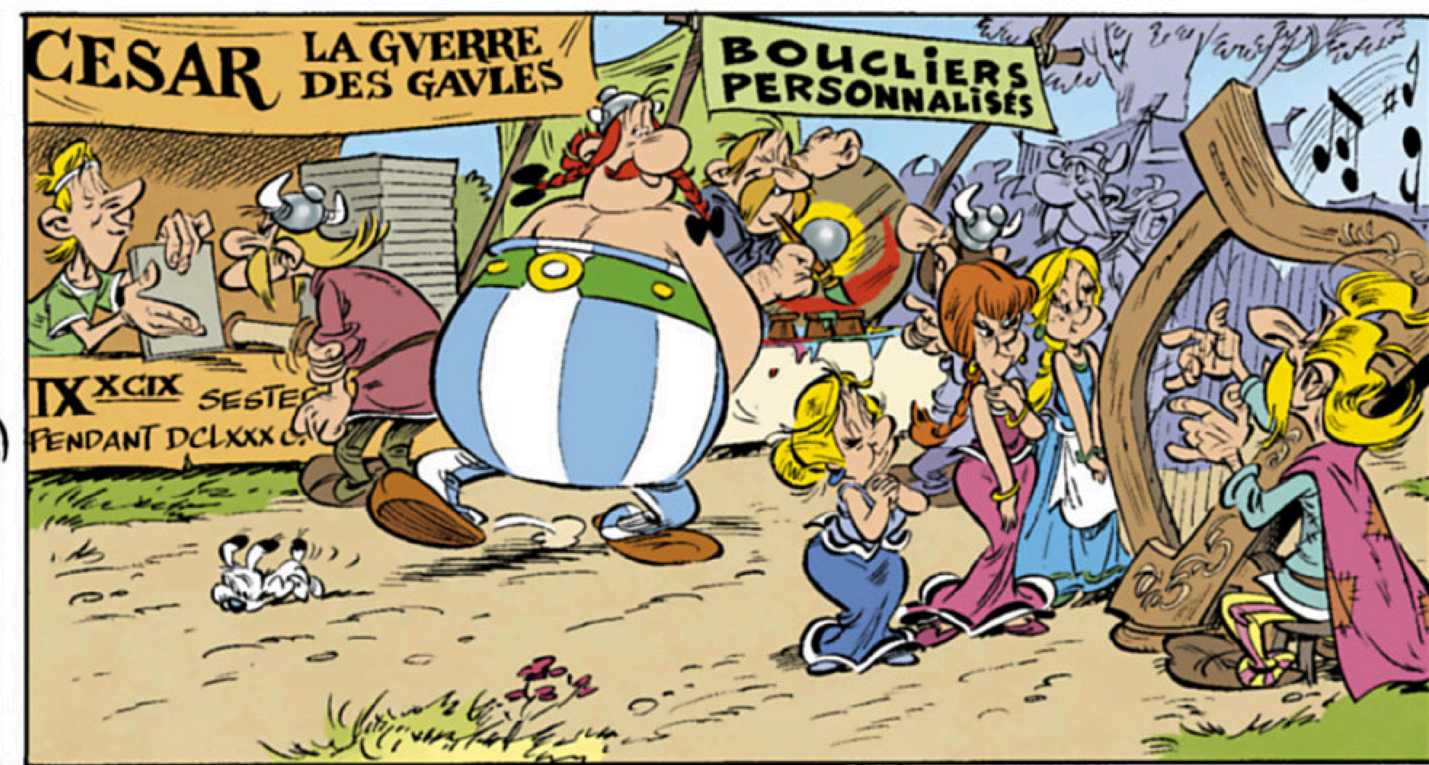

ÇA NE VA PAS DURER. JE VOIS UN BEAU CHAR AILÉ! ON TE PORTE, ON T'ACCLAME, ON TE SACRE CHAMPION!
UN CHAR AILÉ? VOUS ÊTES SÛRE?
OBÉLIX! QU'EST-CE QUE TU FAIS? ON T'ATTEND!


DÉPÊCHE-TOI! AGECANONIX SOUFFRE LE MARTYRE!
GNIIII! JE SUIS TROP JEUNE POUR MOURIR...


LA SIBYLLE A DIT QUE J'ALLAIS DEVENIR UN GRAND AURIGE(*)...
AHAH! ELLE TE CHARRIE.
AH! VOILÀ L'ÉCHOPPE.
(*) UN CONDUCTEUR DE CHAR DE COURSE.

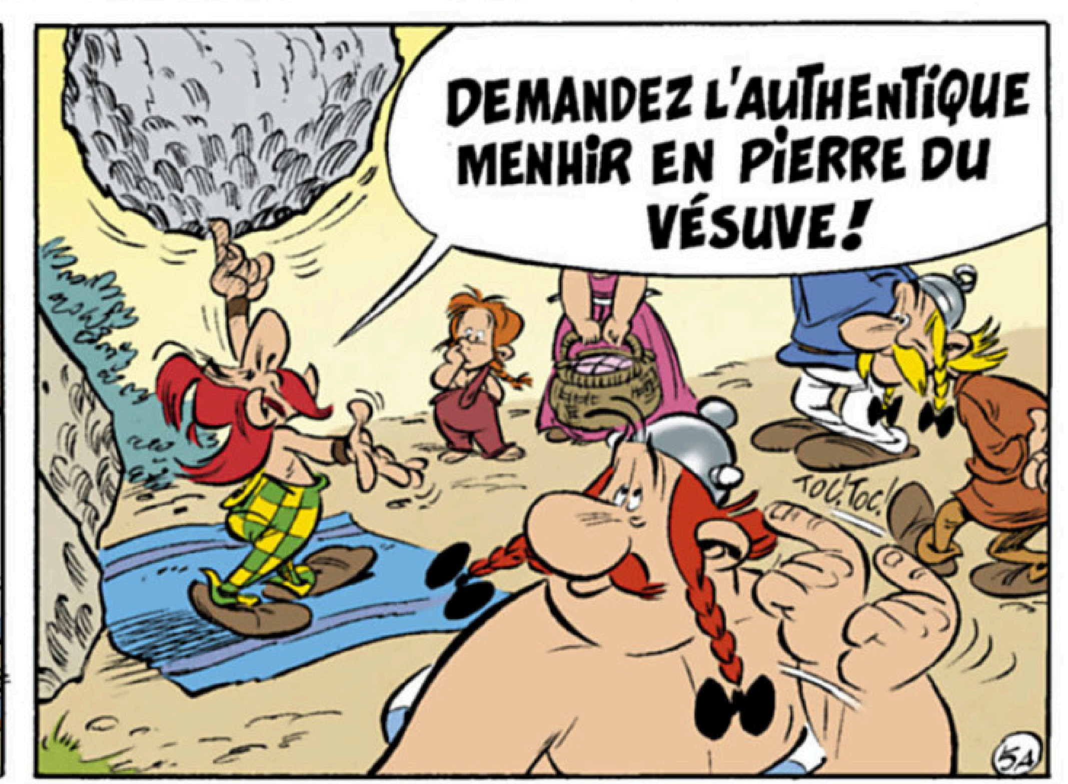

C'EST BIZARRE! MOI JE NE VOIS RIEN.
C'EST POUR UNE EXTRACTION OU POUR UN CISAILLEMENT?
GNIIIII
BIOÉTIX SOINS DENTAIRES

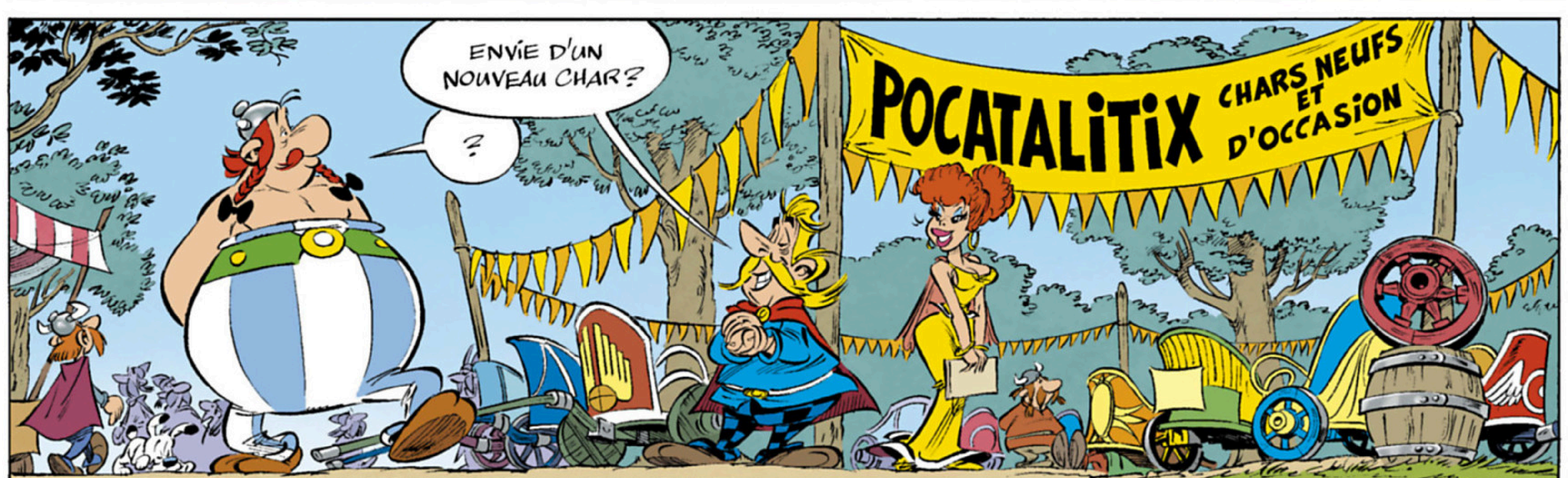

OBÉLIX, JE RESTE AVEC AGECANONIX. TU N'AS QU'À FAIRE UN TOUR AVEC IDÉFIX EN ATTENDANT...
DÉPÊCHONS! J'AI ENCORE DEUX GOTHS À DÉVITALISER.
D'ACCORD.
GNiii


CESAR LA GVERRE DES GAVLES
BOUCLIERS PERSONNALISÉS
IX XCIX SESTE
PENDANT DCLXXX


FINIS, LES MENHIRS TRADITIONNELS!


À LA FOIS DÉCORATIFS ET PLUS LÉGERS, VOS AMIS SERONT ÉPATÉS!
PSS!

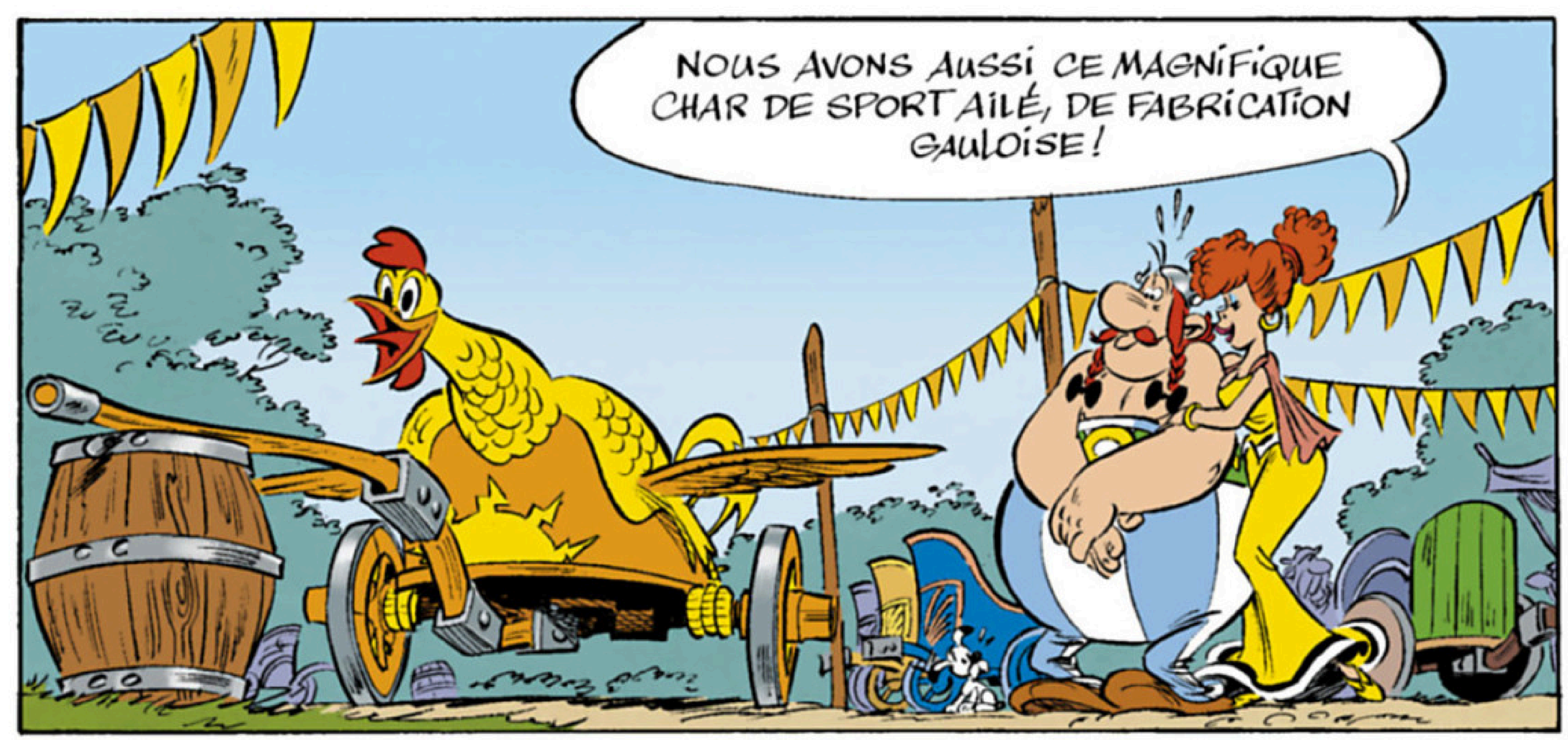

DEMANDEZ L'AUTHENTIQUE MENHIR EN PIERRE DU VÉSUVE!
TOC TOC

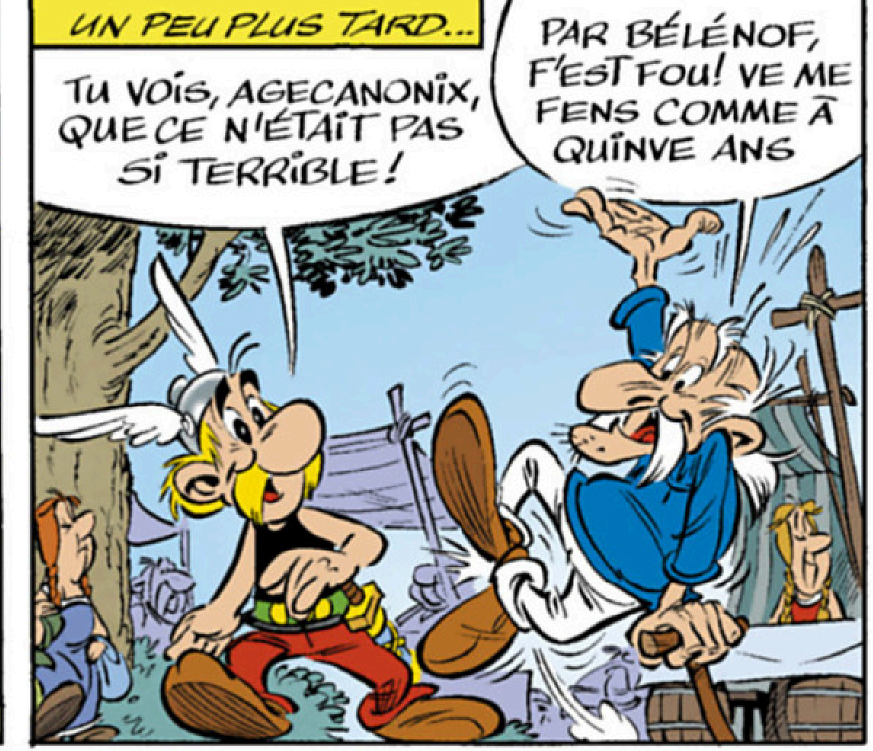

ENVIE D'UN NOUVEAU CHAR?
?
POCATALITIX
CHARS NEUFS ET D'OCCASION


MOI NON, MAIS IL PARAÎT QUE C'EST ÉCRIT LÀ!
?


CALANDRA VA VOUS MONTRER NOS MODÈLES.
OBÉISSEZ À VOTRE IMPULSION! NOUS AVONS FORCÉMENT LE CHAR QU'IL VOUS FAUT!

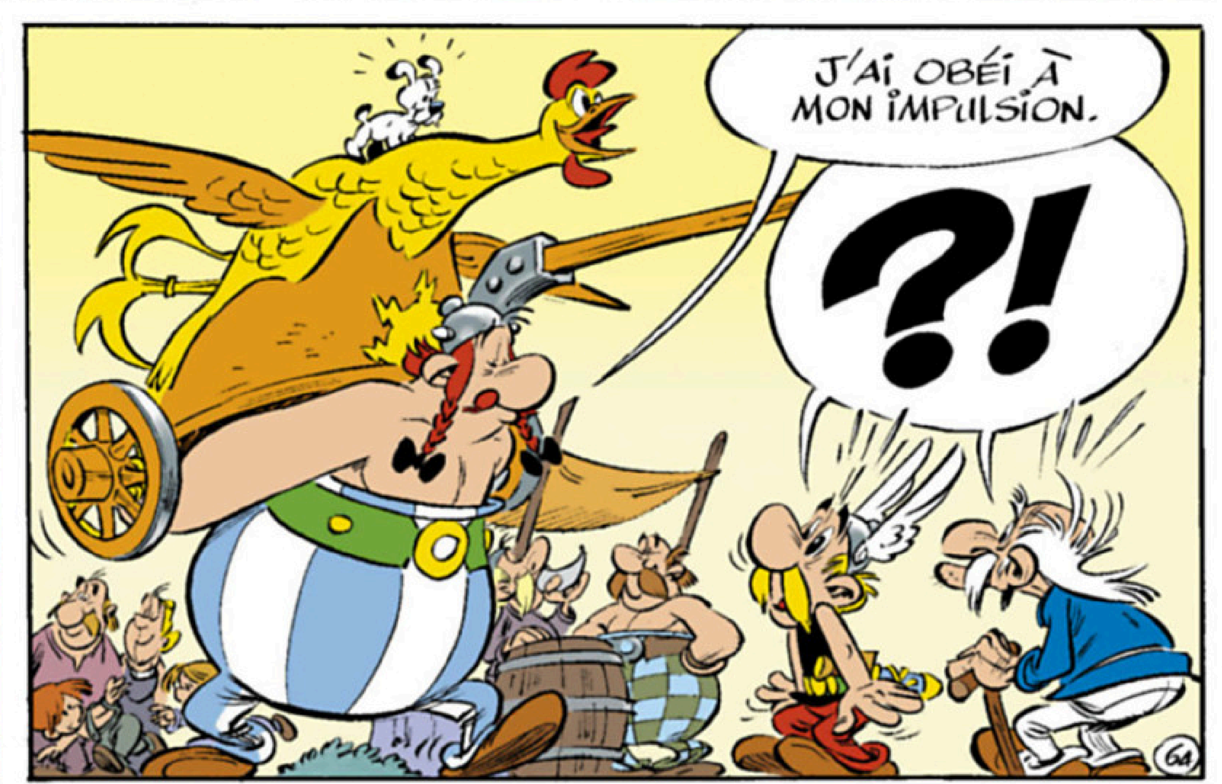

DEUX CHEVAUX? SIX CHEVAUX? CHAR GREC? CHAR ROMAIN? CHAR À PONEYS?

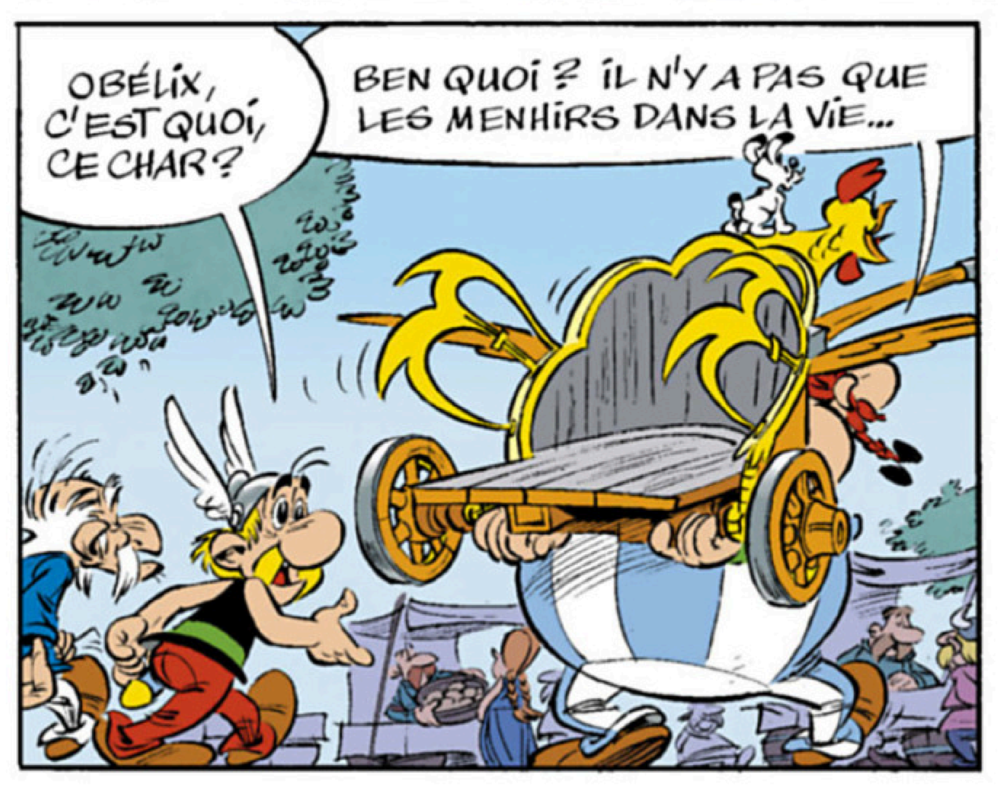

NOUS AVONS AUSSI CE MAGNIFIQUE CHAR DE SPORT AILÉ, DE FABRICATION GAULOISE !

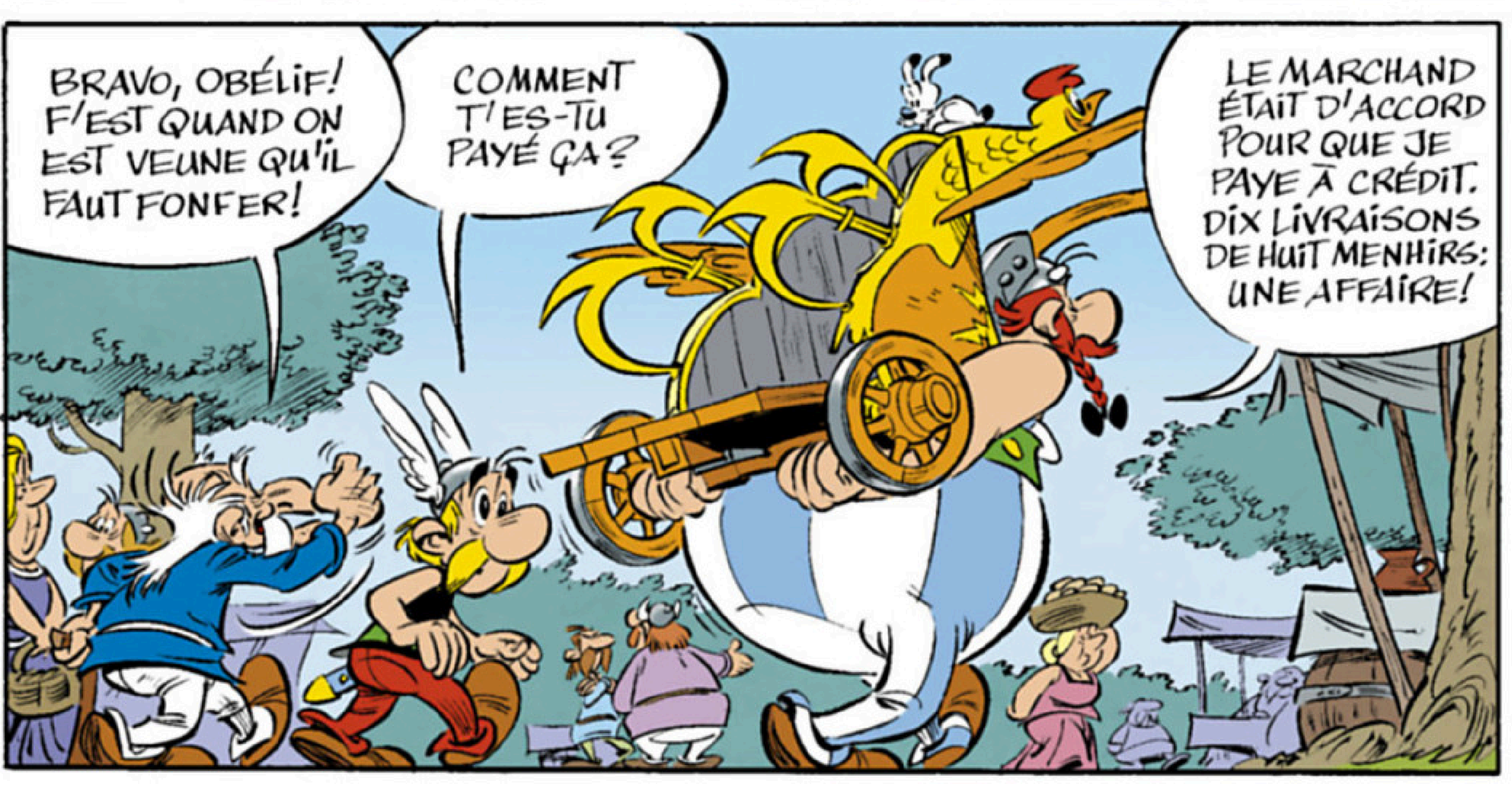

UN PEU PLUS TARD...
TU VOIS, AGECANONIX, QUE CE N'ÉTAIT PAS SI TERRIBLE !
PAR BÉLÉNOF, F'EST FOU! VE ME FENS COMME À QUINVE ANS


EN PLUF ELLE VA REPOUFFER. FE N'ÉTAIT QU'UNE DENT DE LAIT: L'ARRAFEUR ME L'A FERTIFIÉ!


AH! J'APERÇOIS OBÉLIX.


J'AI OBÉI À MON IMPULSION.
?!


OBÉLIX, C'EST QUOI, CE CHAR ?
BEN QUOI ? IL N'Y A PAS QUE LES MENHIRS DANS LA VIE...


BRAVO, OBÉLIF! F'EST QUAND ON EST VEUNE QU'IL FAUT FONFER!
COMMENT T'ES-TU PAYÉ ÇA ?
LE MARCHAND ÉTAIT D'ACCORD POUR QUE JE PAYE À CRÉDIT. DIX LIVRAISONS DE HUIT MENHIRS: UNE AFFAIRE!


TU SAIS, OBÉLIX, EN PRINCIPE, CE GENRE DE CHAR, C'EST POUR LA COURSE ET...
DEMANDEZ L'ÉCHO DE CONDATE!

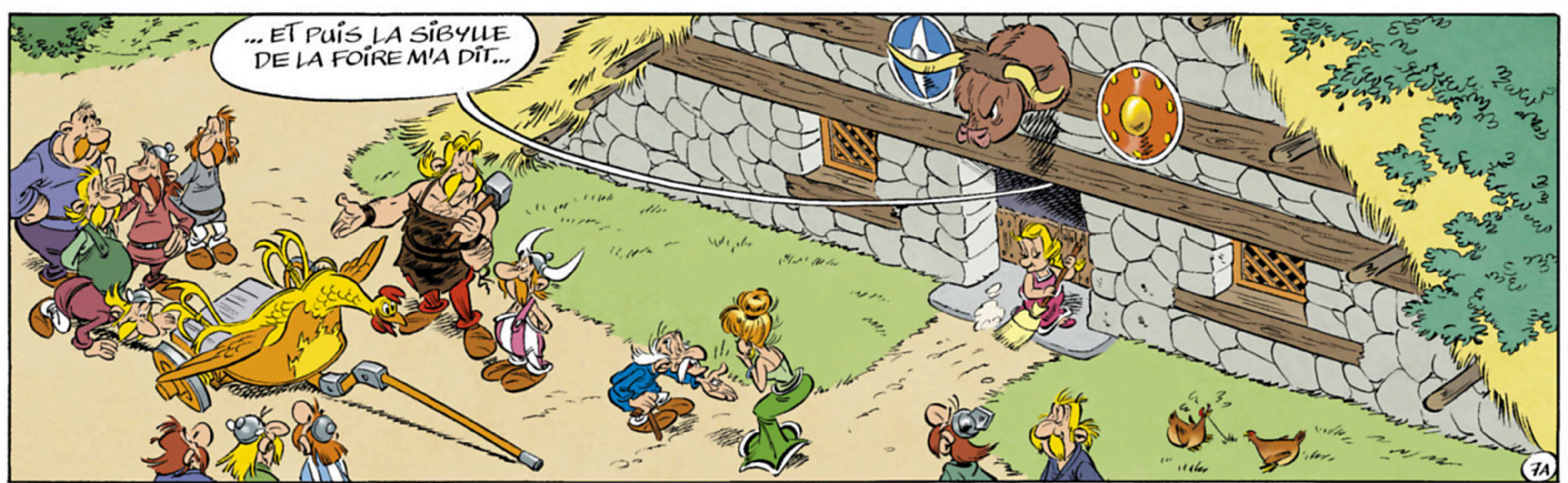

TOUS LES DÉTAILS SUR LA GRANDE COURSE TRANSITALIQUE!
L'ÉCHO DE CONDATE

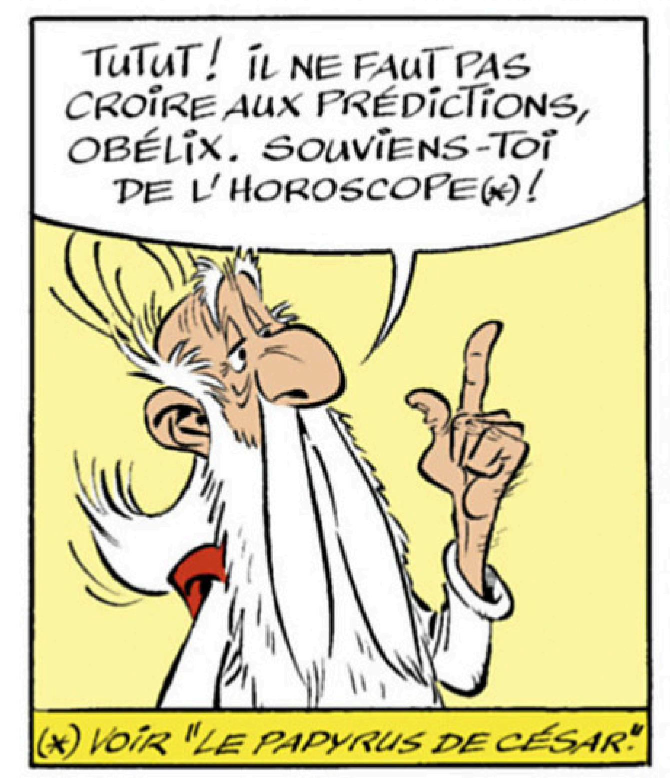


iBooker
PREMIÈRE COVRSE
VENEXIA
MODICIA I
PARMA II
PISAE
FLORENTIA
SENA JVLIA III
TIBVR IV
ROMA
NEAPOLIS V
VESVVIVS MONS
TRANSITALIQVE
MODICIA~NEAPOLIS
OVVERTE AVX AVRIGES DE TOVT LE MONDE CONNV
(Y COMPRIS AUX BARBARES)
AVX VAINQVEVRS LA COVPE
(OV SON ÉQVIVALENT EN SESTERCES)
NOMBREVX ESCLAVES DE CONSOLATION
LE PORT DV CASQVE EST OBLIGATOIRE
ITINÉRAIRE OFFERT PAR
GARVM LVPVS
LE CONDIMENT DES CHAMPIONS


UNE COURSE DE CHARS CHEZ LES ROMAINS? HÉHÉ! POURQUOI PAS?
TRANSITALIQVE
ÇA POURRAIT ÊTRE DRÔLE D'ALLER LES TAQUINER UN PEU CHEZ EUX POUR UNE FOIS!

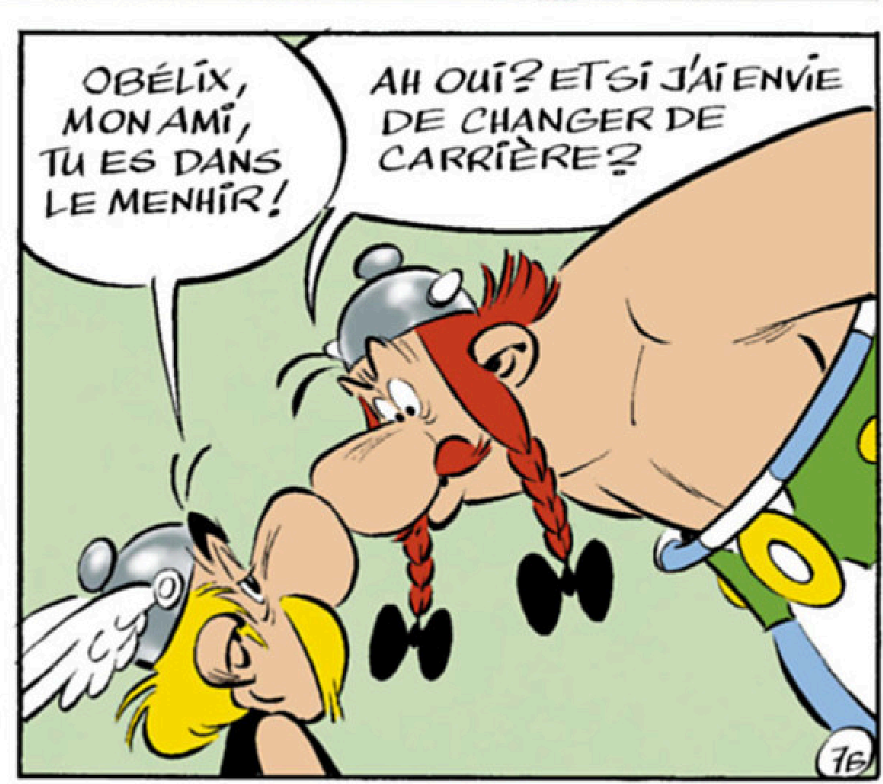

MAIS ÊTRE AURIGE NE S'IMPROVISE PAS, OBÉLIX! TU ES LIVREUR DE MENHIRS, QUE JE SACHE!
BAH! LE MENHIR TRADITIONNEL EST EN BAISSE EN CE MOMENT, À CAUSE DE LA PIERRE PONCE.


...ET PUIS LA SIBYLLE DE LA FOIRE M'A DIT...
7A

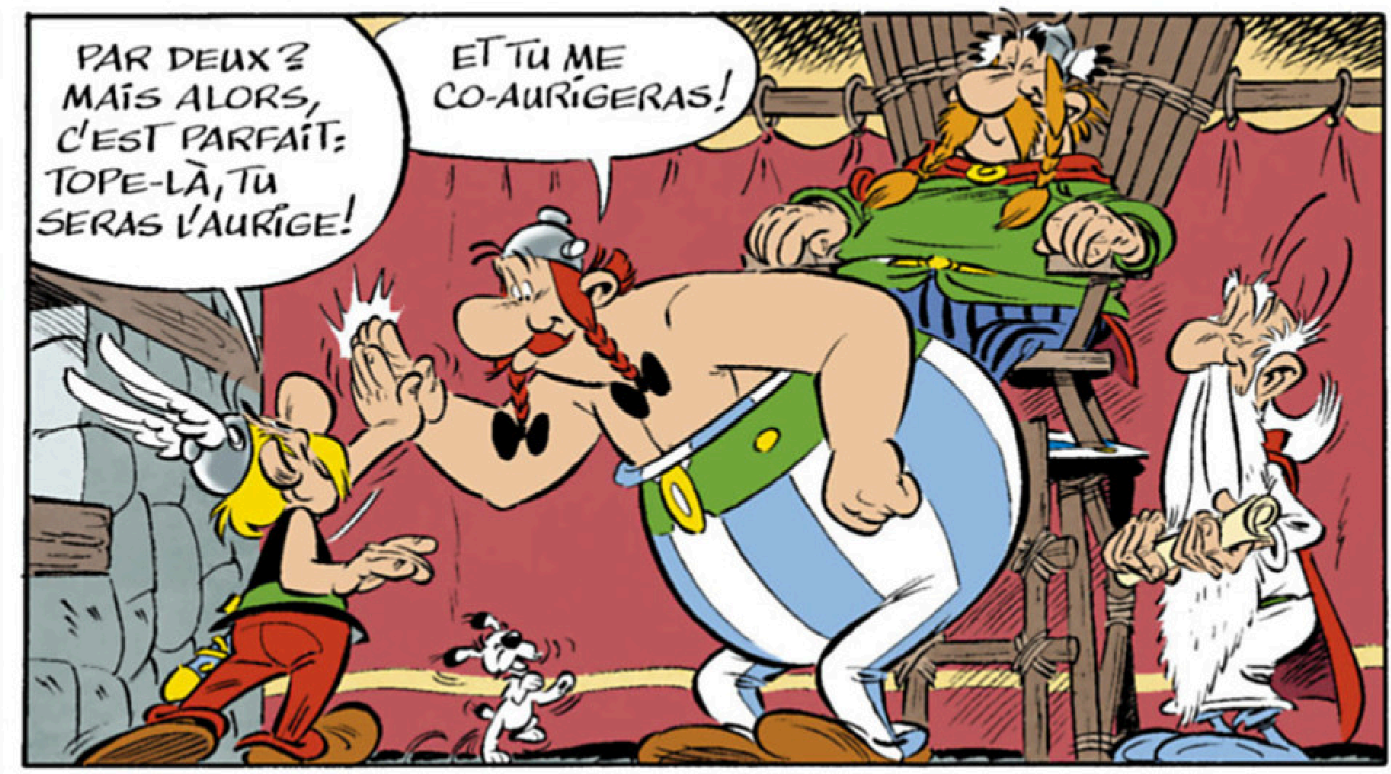

TUTUT! IL NE FAUT PAS CROIRE AUX PRÉDICTIONS, OBÉLIX. SOUVIENS-TOI DE L'HOROSCOPE(*)!
(*) VOIR "LE PAPYRUS DE CÉSAR".


OUI MAIS LÀ C'EST ÉCRIT DANS MA MAIN! C'EST QUAND MÊME DES LECTURES SÉRIEUSES!


ET PUIS POURQUOI JE SERAIS PAS AURIGE? POURQUOI C'EST TOUJOURS ASTÉRIX QUI A LE BEAU RÔLE?


OBÉLIX, MON AMI, TU ES DANS LE MENHIR!
AH OUI? ET SI J'AI ENVIE DE CHANGER DE CARRIÈRE?
7B


ALLONS, DU CALME ! IL EST BIEN DIT DANS "L'ÉCHO DE CONDATE" QUE TOUS LES ÉQUIPAGES IRONT PAR DEUX !
L'IMPASSE : LES PENSIONS DES ANCIENS COMBATTANTS DE GERGOVIE REVUES À LA BAISSE

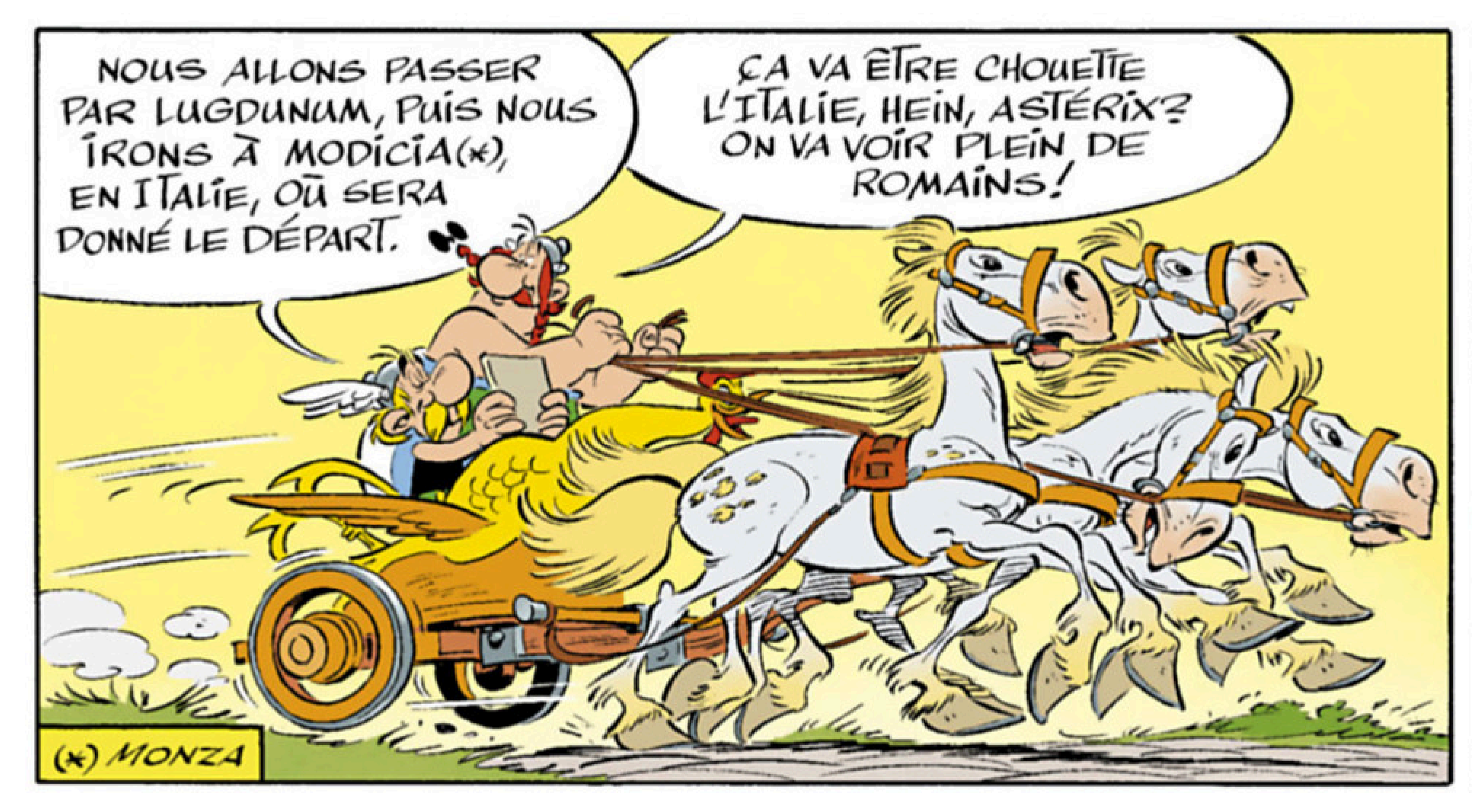

PAR DEUX ? MAIS ALORS, C'EST PARFAIT : TOPE-LÀ, TU SERAS L'AURIGE !
ET TU ME CO-AURIGERAS !

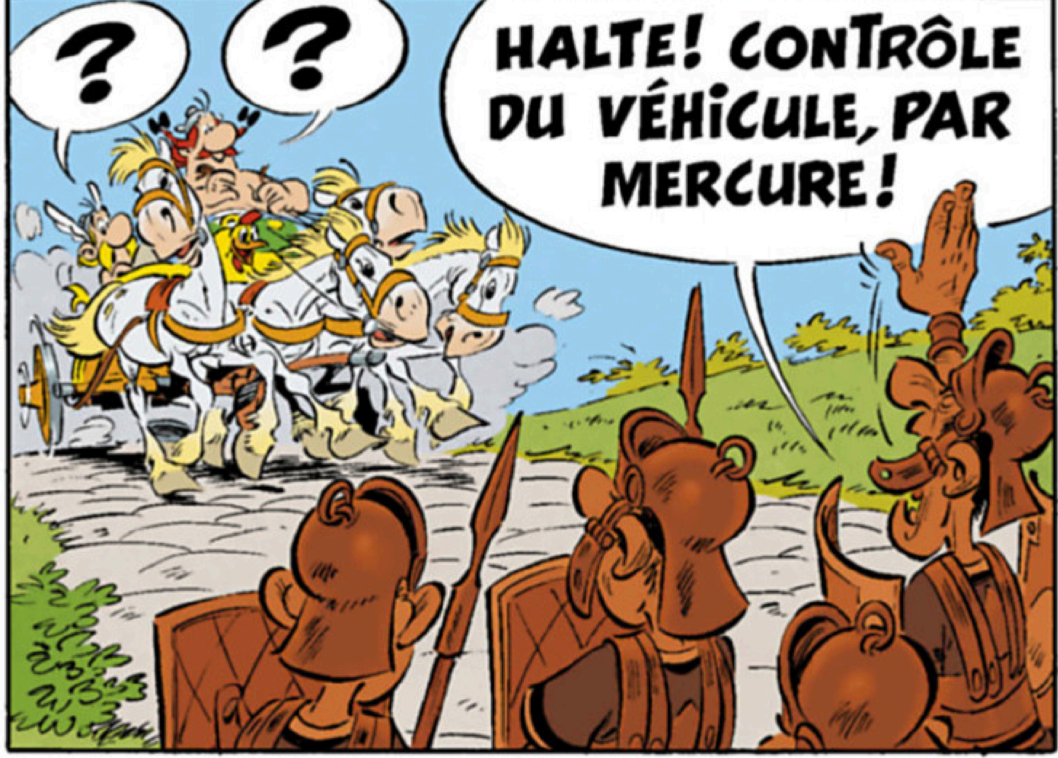

C'EST RÉGLÉ ! RESTE LA QUESTION DES CHEVAUX. MAIS POUR ÇA, J'AI MA PETITE IDÉE !
D'ACCORD, MAIS C'EST MOI QUI PAIE !

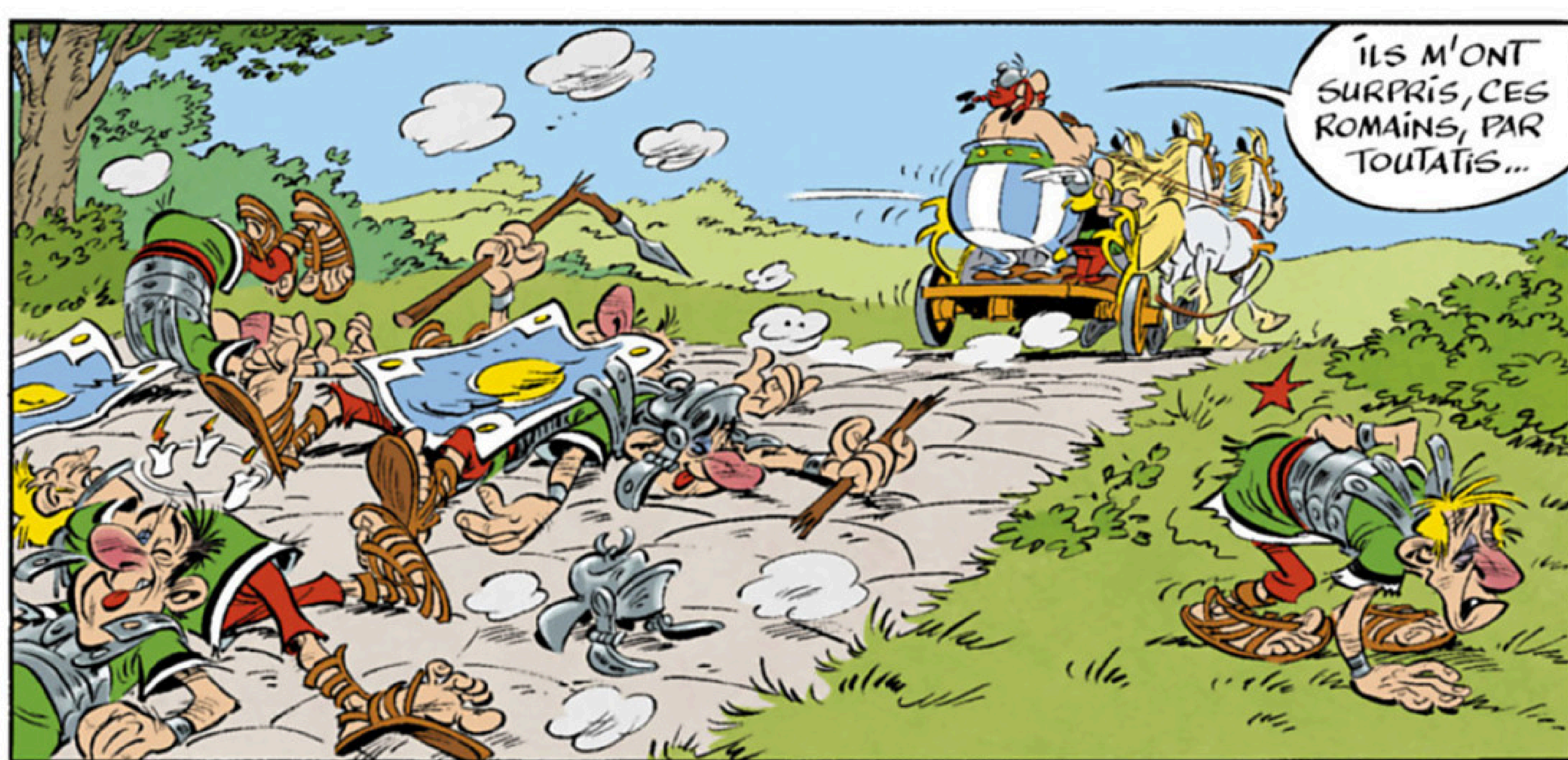

LE LENDEMAIN...
CENTURION ! QUATRE DE NOS MEILLEURS CHEVAUX REMPLACÉS PAR DES MENHIRS !

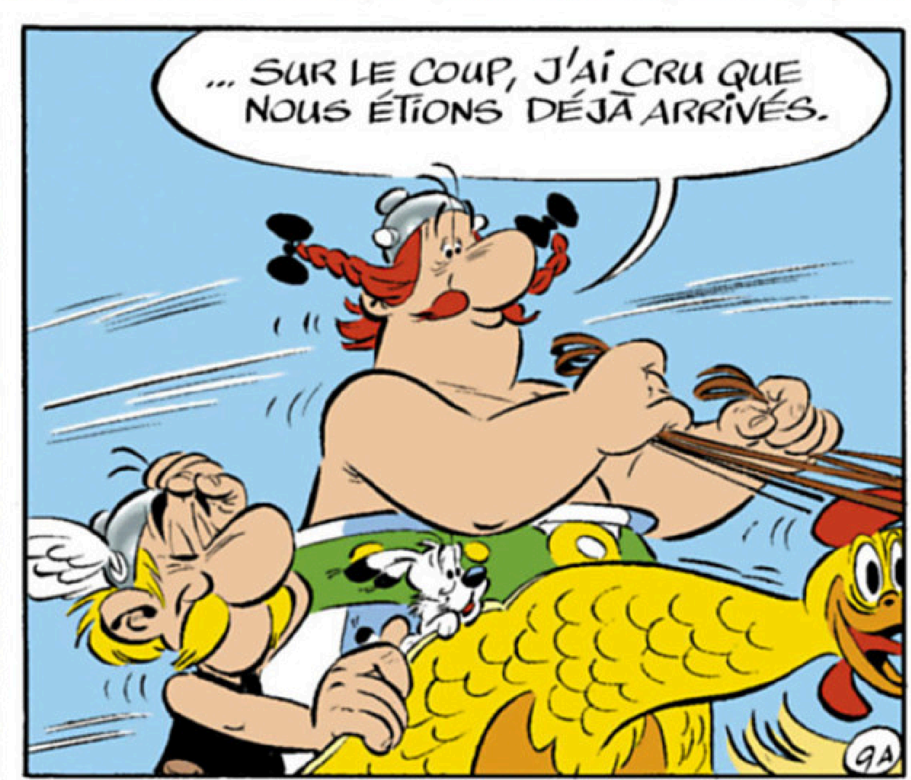

ÇA, C'EST SIGNÉ DES GAULOIS ! DRESSEZ LE BLOCUS !
PRÉSENT !

PANORAMIX A PRÉPARÉ DE LA POTION MAGIQUE ET GRAVÉ VOTRE ITINÉRAIRE. LES ENFANTS, JE COMPTE SUR VOUS POUR REPRÉSENTER DIGNEMENT LE VILLAGE !
F'EST BON ! VAS-Y, FONFE !
NON, AGECANONIX, TU N'IRAS PAS AVEC EUX !
AH, L'ITALIE ! LES SÉRÉNADES !
POUVEZ ROULER TRANQUILLES ! J'AI RENFORCÉ LES ESSIEUX ET VÉRIFIÉ LES FERS !
FAITES ATTENTION AUX QUEUES-DE-POISSON !
PFF !
DE GRANDS ENFANTS !
SNIF ? SNIF !









QUELQUES JOURS PLUS TARD À MODICIA, L'HEURE DU DÉPART APPROCHE ET LA TENSION MONTE DÉJÀ...

LVPVS

HVILE D'OLIVE POVR ESSIEVX

RALENTIR NIDS DE POVLE

9B


LE SÉNATEUR BIFIDUS, DÉJÀ SUR PLACE, RÉPOND AUX QUESTIONS DES SCRIBES VENUS DE PARTOUT POUR COUVRIR L'ÉVÉNEMENT...
UNE COURSE À ÉTAPES PALPITANTE, ALLANT DES ALPES AU VÉSUVE ET DOTÉE D'UN TROPHÉE INESTIMABLE! VOYEZ, LA FOULE NE S'Y EST PAS TROMPÉE...
UN INSTANT! QUI FINANCE? LES ROMAINS ONT LE DROIT DE SAVOIR!
LVPVS


TRÈS SIMPLE : NOUS AVONS UN ACCORD AVEC LUPUS, LE GRAND FABRICANT DE GARUM QUI FOURNIT LES TROPHÉES ...

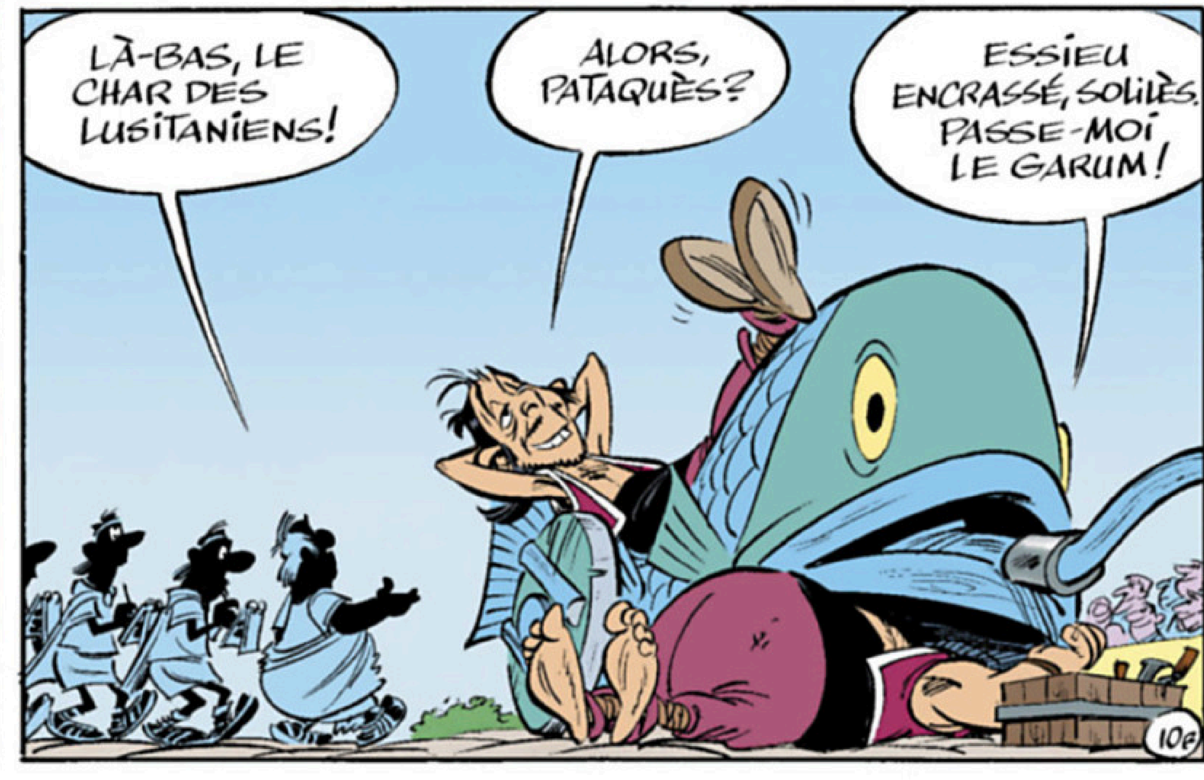

EN ÉCHANGE, NOUS L'AUTORISONS À DÉPLOYER SES BANDEROLES ET À DISTRIBUER SES AMPHORETTES DE GARUM SUR TOUT LE PARCOURS.
LE CONDIMENT DES CHAMPIONS
LVPVS
L'ORIGINAL

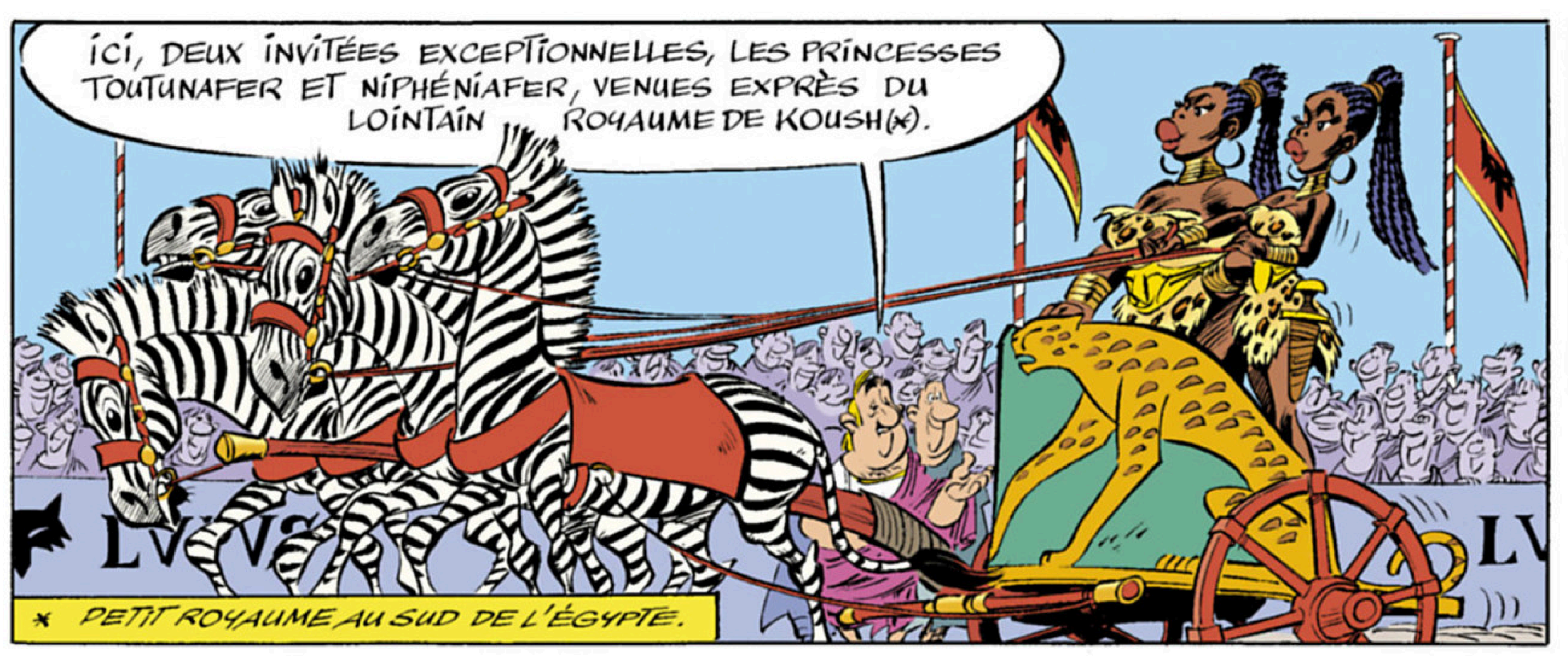

LE GARUM!
CE CONDIMENT À BASE DE VISCÈRES DE POISSONS FERMENTÉS SI PRISÉ DES ROMAINS...


UN INSTANT! EST-CE VRAIMENT L'AUTHENTIQUE GARUM LUPUS? LES ROMAINS ONT LE DROIT DE SAVOIR!
VOUS POUVEZ GOÛTER...
LE CONDI


RHÂÂÂ, C'EN EST, C'EN EST! ET DU BON!
LE CHAR MÉDICAL EST LÀ-BAS ...


JE DIS, MADMAX, CETTE BOUILLANTE EAU EST DÉLICIEUSE, N'EST-ELLE PAS?
ELLE L'EST, ECOTAX! CE GARUM DONNE SÉRIEUSEMENT UN EXQUIS GOÛT À TOUT!
VOICI LE CHAR BRETON!

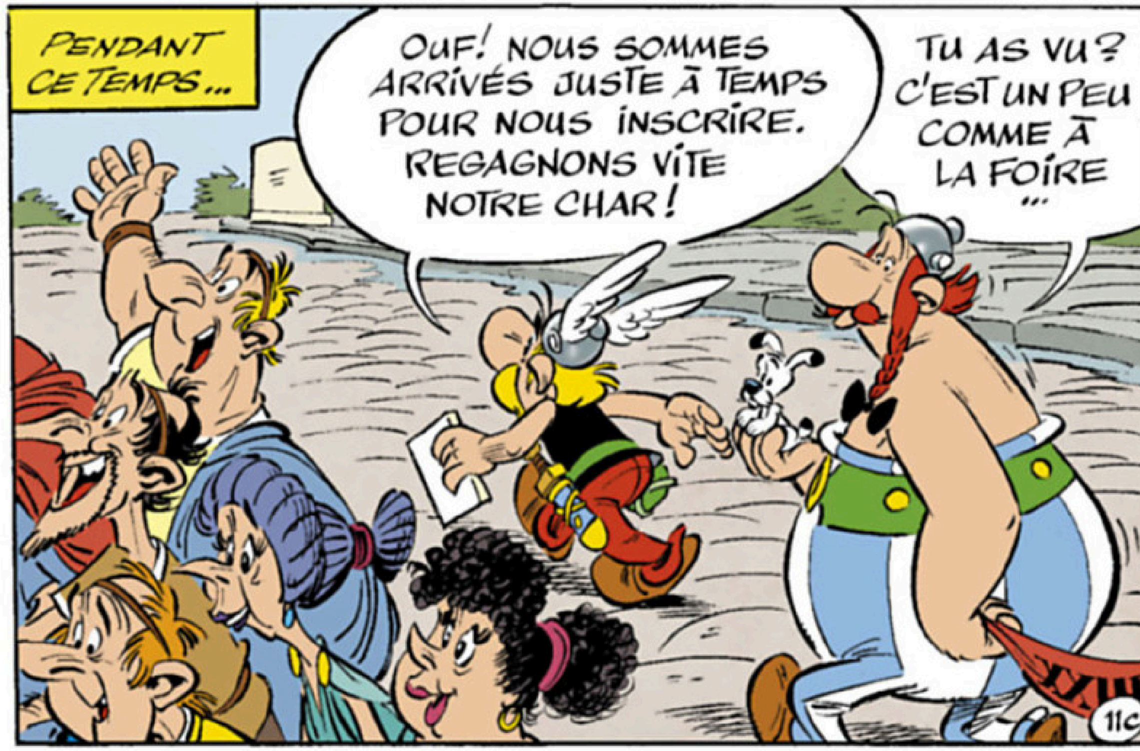

LÀ-BAS, LE CHAR DES LUSITANIENS!
ALORS, PATAQUÈS?
ESSIEU ENCRASSÉ, SOLILÈS. PASSE-MOI LE GARUM!





CAR VOICI NOTRE FAVORI VENU TOUT DROIT DE ROME! LE CHAMPION AUX MCDLXII VICTOIRES, CELUI QUE L'ON SURNOMME "L'AURIGE MASQUÉ", LE GRAND **CORONAVIRUS** ET SON FIDÈLE BACILLUS!











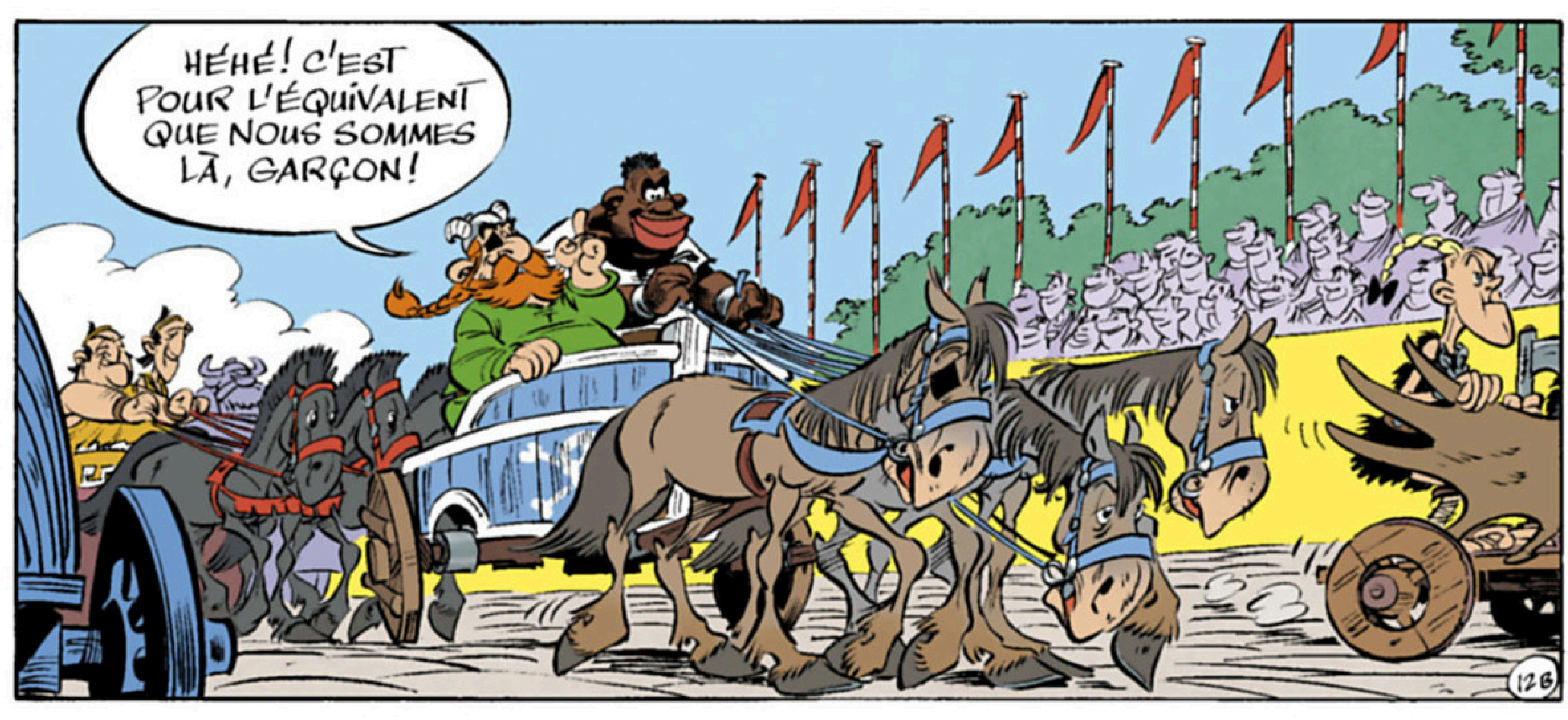
CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS

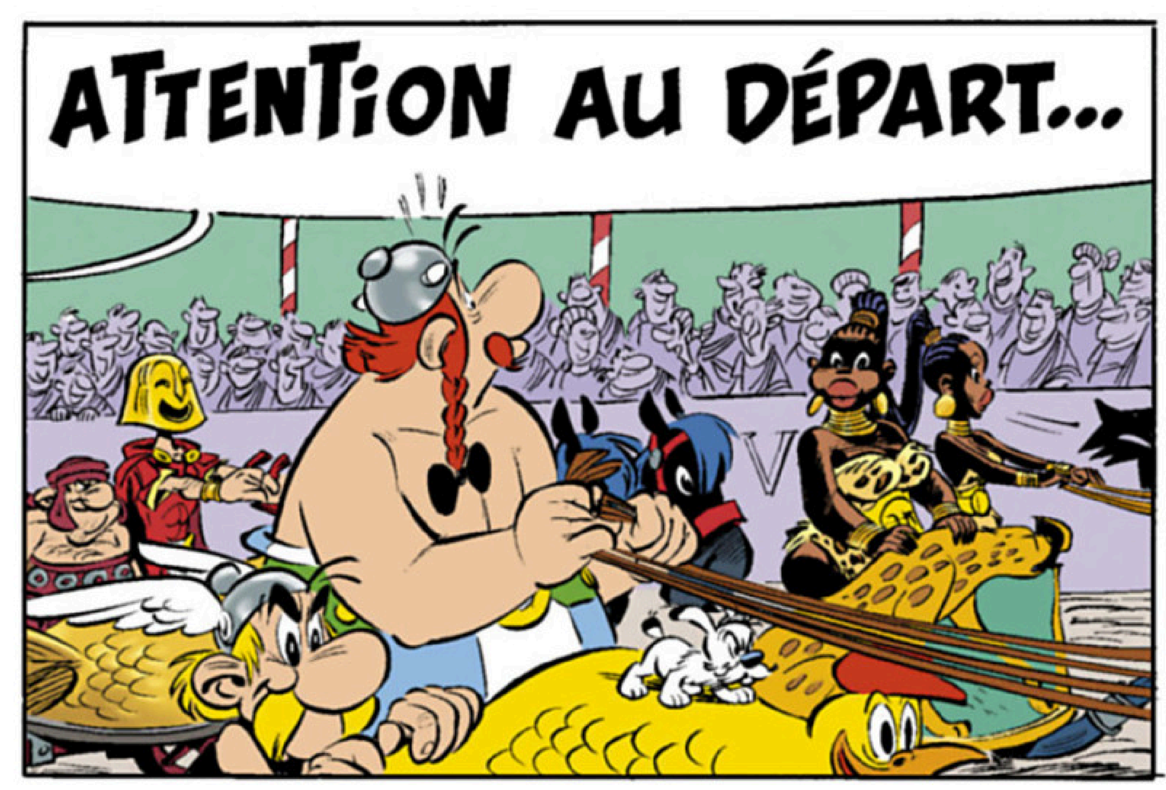








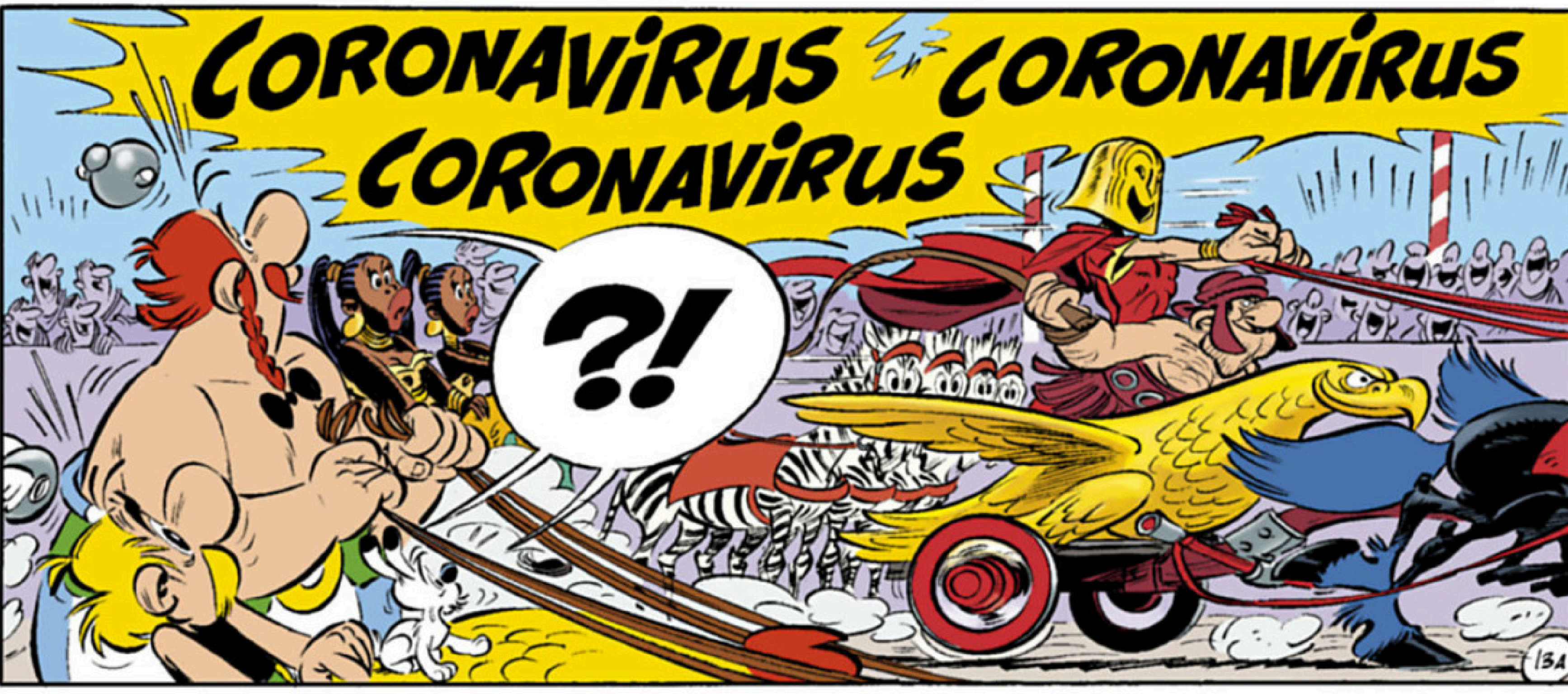



ATTENTION AU DÉPART...

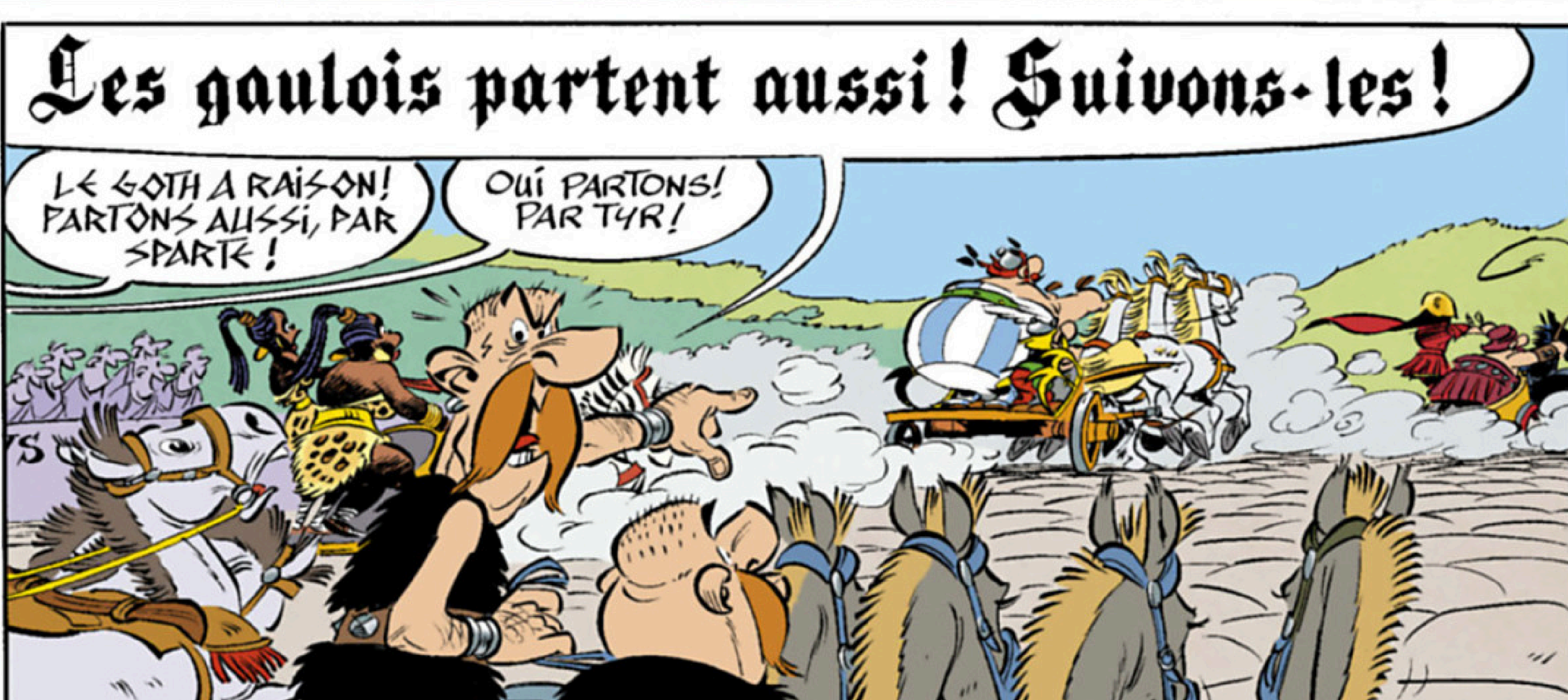

ASTÉRIX, JE CROIS QUE LA CONCURRENTE KOUSH ME SOURIT!
ON DIT KOUSHITE, OBÉLIX! MAIS CE N'EST PAS LE MOMENT. RESTE CONCENTRÉ!

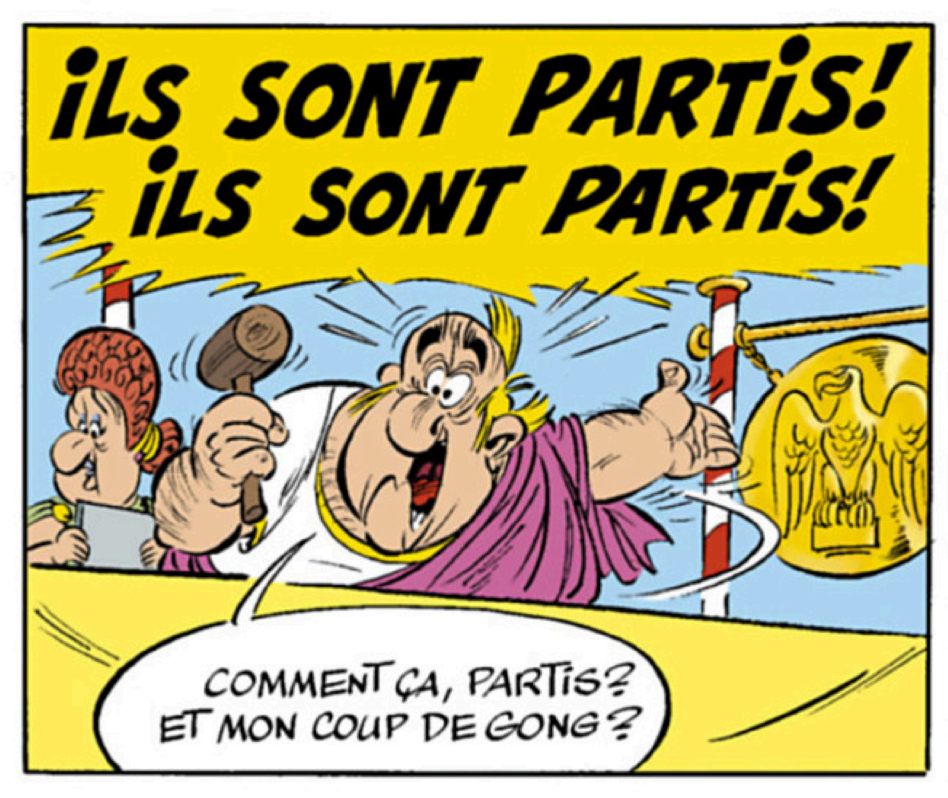

=

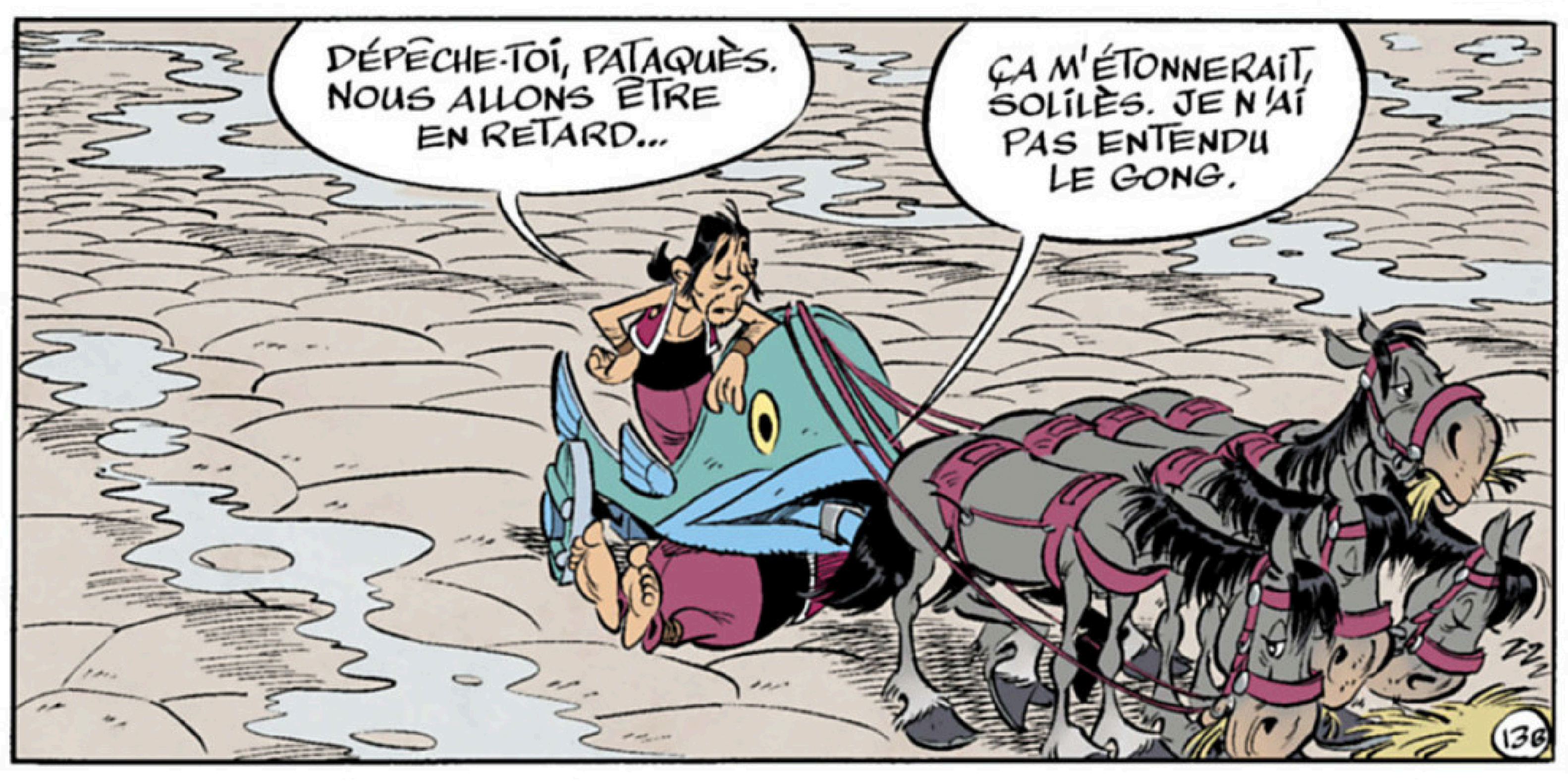

À MON COUP DE GONG...

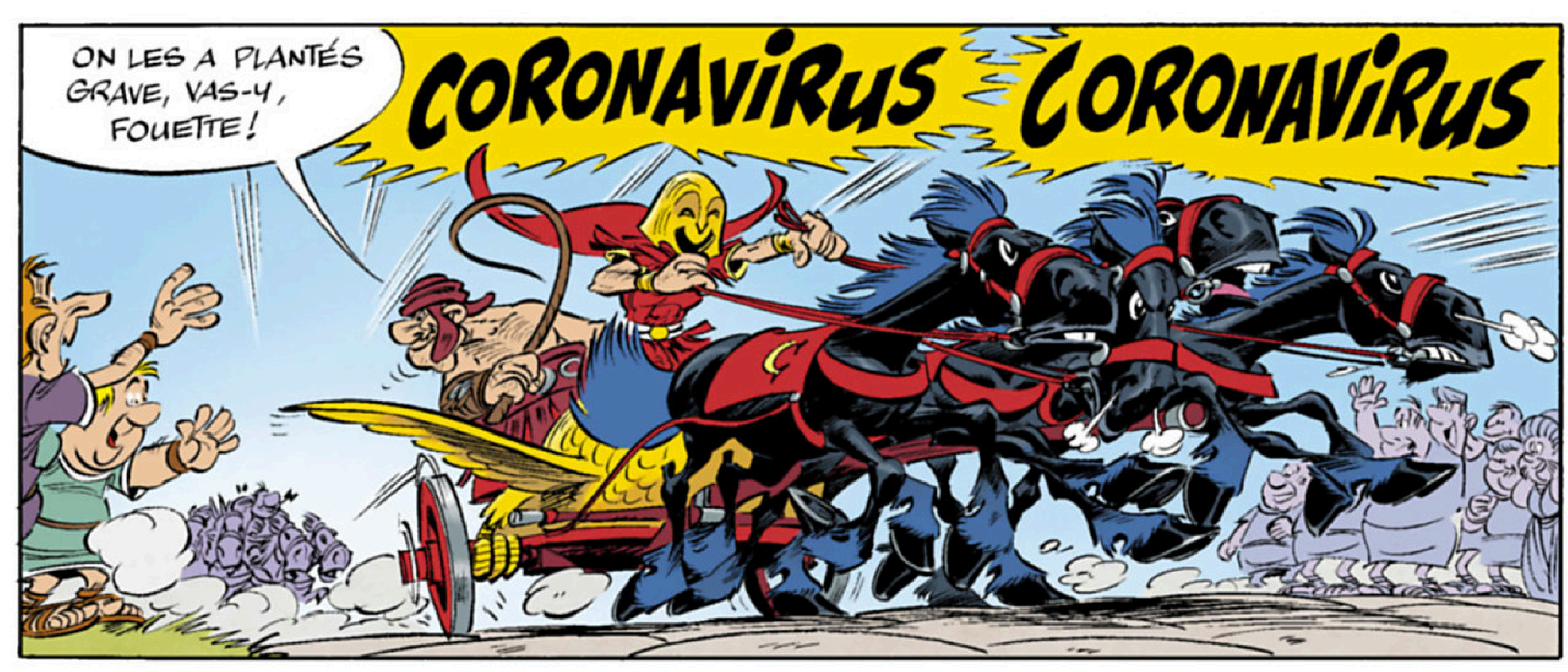

CORONAVIRUS CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
?!
13A


LE ROMAIN A DÉMARRÉ PAR TRAÎTRISE! VAS-Y OBÉLIX, FONCE!
D'ACCORD! ACCROCHE-TOI, IDÉFIX!
WAF!


Les gaulois partent aussi! Suivons-les!
LE GOTH A RAISON! PARTONS AUSSI, PAR SPARTE!
OUI PARTONS! PAR TYR!

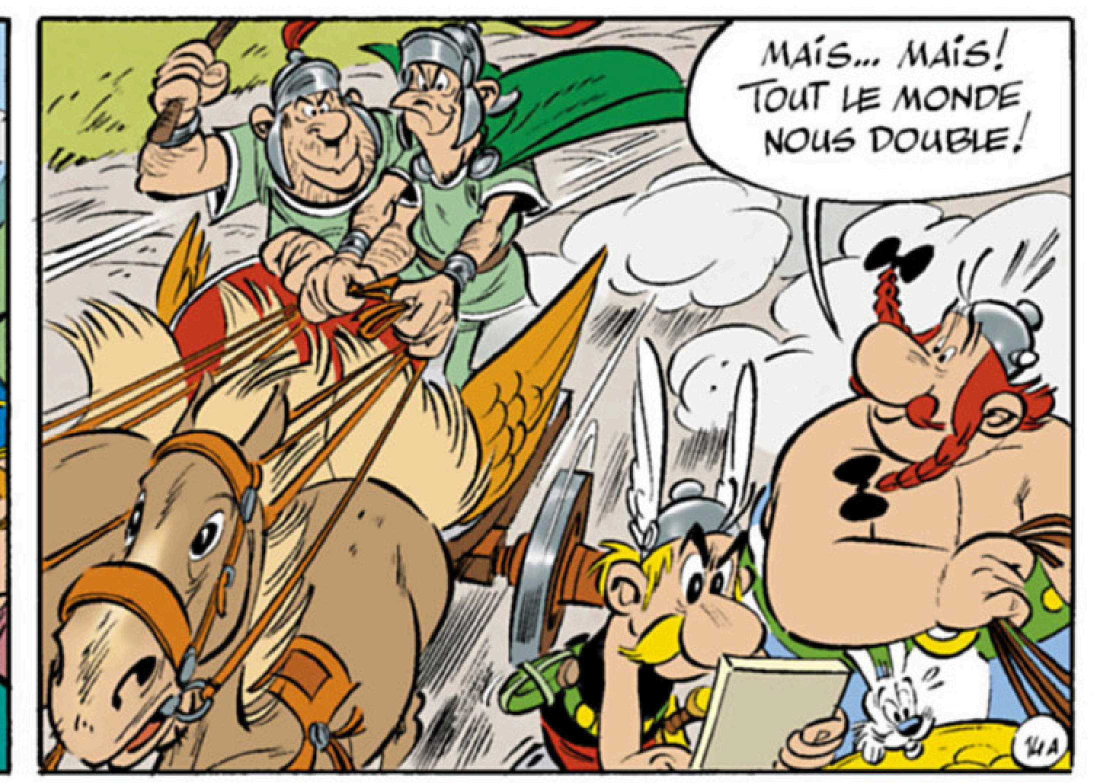

¡ILS SONT PARTIS! ¡ILS SONT PARTIS!
COMMENT ÇA, PARTIS? ET MON COUP DE GONG?

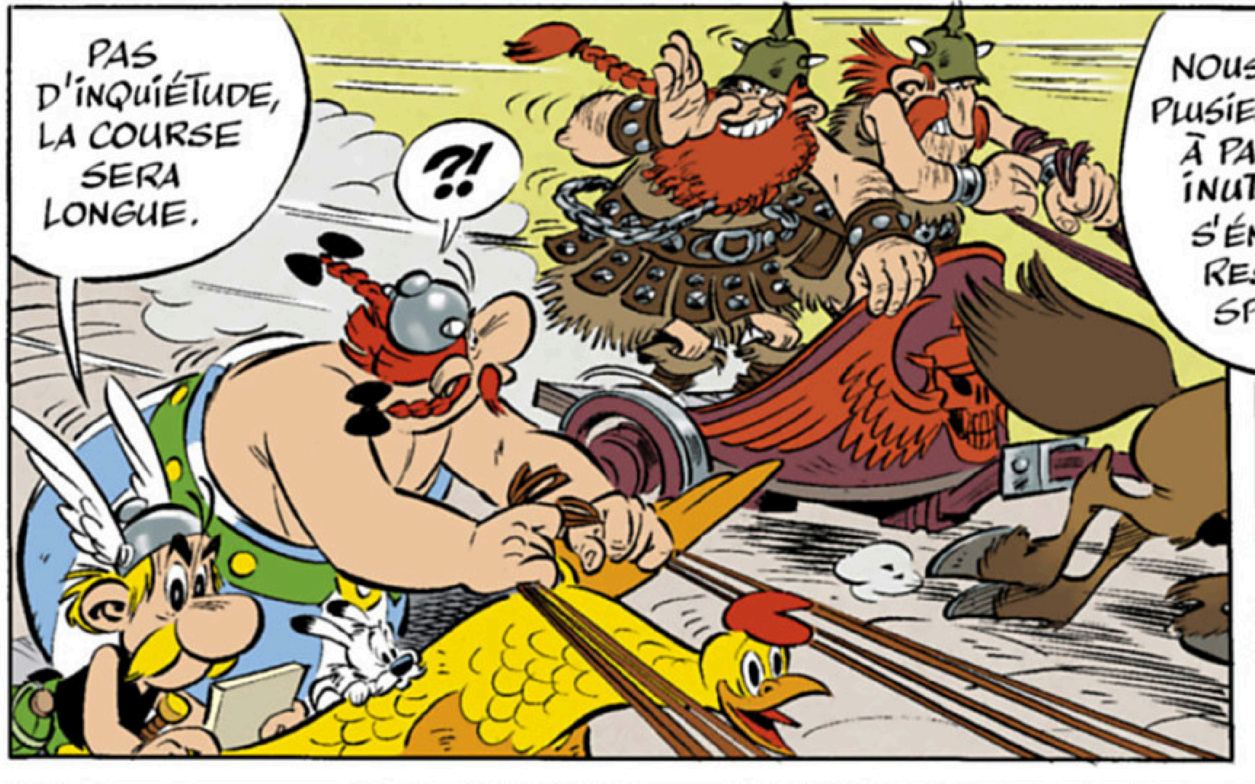

DÉPÊCHE-TOI, PATAQUÈS. NOUS ALLONS ÊTRE EN RETARD...
ÇA M'ÉTONNERAIT, SOLILÈS. JE N'AI PAS ENTENDU LE GONG.
13B

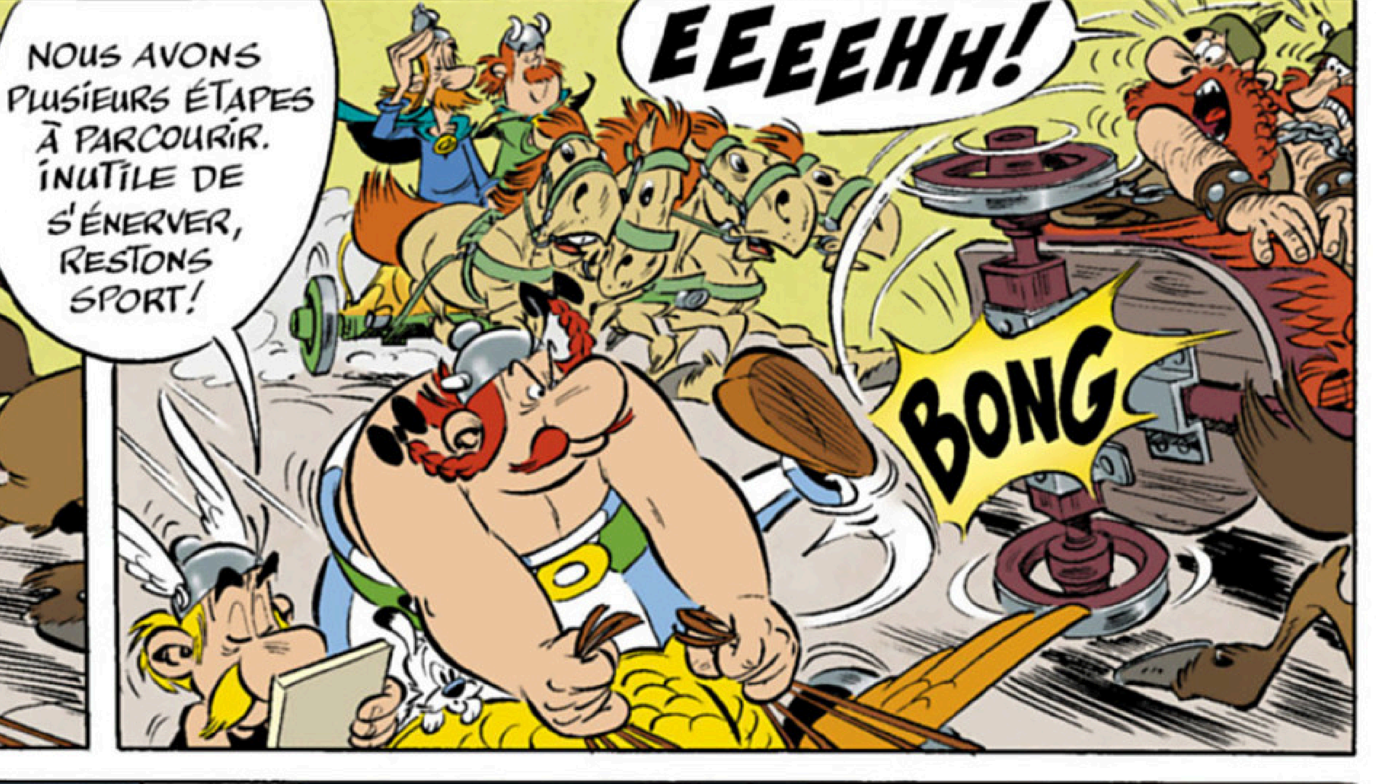

ON LES A PLANTÉS GRAVE, VAS-Y, FOUETTE !
CORONAVIRUS CORONAVIRUS


ÎL M'A SOURI ! ÎL M'A SOURI !
ÎL EST ENCORE PLUS BEAU QUE SUR LES MOSAÏQUES !
ROMA
ROMA

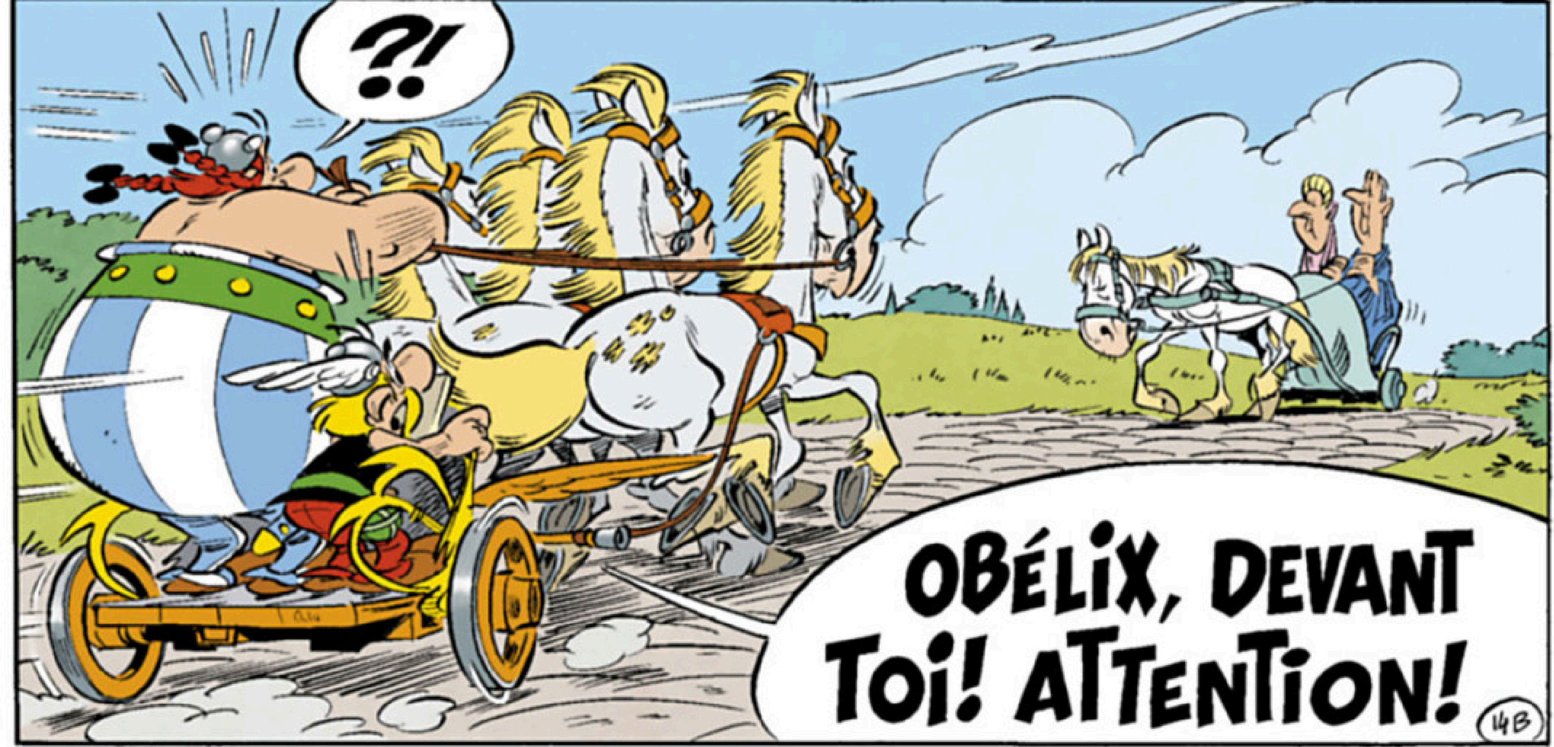

LE ROMAIN SERA DUR À RATTRAPER ! SES CHEVAUX SONT PLUS RAPIDES !

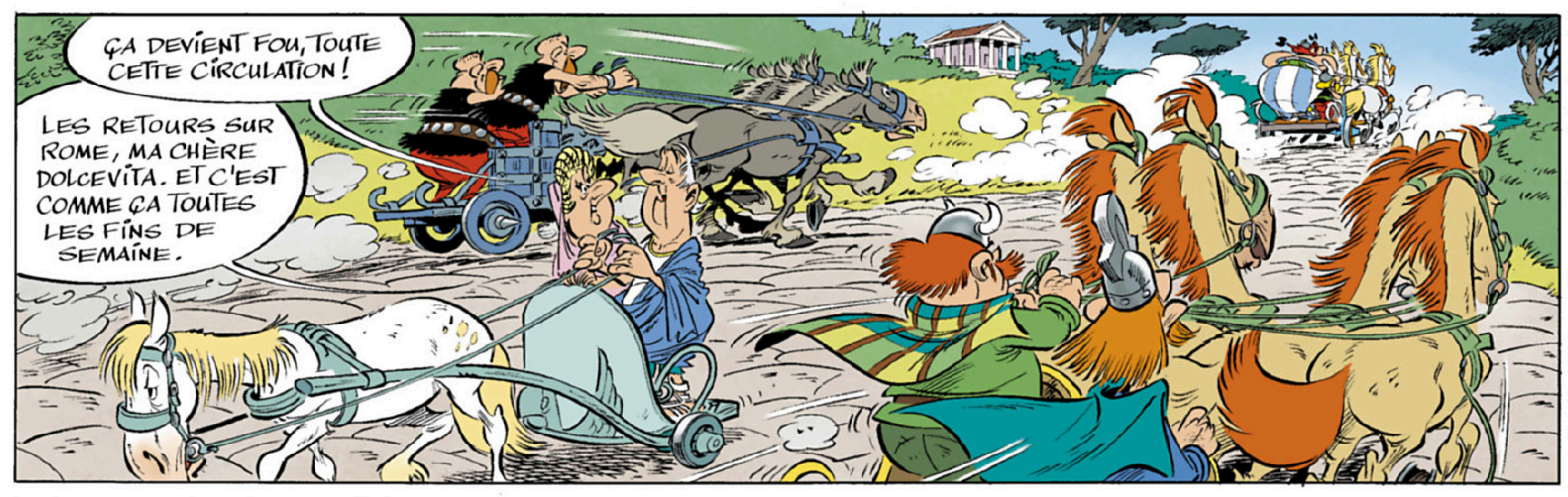

MAIS... MAIS ! TOUT LE MONDE NOUS DOUBLE !

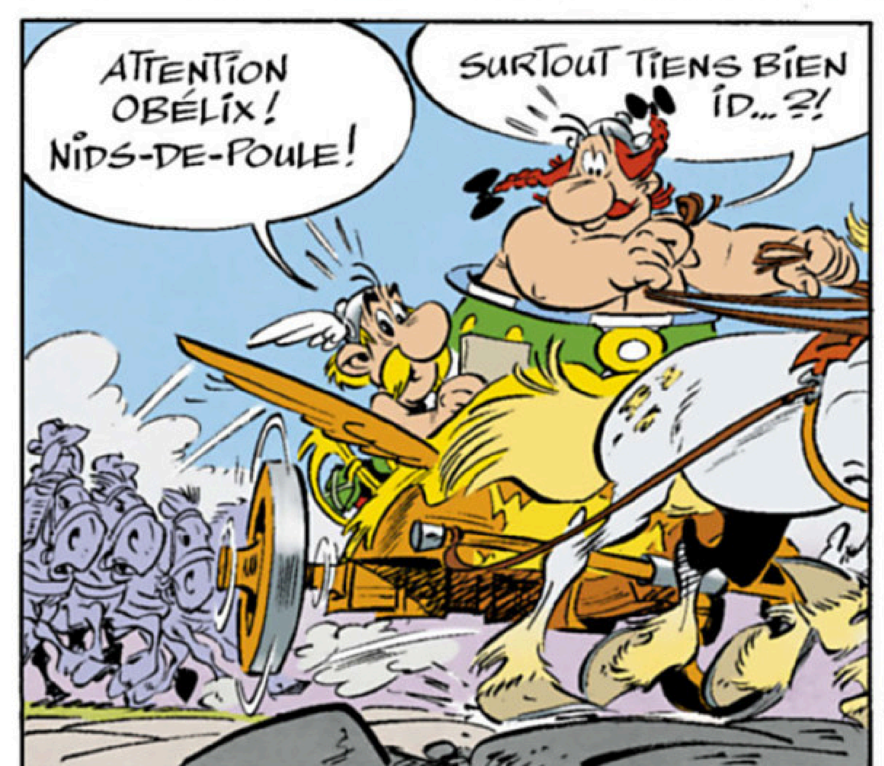

PAS D'INQUIÉTUDE, LA COURSE SERA LONGUE.
?!

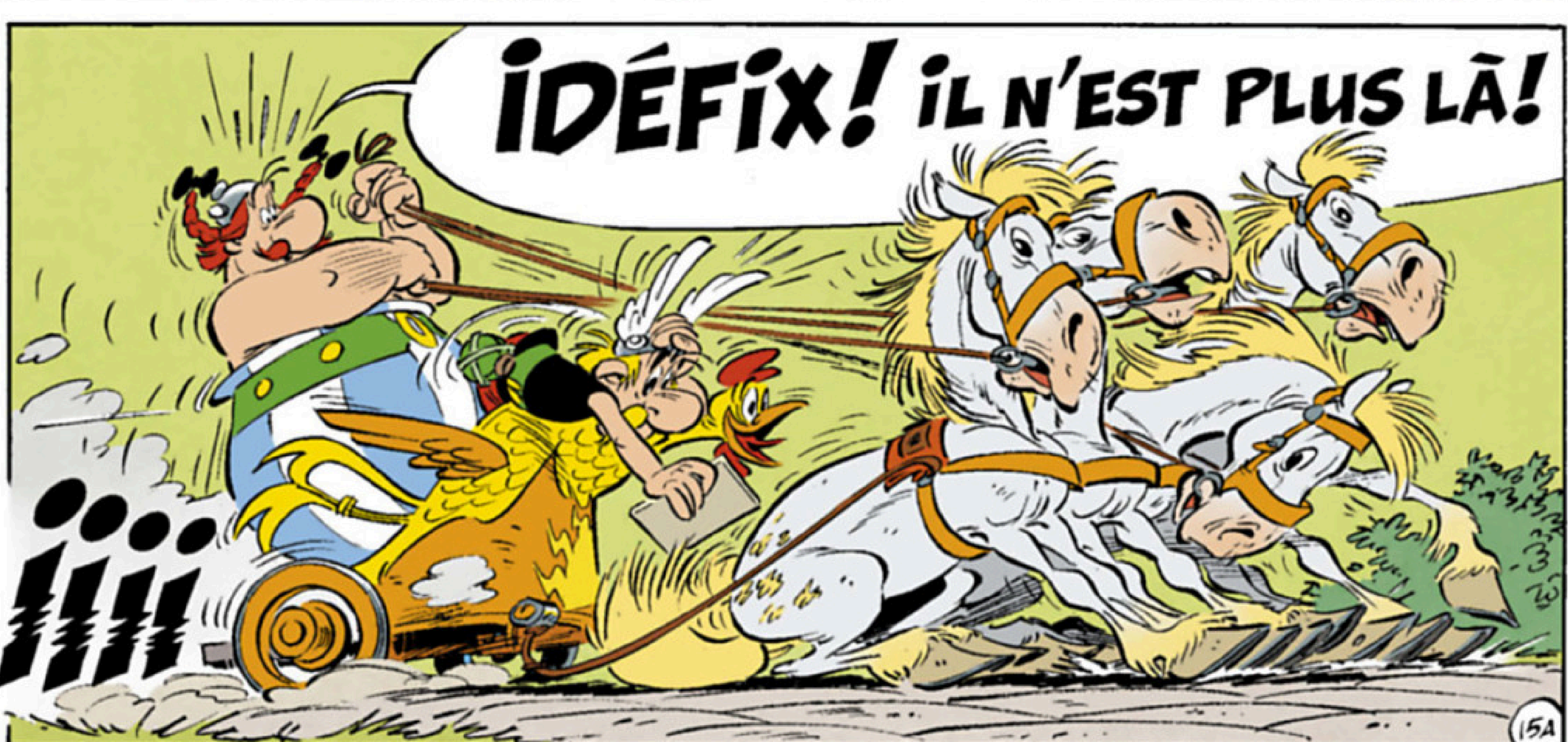

NOUS AVONS PLUSIEURS ÉTAPES À PARCOURIR. INUTILE DE S'ÉNERVER, RESTONS SPORT !
EEEEHH !
BONG


JE DIS : CECI EST CHOQUANT, N'EST-IL PAS ?
EN VÉRITÉ, ÇA L'EST. IL N'EST PAS TRÈS JOLI DE FAIRE DES GRIMACES.


?!
OBÉLIX, DEVANT TOI ! ATTENTION !


ÇA DEVIENT FOU, TOUTE CETTE CIRCULATION !
LES RETOURS SUR ROME, MA CHÈRE DOLCEVITA. ET C'EST COMME ÇA TOUTES LES FINS DE SEMAINE.


ATTENTION OBÉLIX ! NIDS-DE-POULE !
SURTOUT TIENS BIEN ID... ?!

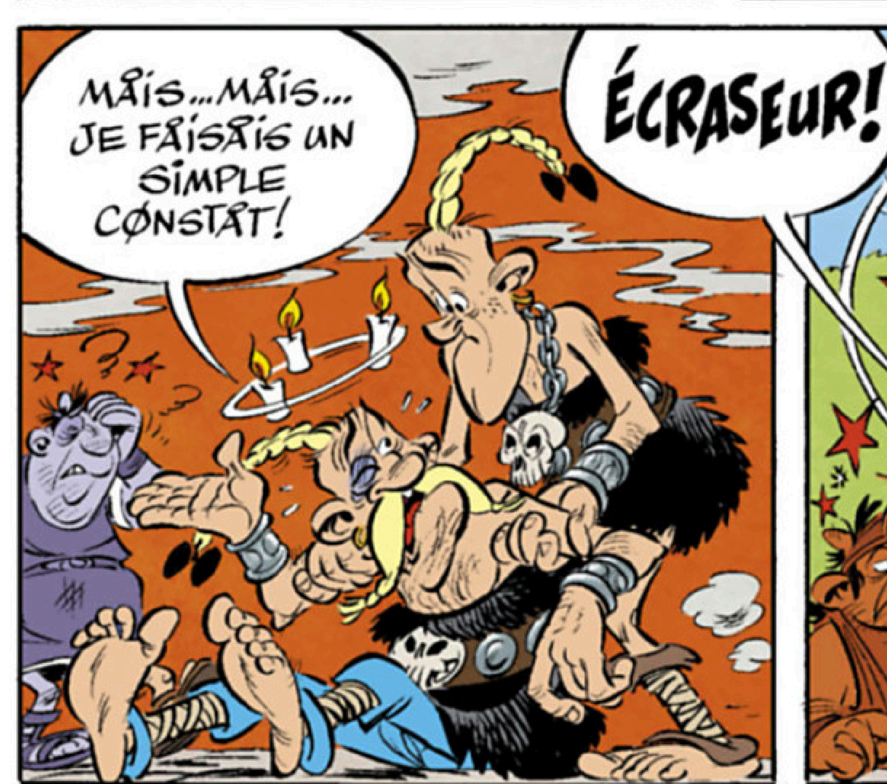
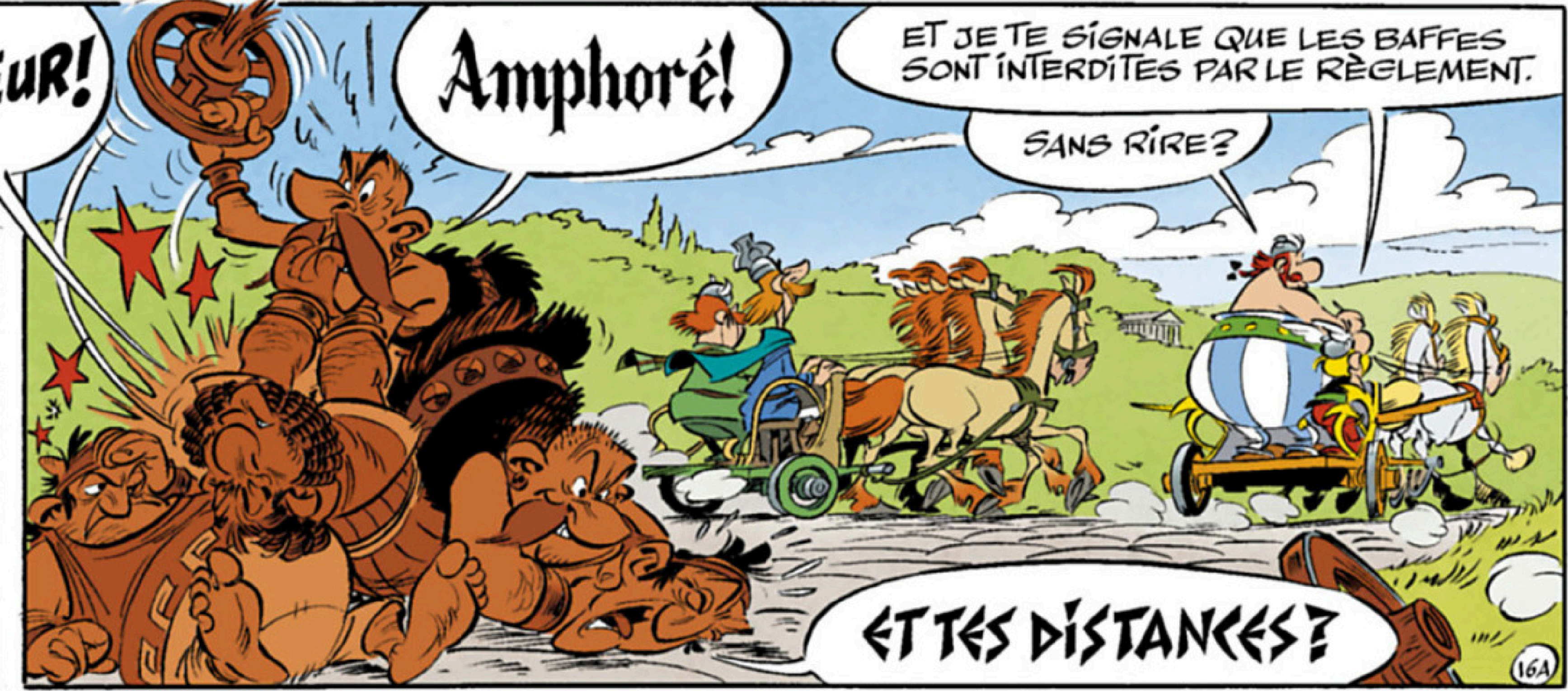
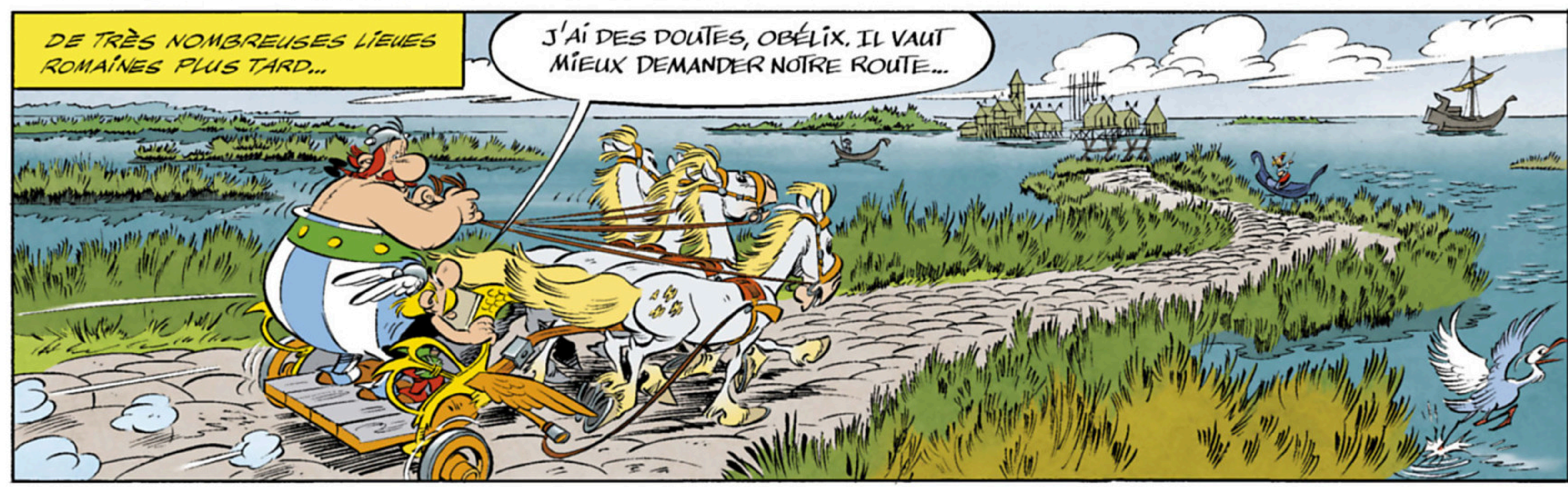
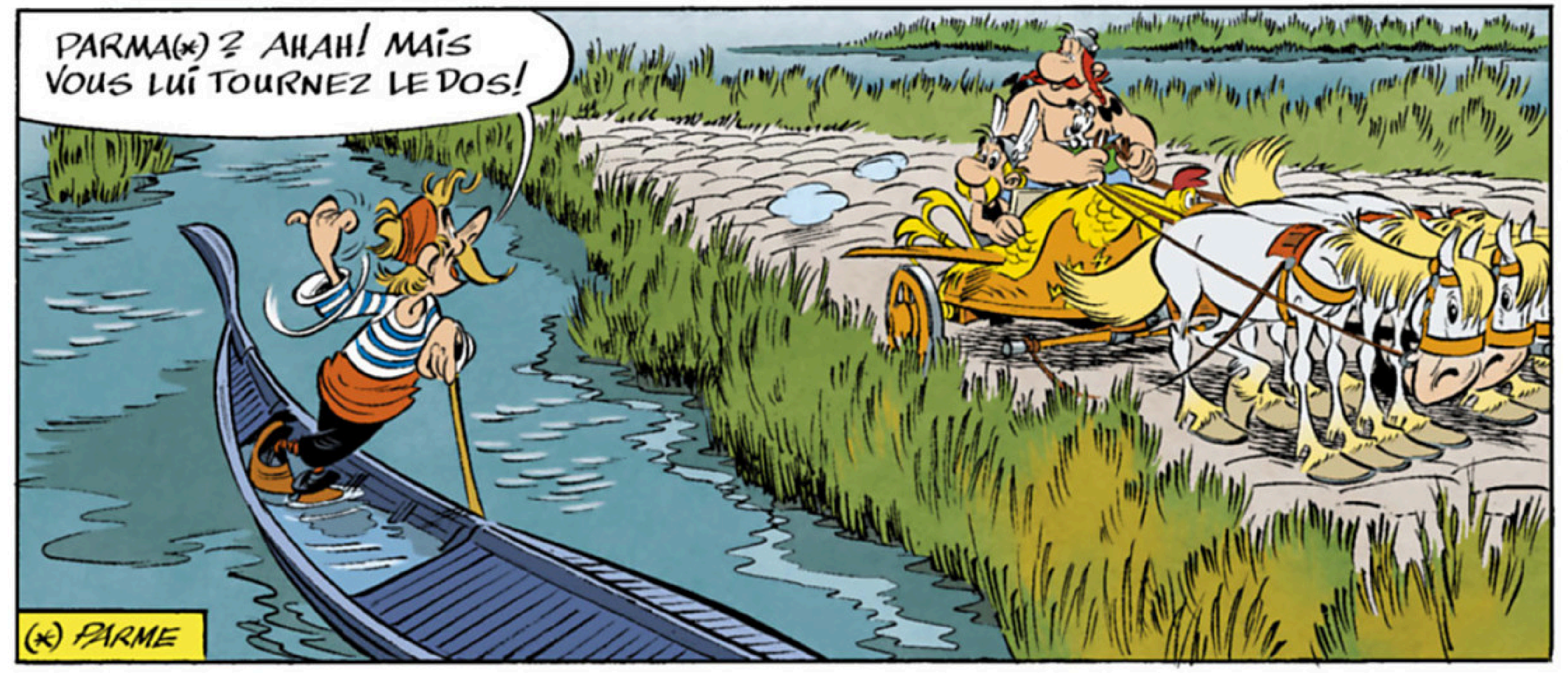

IDÉFIX ! IL N'EST PLUS LÀ !
15A

KAÏ

15B


LE VOILÀ! IL ÉTAIT TOMBÉ DU CHAR, PAR TOUTATIS!
WAF!

TU T'ACCROCHES À MA CEINTURE, COMPRIS?
DIS DØNC, LE GRØS GÅULØIS, ØN S'ÅMUSE Å PRØVØQUER DES CHÅRÅMBØLAGES, PÅR ODIN?

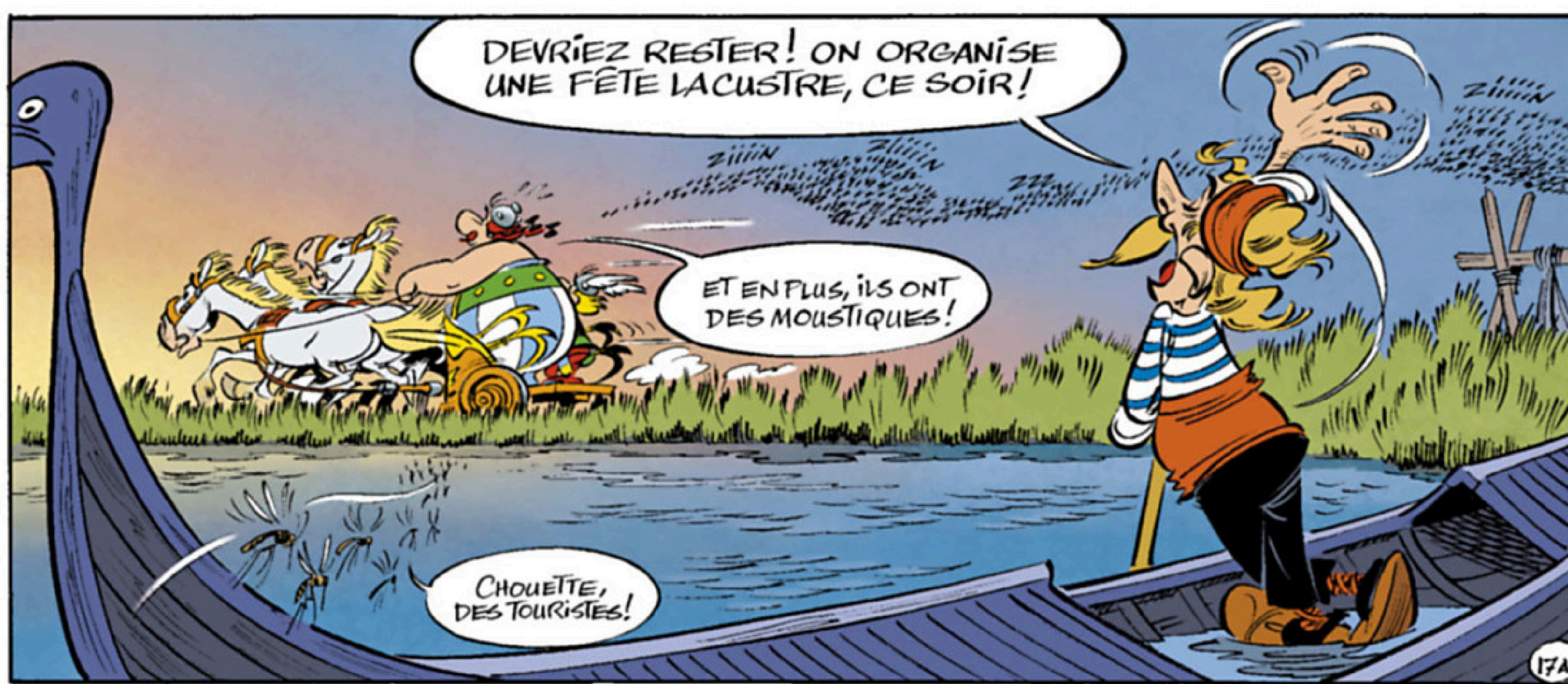
TU VIENS, OBÉLIX?
VOILÀ, J'ARRIVE!
PÅF

MÅIS... MÅIS... JE FÅISÅIS UN SIMPLE CØNSTÅT!

ÉCRASEUR!
Amphoré!
ET JE TE SIGNALE QUE LES BAFFES SONT INTERDITES PAR LE RÈGLEMENT.
SANS RIRE?
ET TES DISTANCES?
16A

DE TRÈS NOMBREUSES LIEUES ROMAINES PLUS TARD...
J'AI DES DOUTES, OBÉLIX. IL VAUT MIEUX DEMANDER NOTRE ROUTE...

PARMA(*)? AHAH! MAIS VOUS LUI TOURNEZ LE DOS!
(*) PARME

ICI, VOUS ÊTES SUR LE TERRITOIRE DES VÉNÈTES. NOUS VIVONS SUR L'EAU.
16B


C'EST ICI QUE NOUS CONSTRUISONS VENEXIA, NOTRE CITÉ. LE TERRAIN EST UN PEU MARÉCAGEUX, MAIS QUEL POINT DE VUE! ET UN CALME!

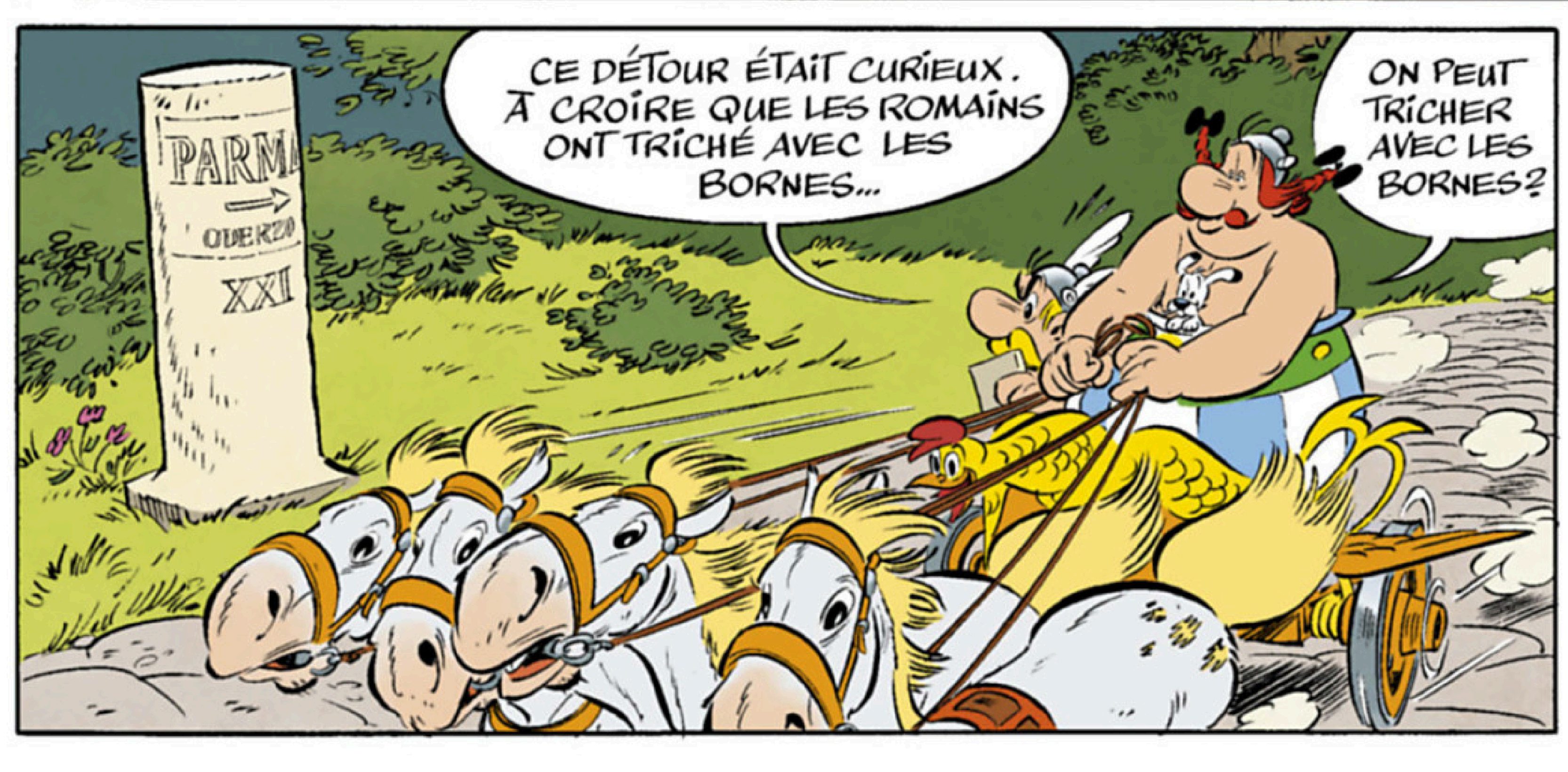

MAIS ELLE S'ENFONCE, VOTRE CITÉ!
C'EST LA LAGUNE QUI MONTE, NUANCE! LE CLIMAT N'EST PLUS CE QU'IL ÉTAIT!


FAISONS VITE DEMI-TOUR, OBÉLIX!
ILS PENCHENT TOUS COMME ÇA, LES ITALIQUES?


DEVRIEZ RESTER! ON ORGANISE UNE FÊTE LACUSTRE, CE SOIR!
ET EN PLUS, ILS ONT DES MOUSTIQUES!
CHOUETTE, DES TOURISTES!


DE NOMBREUX ÉQUIPAGES ONT EU MOINS DE CHANCE...
NOS ESPOIRS SONT À L'EAU, GARÇON!
AU MOINS, ON EST DANS NOT'E ÉLÉMENT!

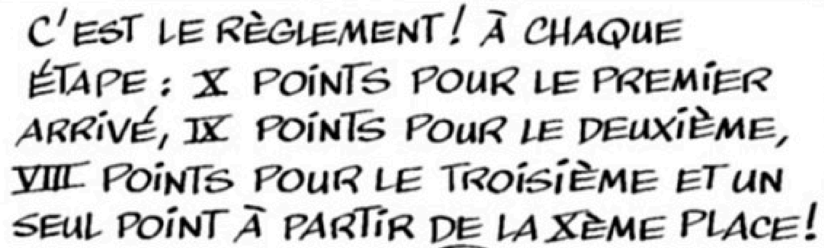

VENEZ SANS CHICHIS, TOUT LE MONDE SERA DÉGUISÉ!


PARMA
QUERZO
XXI
CE DÉTOUR ÉTAIT CURIEUX. À CROIRE QUE LES ROMAINS ONT TRICHÉ AVEC LES BORNES...
ON PEUT TRICHER AVEC LES BORNES?


BIEN SÛR! EN LES DÉPLAÇANT, PAR EXEMPLE!
AH? J'IGNORAIS QU'ON POUVAIT DÉPLACER LES BORNES...


VOICI ENFIN PARMA!
J'AI FAIM!
LVPVS
LVPVS
TABERNA RELAIS

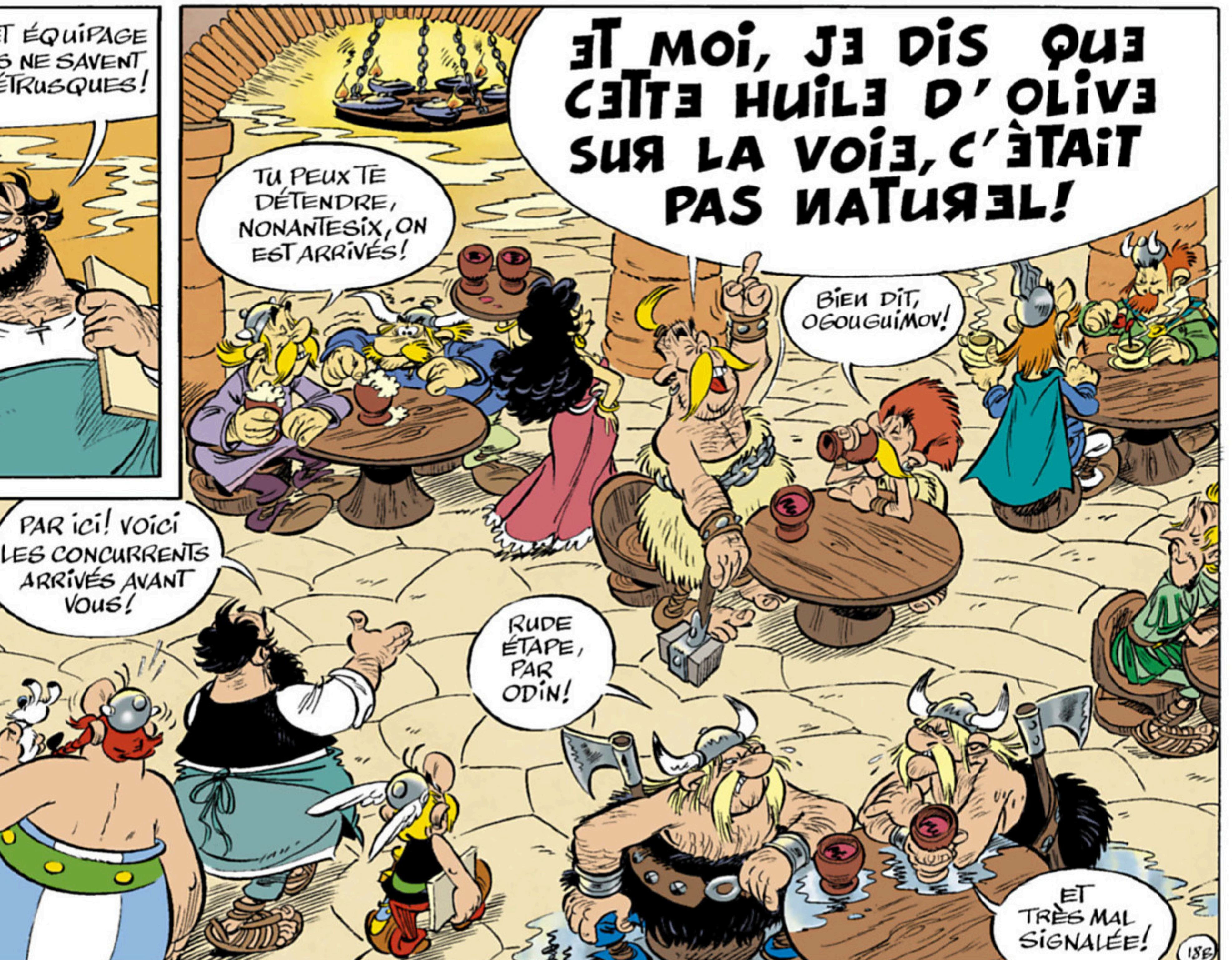

AH! NOS AMIS GAULOIS! QUELLE HÉCATOMBE, CETTE ÉTAPE! ... CELA VOUS FAIT I POINT!
I POINT?

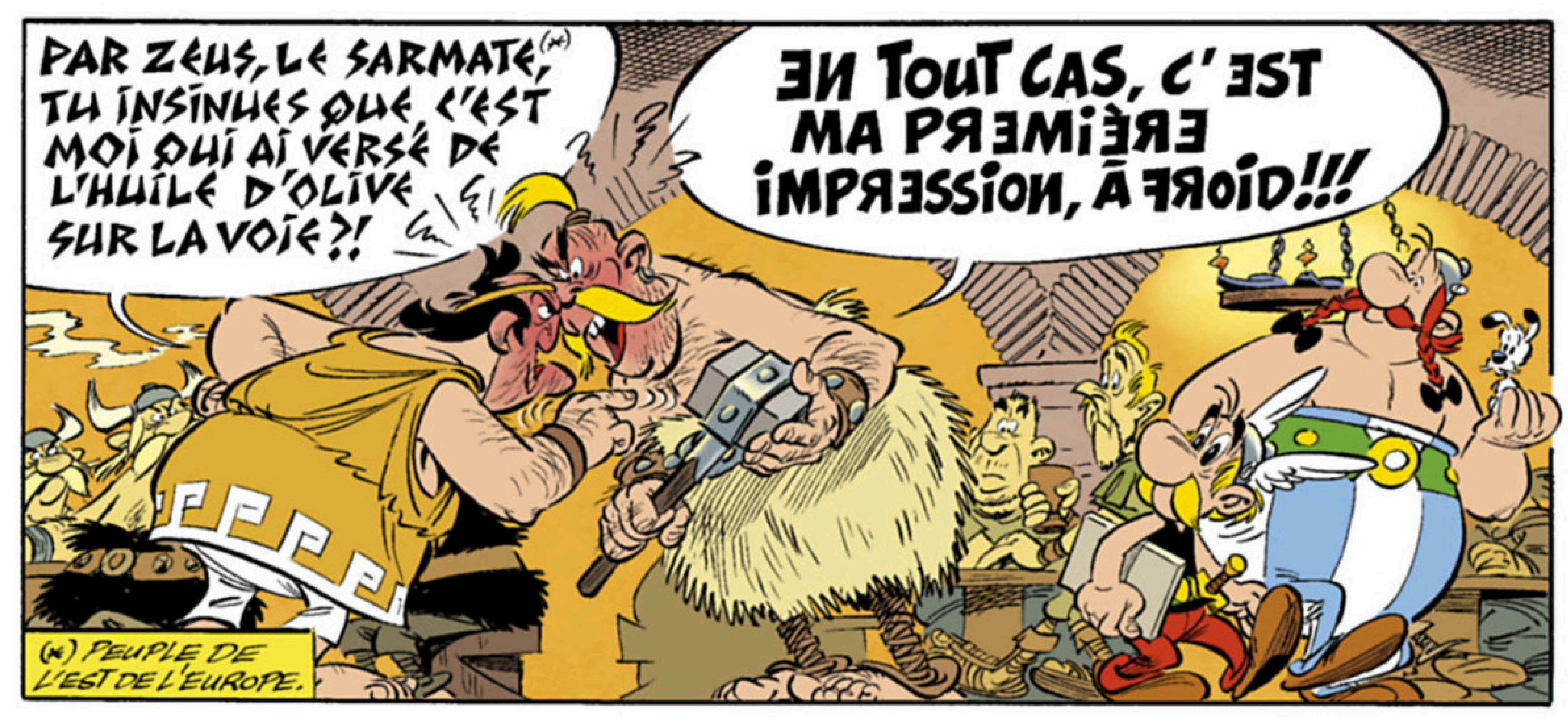

C'EST LE RÈGLEMENT! À CHAQUE ÉTAPE : X POINTS POUR LE PREMIER ARRIVÉ, IX POINTS POUR LE DEUXIÈME, VIII POINTS POUR LE TROISIÈME ET UN SEUL POINT À PARTIR DE LA XÈME PLACE!


CORONAVIRUS X
ZEROGLUTEN
NIPHÉNIAFE
MADMAX


DÉJÀ X POINTS GAGNÉS! COMMENT EXPLIQUEZ-VOUS VOTRE SUPÉRIORITÉ?
UN MOT DE VOTRE PRÉPARATION?
QUEL EST LE SECRET DE VOTRE FORME ÉCLATANTE?


ILS N'EN ONT QUE POUR CET ÉQUIPAGE ROMAIN... LES PAUVRES! ILS NE SAVENT PAS CE QUE VALENT NOS ÉTRUSQUES!


ET MOI, JE DIS QUE CETTE HUILE D'OLIVE SUR LA VOIE, C'ÉTAIT PAS NATUREL!
TU PEUX TE DÉTENDRE, NONANTESIX, ON EST ARRIVÉS!
BIEN DIT, OGOUGUIMOV!
PAR ICI! VOICI LES CONCURRENTS ARRIVÉS AVANT VOUS!
RUDE ÉTAPE, PAR ODIN!
ET TRÈS MAL SIGNALÉE!


PAR ZEUS, LE SARMATE(*), TU INSINUES QUE C'EST MOI QUI AI VERSÉ DE L'HUILE D'OLIVE SUR LA VOIE?!
EN TOUT CAS, C'EST MA PREMIÈRE IMPRESSION, À FROID!!!
(*) PEUPLE DE L'EST DE L'EUROPE.


ALLONS, ALLONS! INUTILE DE S'ÉCHAUFFER, PAR TOUTATIS! NOUS SOMMES TOUS UN PEU ÉNERVÉS APRÈS CETTE ÉTAPE ET...
?

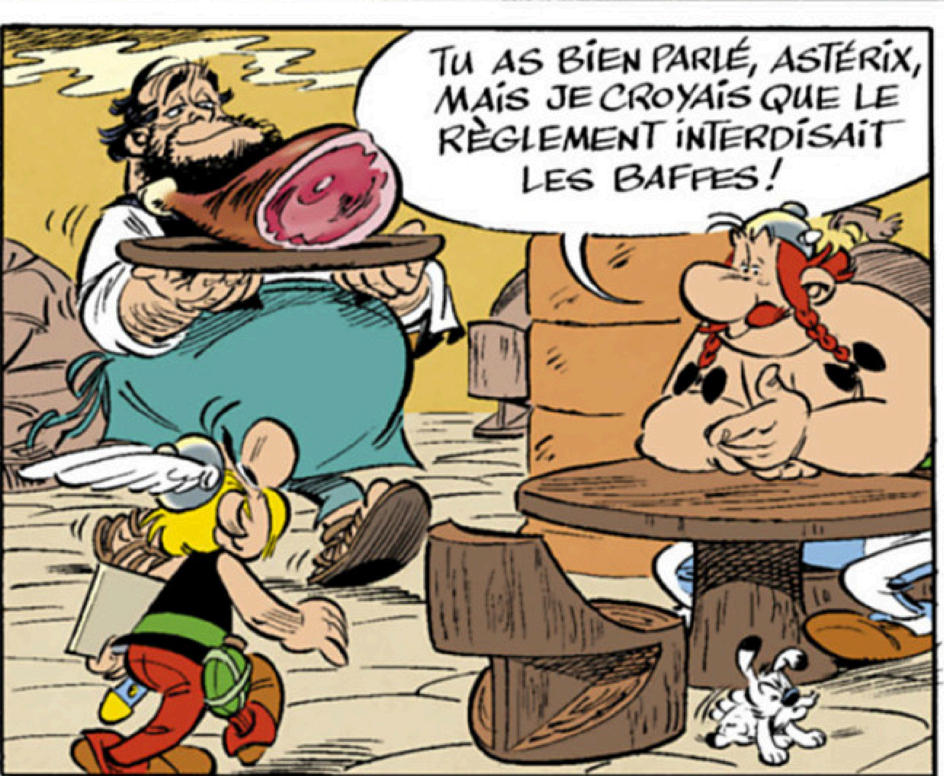

AH AH! DEVINEZ QUI NOUS FAIT LA LEÇON?
LE NABOT GAULOIS QUI PROVOQUE DES CHARAMBOLAGES!
GLOU GLOU GLOU


PAF!


AURIGES, N'OUBLIEZ PAS : NOUS SOMMES CONCURRENTS, NON ENNEMIS! CAR NOTRE BUT EST LE MÊME : PROUVER À CÉSAR QUE NOUS POUVONS BATTRE SON CHAMPION!


LE NAB... LE PETIT GAULOIS A RAISON!
ON N'EST PAS DES BARBARES!
OUAIS! RESTONS SPORT! VIVE LES ÉTRUSQUES!
BATTONS LE ROMAIN!
JE DIS, DANS CES ITALIQUES RÉGIONS, ON PARLE BEAUCOUP AVEC SES MAINS, N'EST-IL PAS?
POC


TU ÅS VU, ZERØGLUTEN?
OUI, BETÅKARØTEN. LES DEUX GÅULØIS ØNT UNE SØRTE DE PØTIØN.

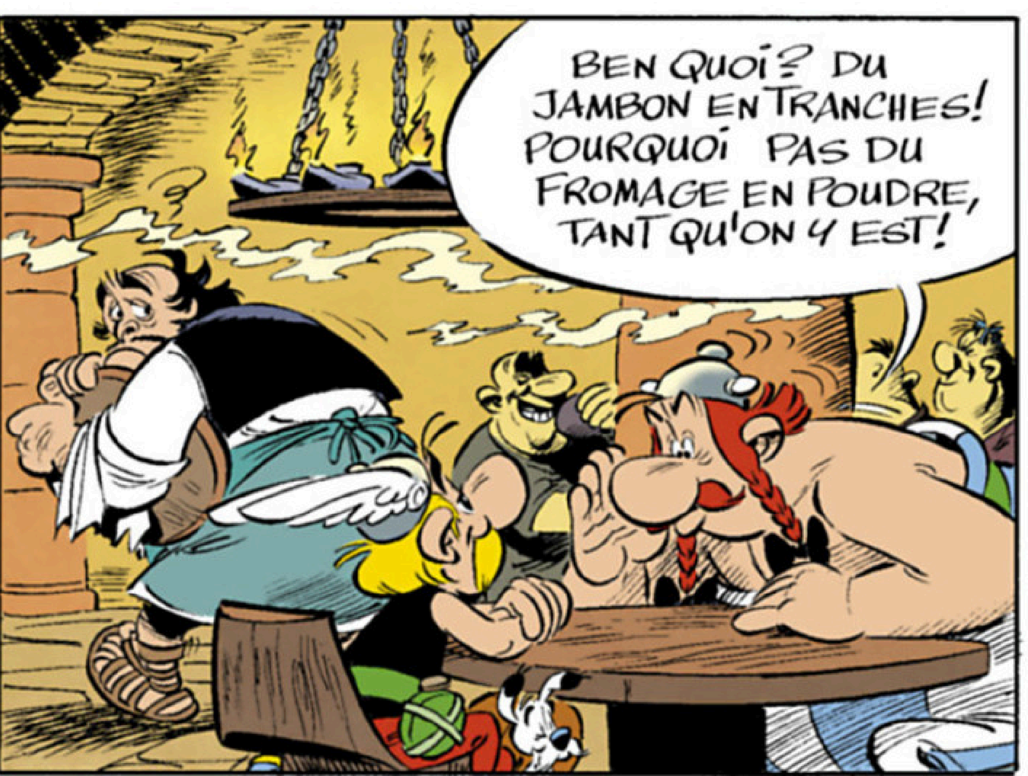

TU AS BIEN PARLÉ, ASTÉRIX, MAIS JE CROYAIS QUE LE RÈGLEMENT INTERDISAIT LES BAFFES!

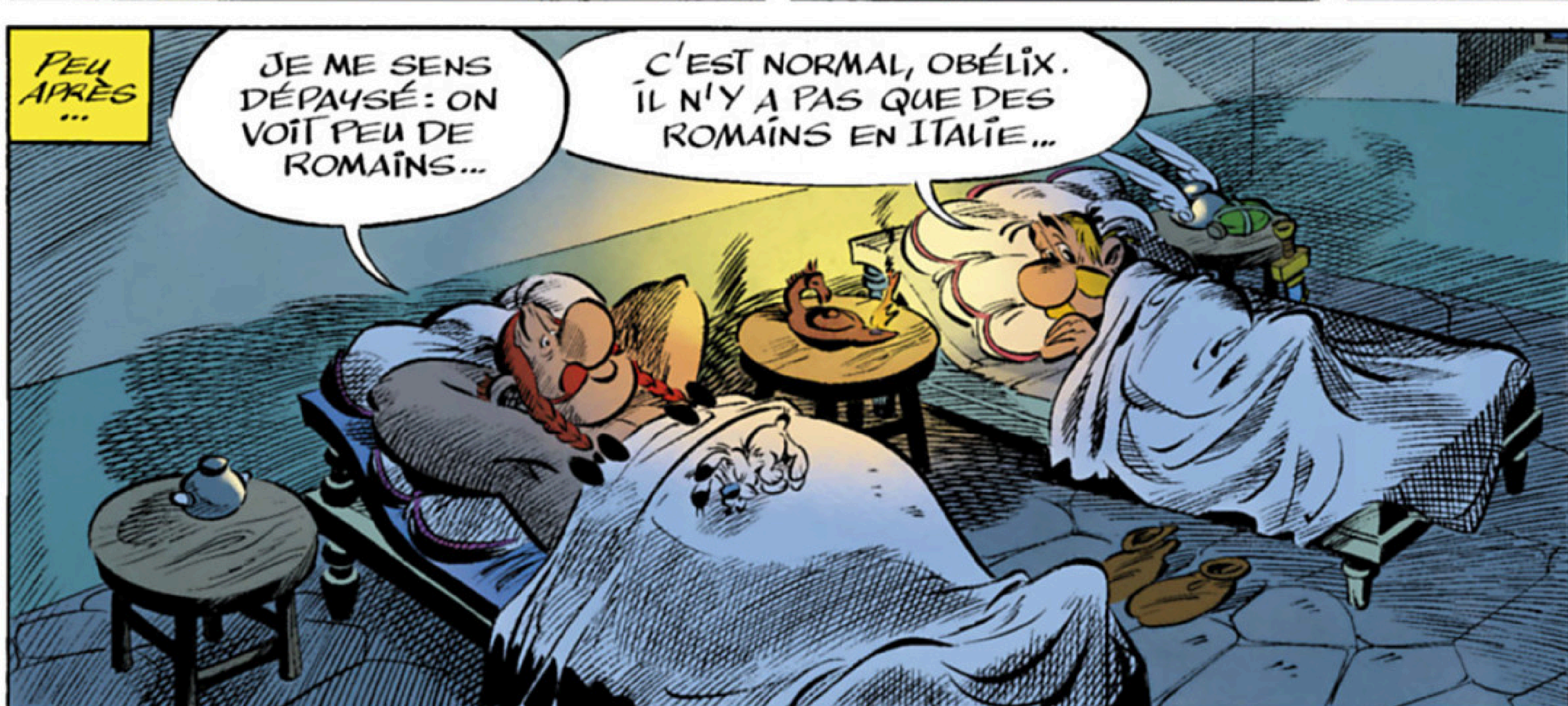

ILS SONT ÉTONNANTS, VOS SIÈGES, PAR TOUTATIS!


ILS SONT SIGNÉS D'UN TRÈS BON ARTISAN DE MEDIOLANUM(*) TOUT PRÈS D'ICI. IL FAIT AUSSI DES BRAIES, SI ÇA VOUS INTÉRESSE...
(*) MILAN


BIEN. OÙ EN ÉTIONS-NOUS ? AH OUI ! LE JAMBON, NOTRE SPÉCIALITÉ. IL SE DÉGUSTE EN TRANCHES TRÈS FI...
?!!
CHOMP CHOMP


EXCHELLENT ! JE PRENDRAIS BIEN UNE AUTRE TRANCHE.
SLURP


BEN QUOI ? DU JAMBON EN TRANCHES ! POURQUOI PAS DU FROMAGE EN POUDRE, TANT QU'ON Y EST !


PEU APRÈS ...
JE ME SENS DÉPAYSÉ : ON VOIT PEU DE ROMAINS...
C'EST NORMAL, OBÉLIX. IL N'Y A PAS QUE DES ROMAINS EN ITALIE...

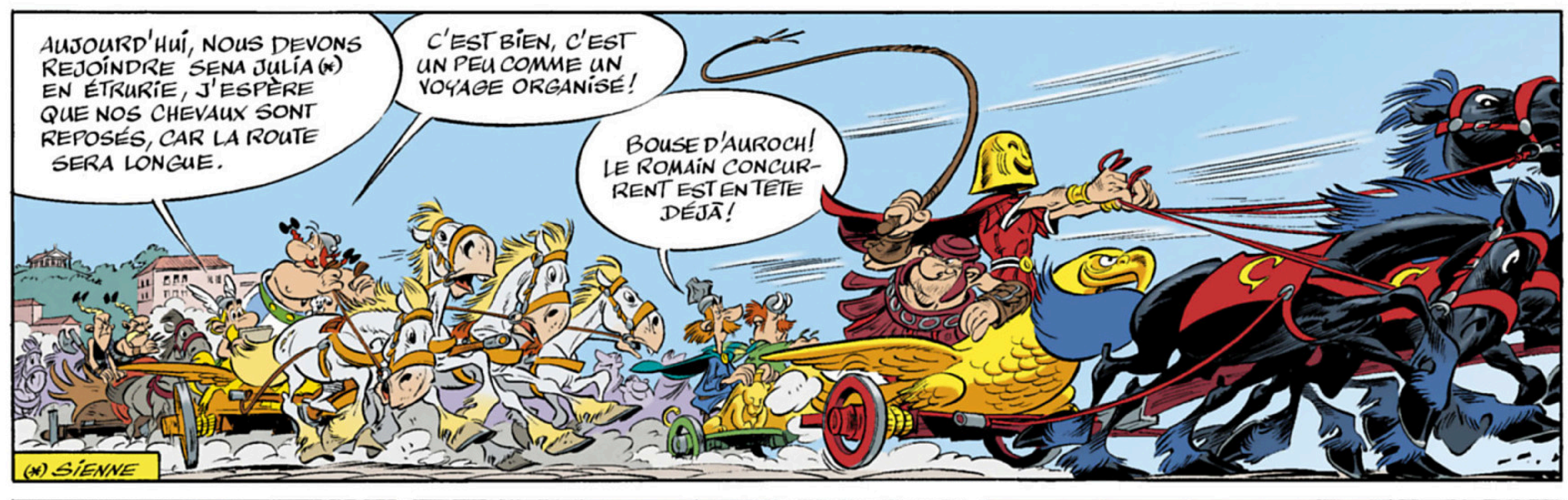

COMME LA GAULE, L'ITALIE COMPTE DE NOMBREUX PEUPLES : VÉNÈTES, ÉTRUSQUES, OMBRIENS, OSQUES, MESSAPES, APULIENS ... ET CÉSAR A BIEN DU MAL À LES CONTRÔLER.
20A


DORS MAINTENANT. DEMAIN, LE DÉPART A LIEU AU CHANT DU COQ.


UN ROMAIN, DEUX ROMAINS, TROIS ROMAINS ...


TARD DANS LA NUIT, LES DERNIERS ÉQUIPAGES CONTINUENT À ARRIVER...
VIENS, PATAQUÈS. NOUS SOMMES ARRIVÉS À L'AUBERGE.
J'ARRIVE, SOLILÈS ! JE REMETS LES MOYEUX À NIVEAU !
I POINT !

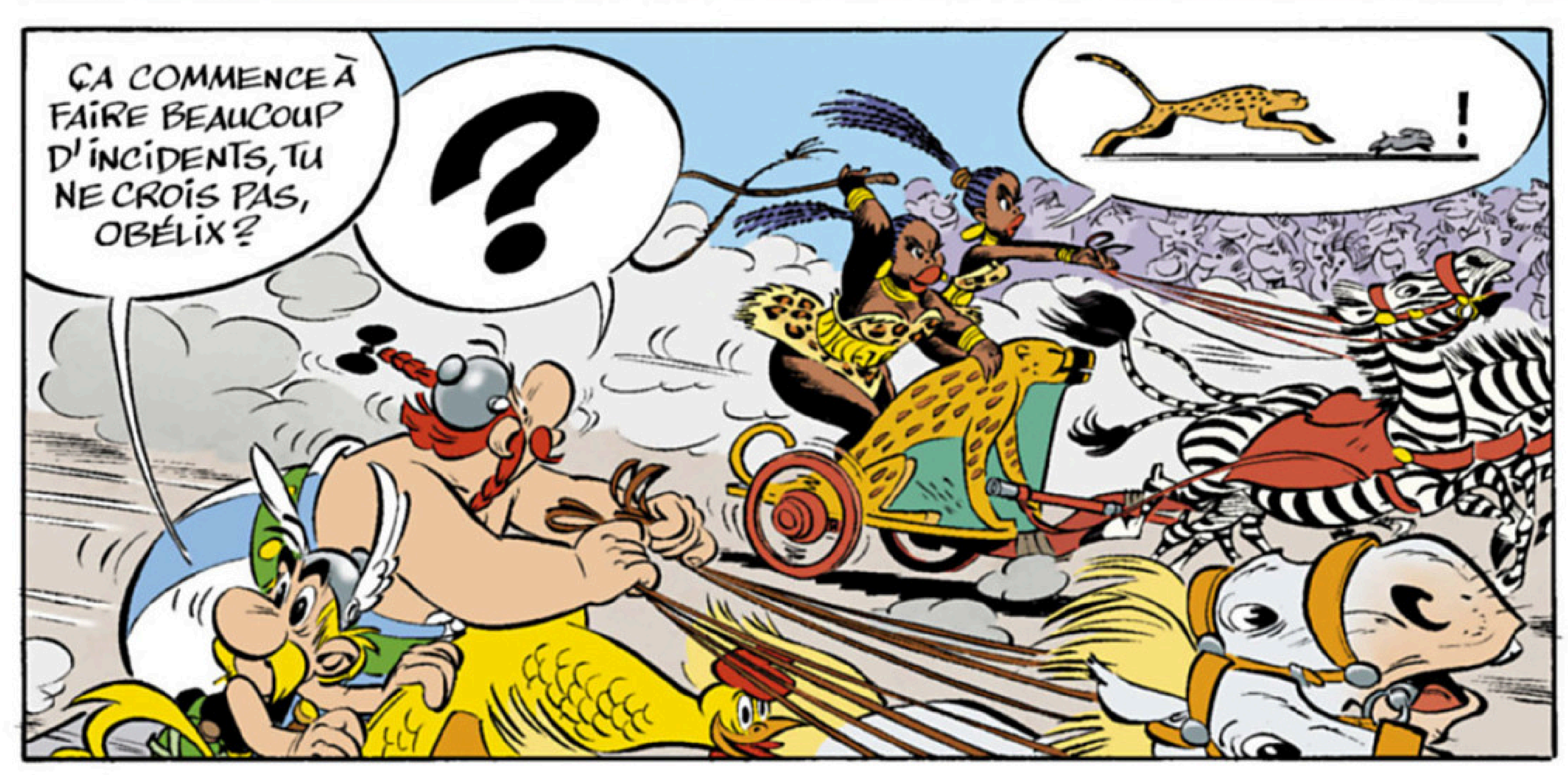

ET DÈS L'AURORE ...
CHICCHIRICHIIIIIIII
MAIS SOLILÈS, ON VIENT D'ARRIVER ...
GRR WAF
20B

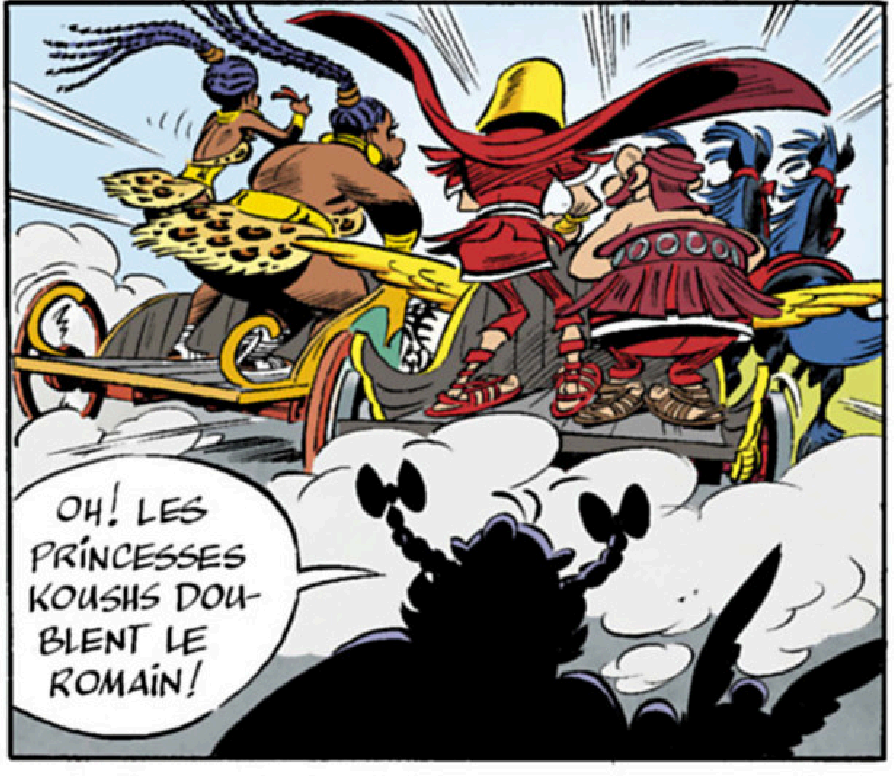

AUJOURD'HUI, NOUS DEVONS REJOINDRE SENA JULIA (*) EN ÉTRURIE, J'ESPÈRE QUE NOS CHEVAUX SONT REPOSÉS, CAR LA ROUTE SERA LONGUE.
C'EST BIEN, C'EST UN PEU COMME UN VOYAGE ORGANISÉ !
BOUSE D'AUROCH ! LE ROMAIN CONCURRENT EST EN TÊTE DÉJÀ !
(*) SIENNE

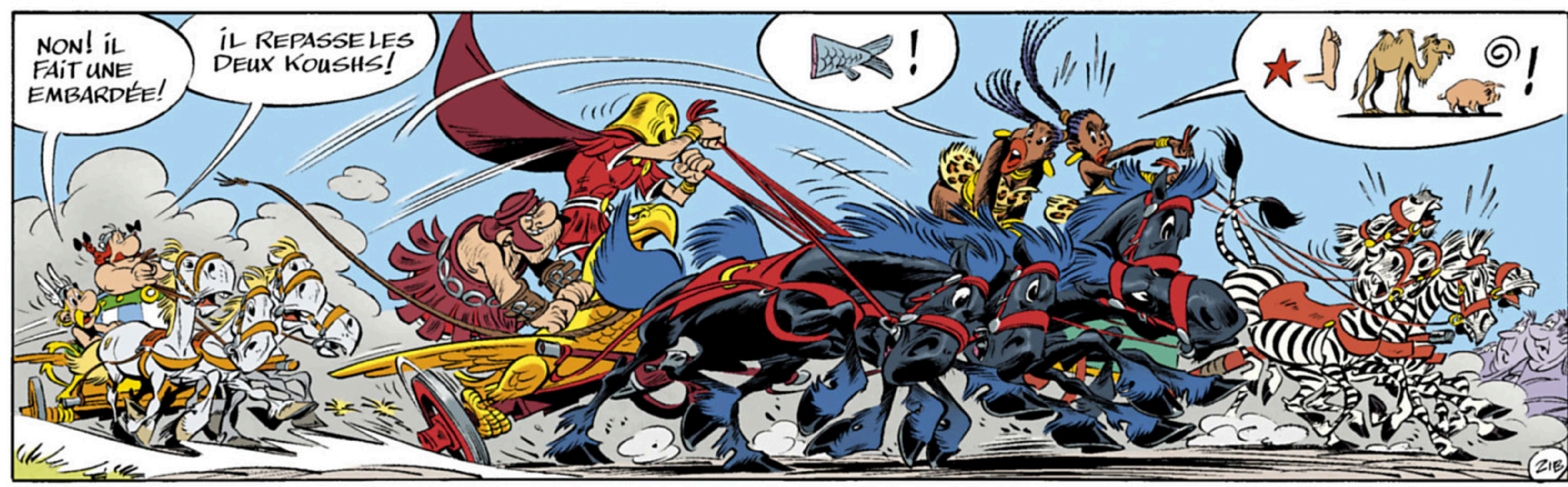

MADMAX, RUONS-NOUS POUR LA VICTOIRE !
BONTÉ GRACIEUSE ! NOS RÊNES VIENNENT DE CÉDER !

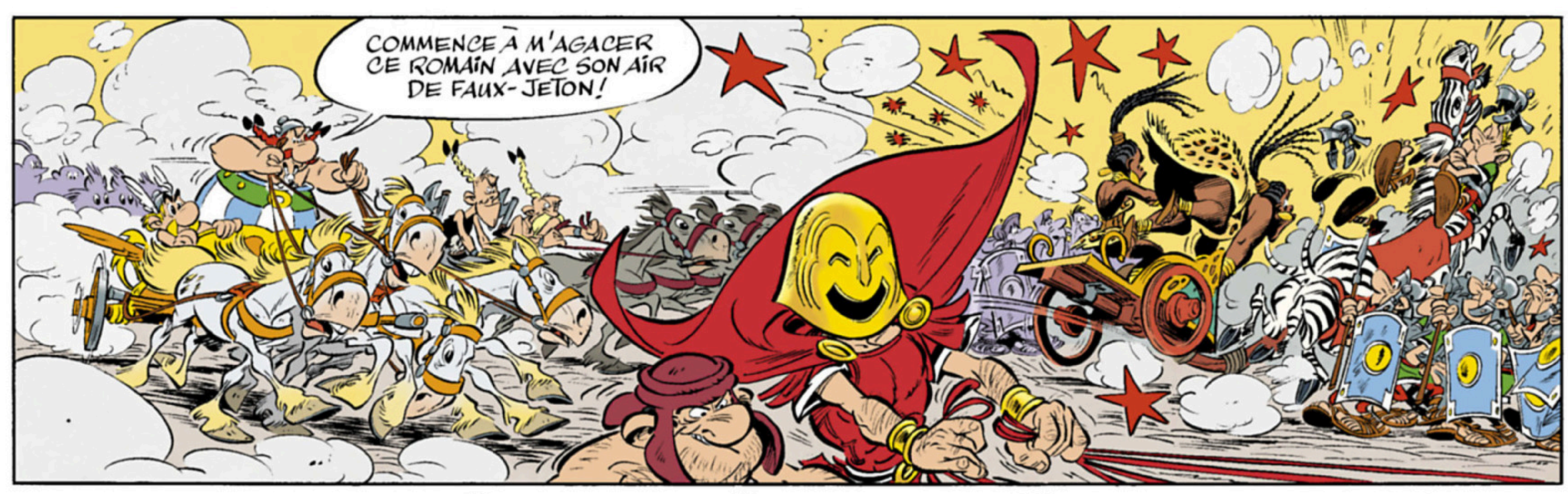

OH GARÇON ! LA DROITE ROUE CASSE UN MORCEAU !
LA GAUCHE AUSSI BIEN !

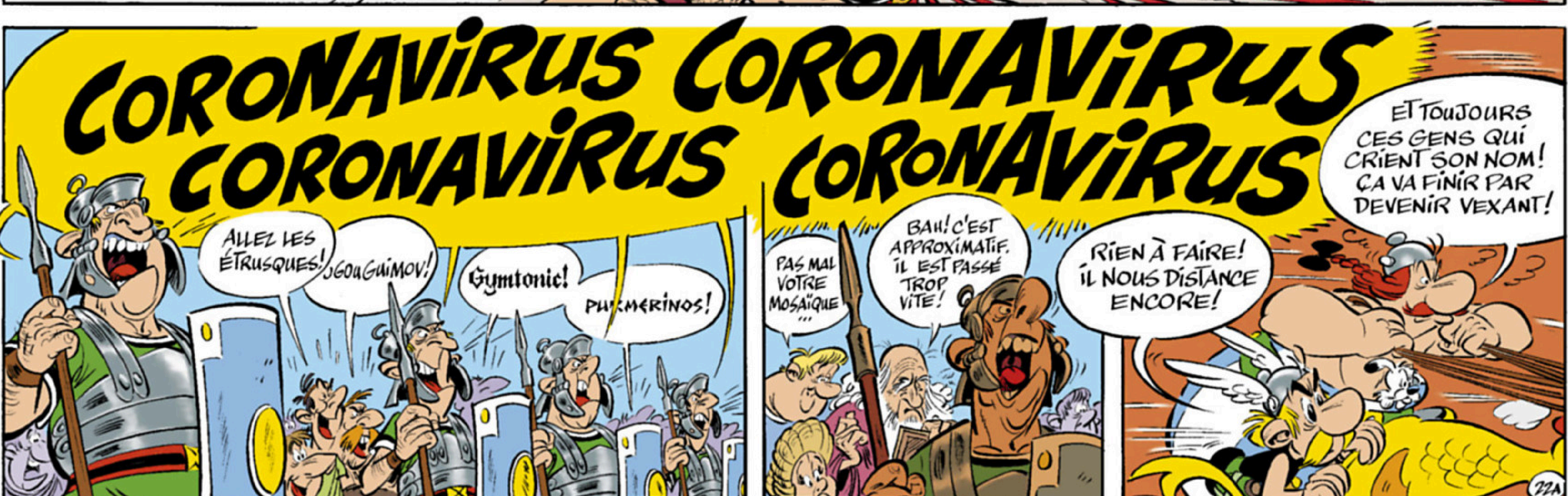

CELA EST EMBARRASSANT !
EN VÉRITÉ, ÇA L'EST !
21A


ÇA COMMENCE À FAIRE BEAUCOUP D'INCIDENTS, TU NE CROIS PAS, OBÉLIX ?
?
!

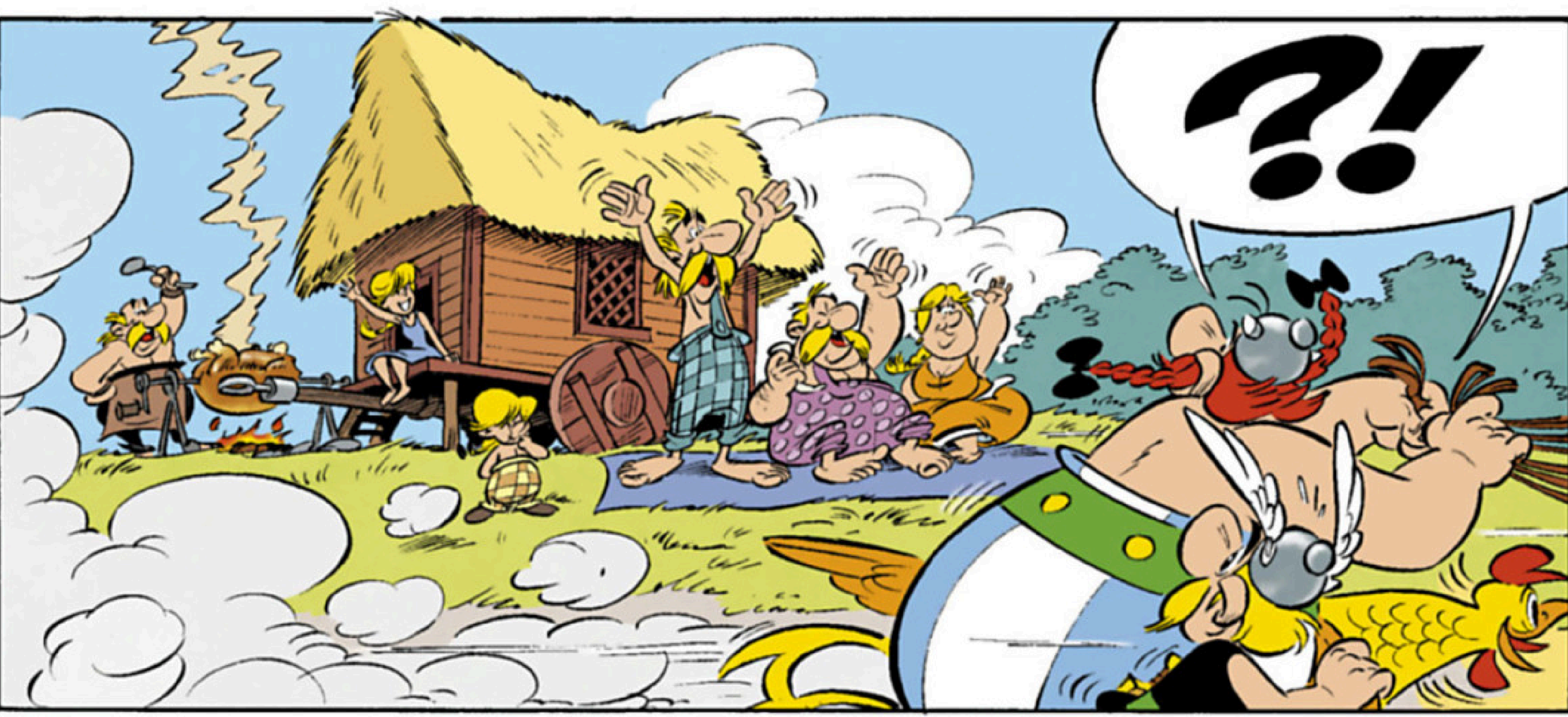

OH ! LES PRINCESSES KOUSHS DOUBLENT LE ROMAIN !


NON ! IL FAIT UNE EMBARDÉE !
IL REPASSE LES DEUX KOUSHS !
!
!
21B


COMMENCE À M'AGACER CE ROMAIN AVEC SON AIR DE FAUX-JETON !


CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS
ALLEZ LES ÉTRUSQUES !
JGOUGUIMOV !
Gymtonic !
PURMERINOS !
PAS MAL VOTRE MOSAÏQUE ...
BAH ! C'EST APPROXIMATIF. IL EST PASSÉ TROP VITE !
RIEN À FAIRE ! IL NOUS DISTANCE ENCORE !
ET TOUJOURS CES GENS QUI CRIENT SON NOM ! ÇA VA FINIR PAR DEVENIR VEXANT !
22A


ALLEZ LA GAULE !


?!

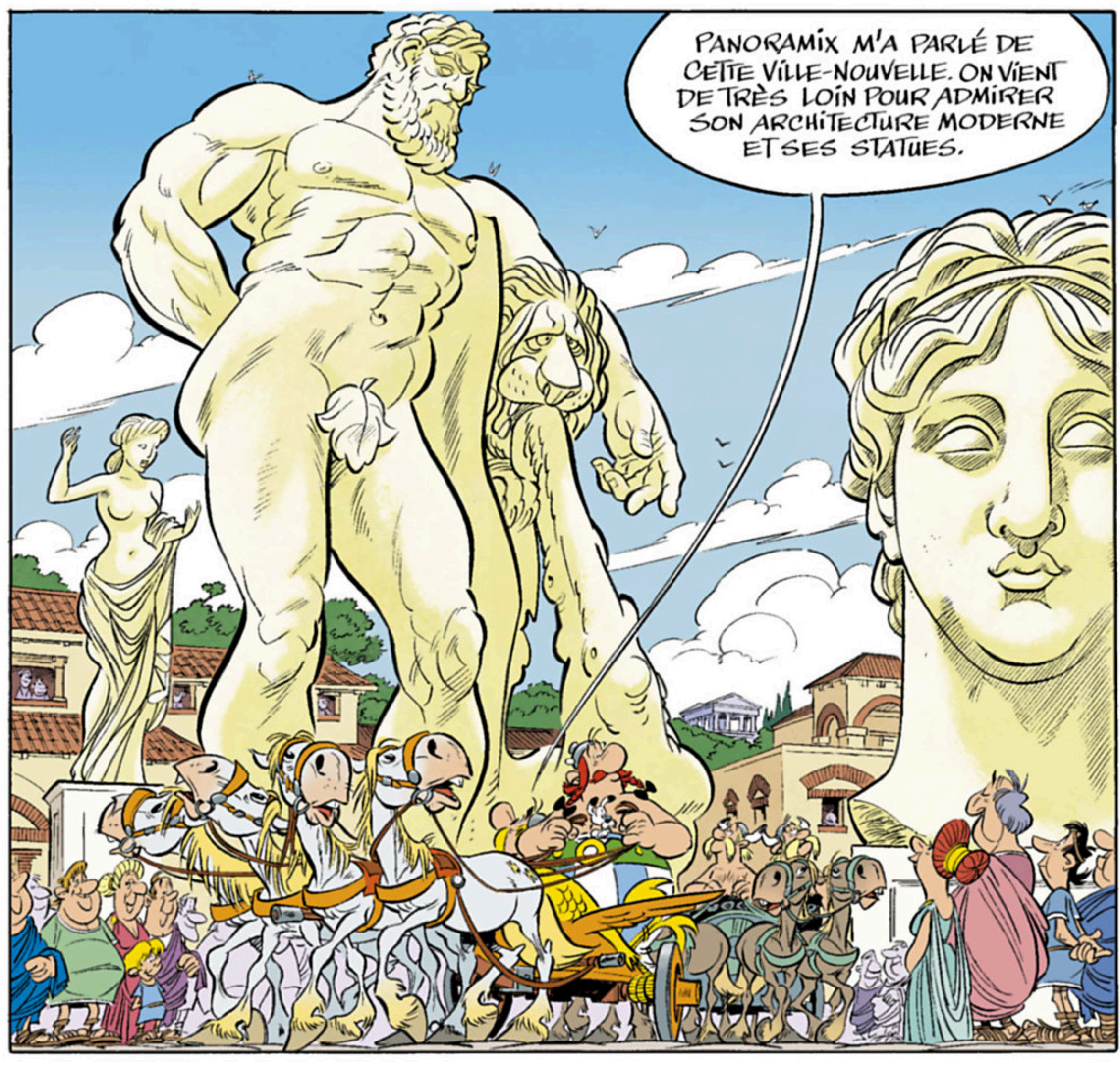

PENDANT CE TEMPS, À ROME...
J'AI ROULÉ NUIT ET JOUR POUR TE RENDRE COMPTE, Ô CÉSAR ! ET ME VOICI, AU MATIN, FRAIS COMME UNE ROSE ! NOS VOIES NE SONT-ELLES PAS UN PRODIGE ?

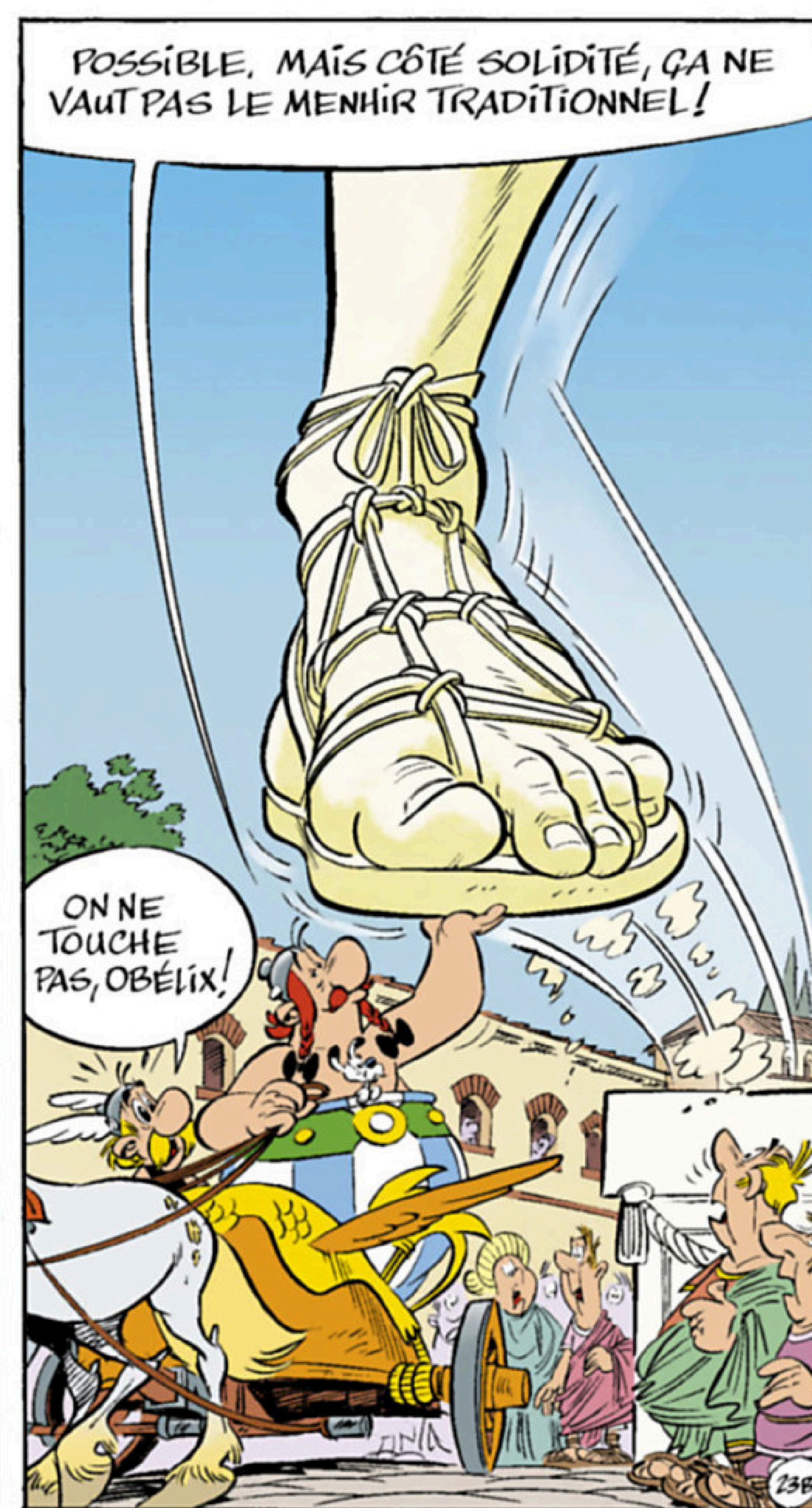

PARLE, BIFIDUS ! COMMENT SE DÉROULE L'ÉPREUVE ?
À MERVEILLE, Ô CÉSAR ! NOTRE CHAMPION FAIT LA COURSE EN TÊTE ! PARTOUT DANS LES PROVINCES, LES PEUPLES SONT EN LIESSE ET ACCLAMENT SON NOM !
22B


PARFAIT! EN SCANDANT SON NOM, C'EST LE NOM DE ROME QU'ILS SCANDENT! ET EN SCANDANT LE NOM DE ROME, ILS SCANDENT CELUI DE CÉSAR!
CELA SCANDE ÉVIDENT, Ô CÉSAR!

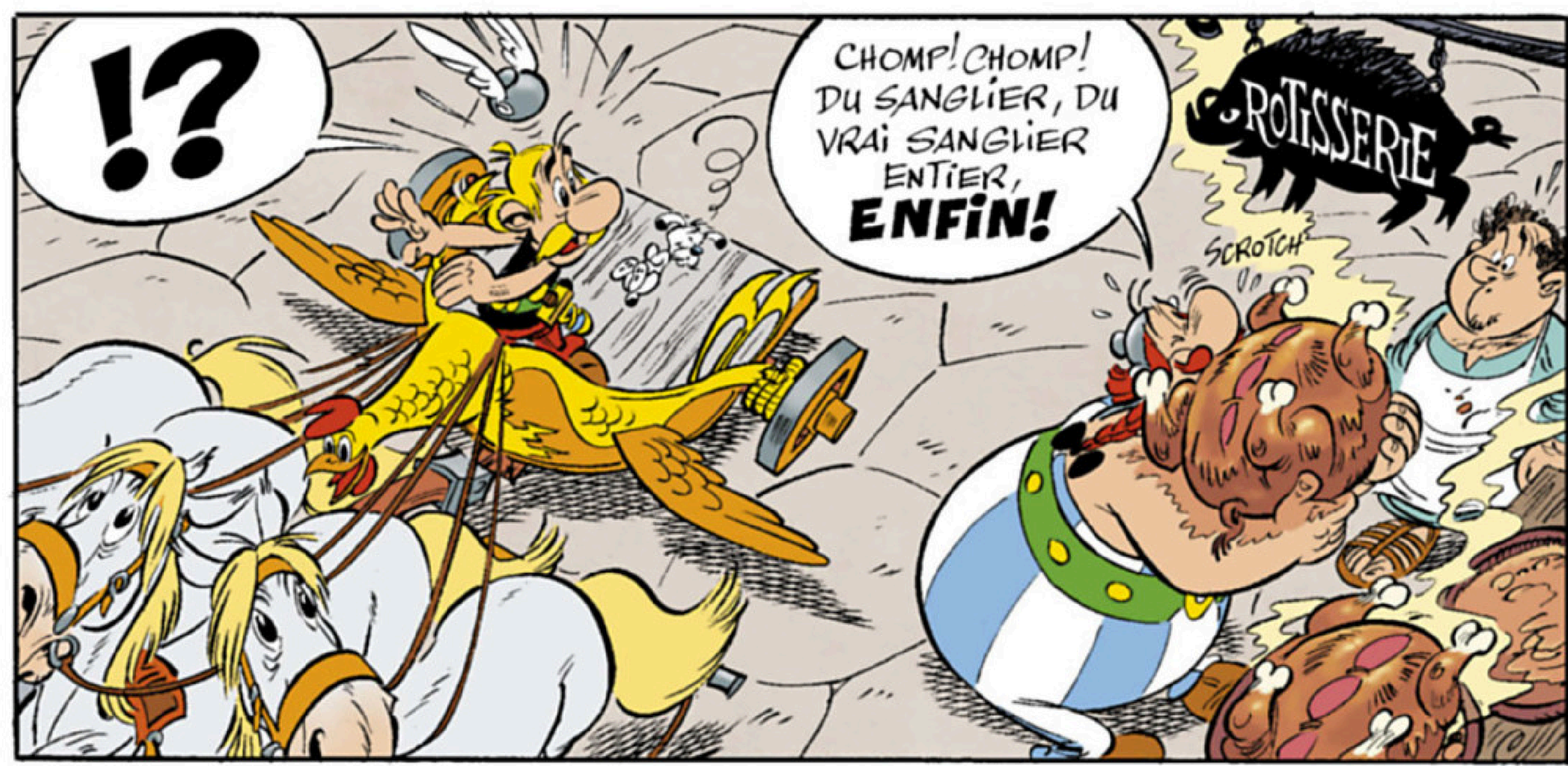

AVÉ BIFIDUS! VA ET VIENS, CAR CÉSAR DÉSIRE ÊTRE INFORMÉ EN PERMANENCE!
ÇA ROULE!


VOICI FLORENTIA (*) NOUS ALLONS DEVOIR RALENTIR.
ICI PROCHAINEMENT LE SENAT INVESTIT DANS VNE NOVVELLE II x II VOIES SPQR
(*) FLORENCE

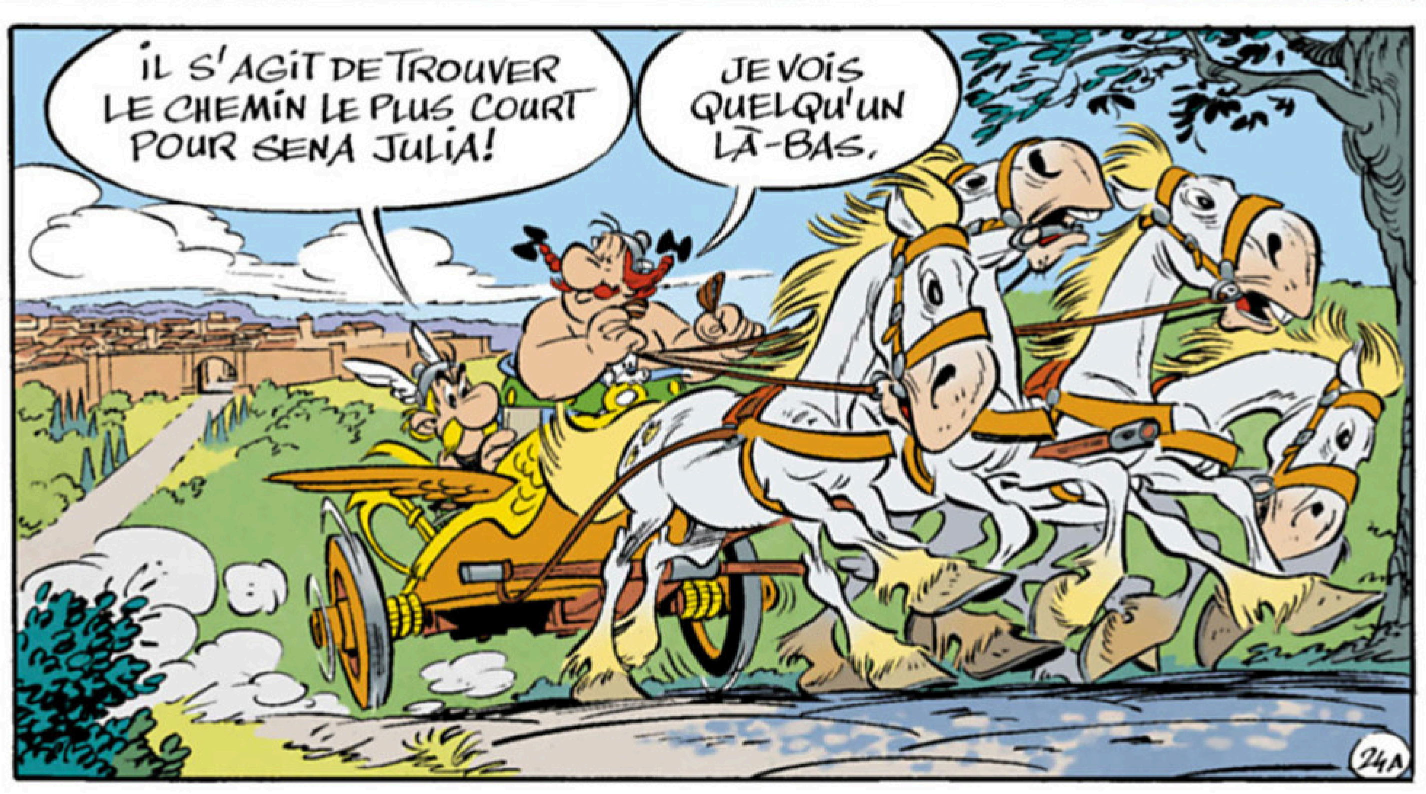

PANORAMIX M'A PARLÉ DE CETTE VILLE-NOUVELLE. ON VIENT DE TRÈS LOIN POUR ADMIRER SON ARCHITECTURE MODERNE ET SES STATUES.


POSSIBLE, MAIS CÔTÉ SOLIDITÉ, ÇA NE VAUT PAS LE MENHIR TRADITIONNEL!
ON NE TOUCHE PAS, OBÉLIX!


PANORAMIX DIT QUE DEVANT TANT DE BEAUTÉS ON PEUT ÉPROUVER DES VERTIGES ET DES SUEURS FROIDES!
AH? EUH... TU PEUX TENIR LES RÊNES UN INSTANT?
SNIF SNIF


!?
CHOMP! CHOMP! DU SANGLIER, DU VRAI SANGLIER ENTIER, ENFIN!
ROTISSERIE
SCROTCH

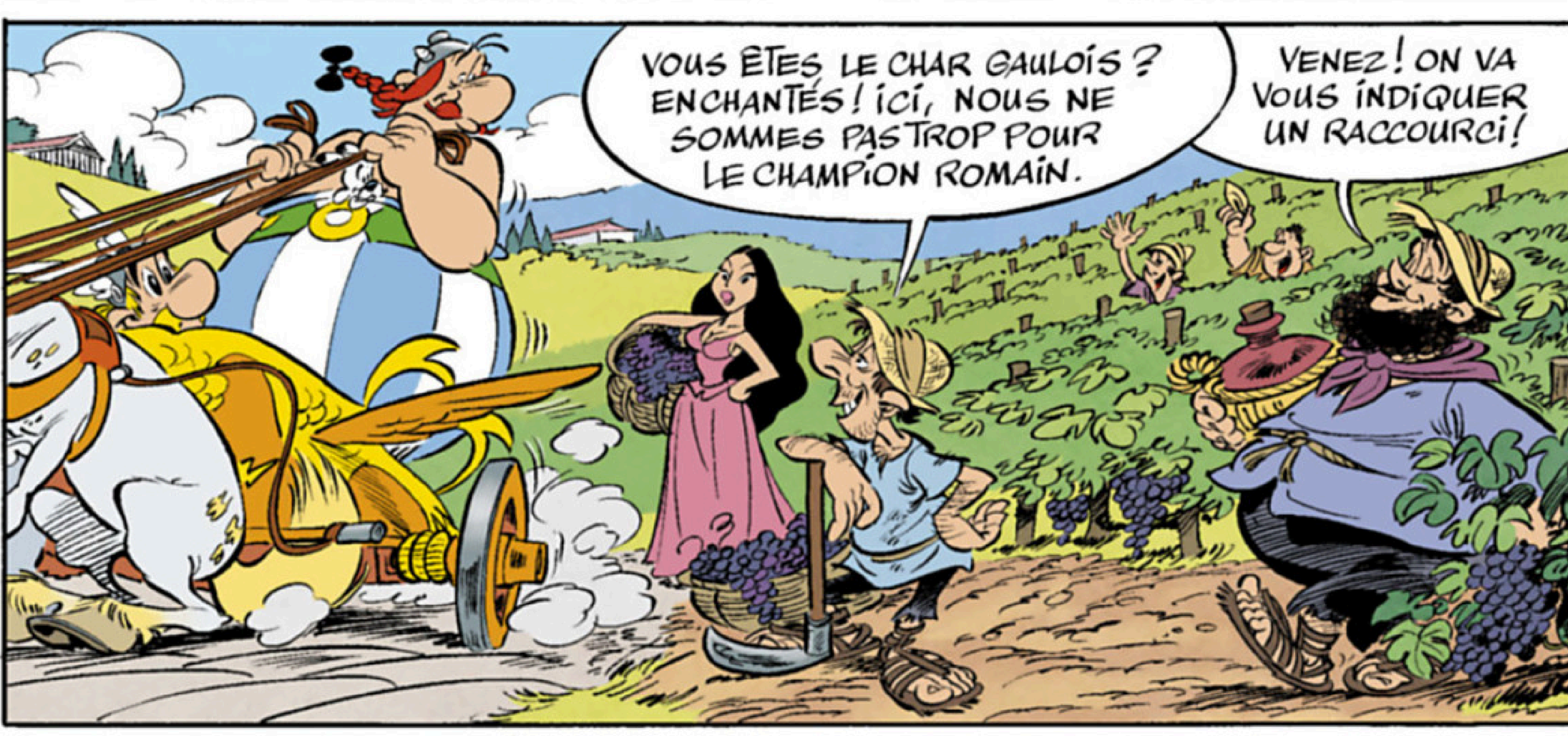

PEU APRÈS...
C'EST MALIN! TOUS LES AUTRES SONT LARGEMENT DEVANT NOUS, À PRÉSENT!
EXACTEMENT CE QUE TU DISAIS, ASTÉRIX. DES VERTIGES ET DES SUEURS FROIDES!


IL S'AGIT DE TROUVER LE CHEMIN LE PLUS COURT POUR SENA JULIA!
JE VOIS QUELQU'UN LÀ-BAS.
24A

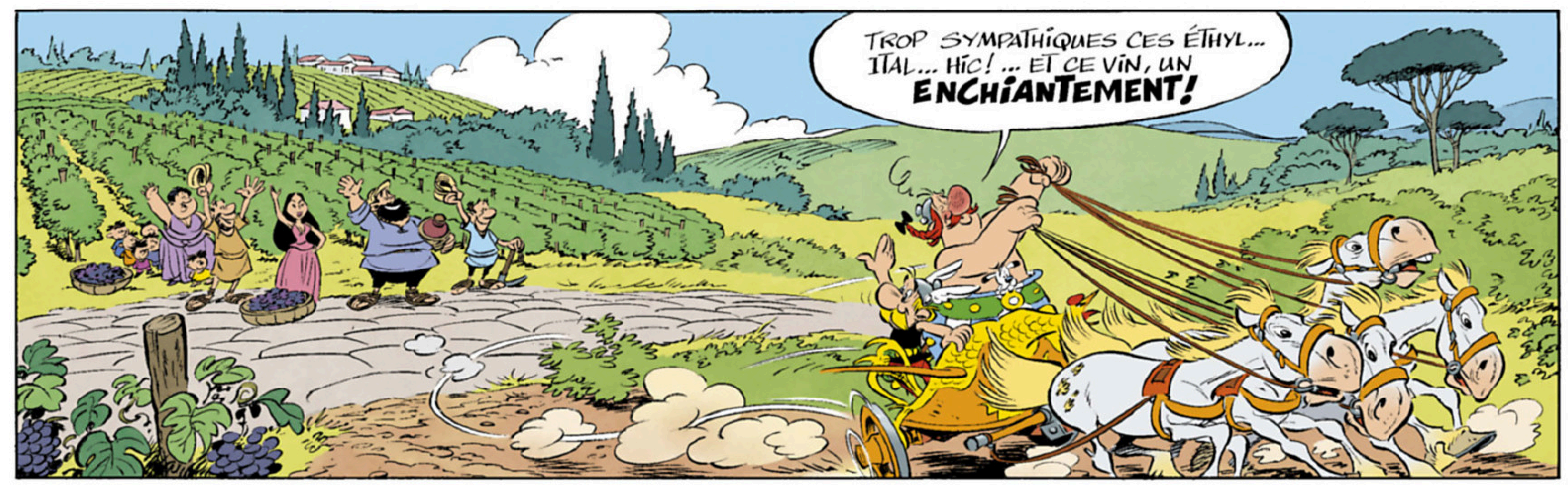

JE N'AI PAS L'IMPRESSION QU'ELLE COMPRENNE...
ELLE NE PARLE PEUT-ÊTRE QUE L'ITALIQUE?


MAIS QUEL JOLI SOURIRE! ET C'EST UNE IMPRESSION OU ELLE ME SUIT DU REGARD?
PAS LE MOMENT! RESTE CONCENTRÉ SUR LA COURSE.


TIENS! DES GENS NOUS FONT SIGNE...


VOUS ÊTES LE CHAR GAULOIS? ENCHANTÉS! ICI, NOUS NE SOMMES PAS TROP POUR LE CHAMPION ROMAIN.
VENEZ! ON VA VOUS INDIQUER UN RACCOURCI!

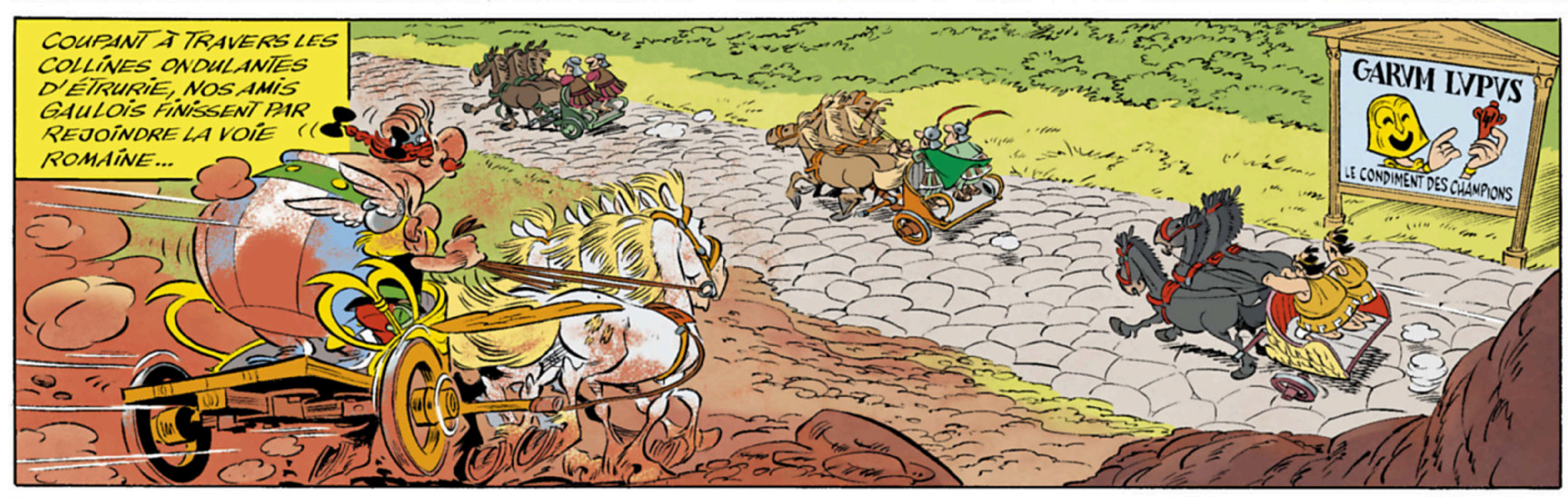

MAIS AVANT, VOUS ALLEZ GOÛTER NOTRE VIN! VOUS VERREZ, C'EST AUTRE CHOSE QUE VOTRE CERVOISE!
POP
24B

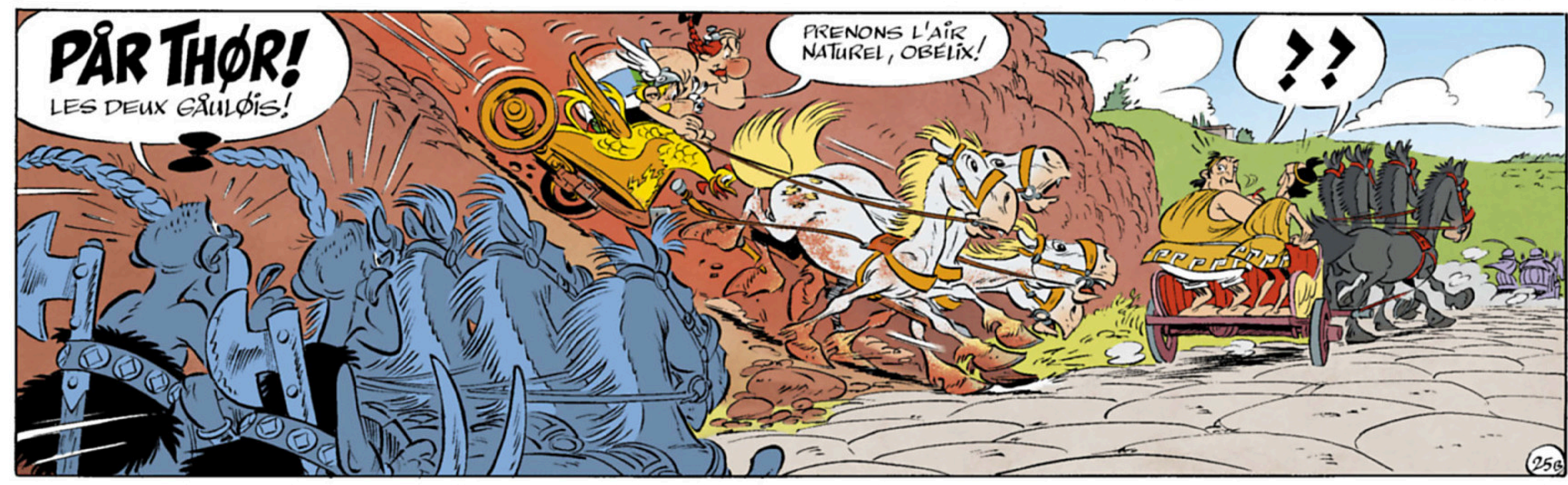

TROP SYMPATHIQUES CES ÉTHYL... ITAL... HIC! ... ET CE VIN, UN ENCHIANTEMENT!


OH! JE VOIS UNE TOUR QUI PENCHE, LÀ-BAS!
TU AS BU TROP DE VIN, OBÉLIX!


ASTÉRIX, TU ES TOUT ROUGE!
C'EST TOI QUI ES TOUT ROUGE! RENDS-MOI LES RÊNES!

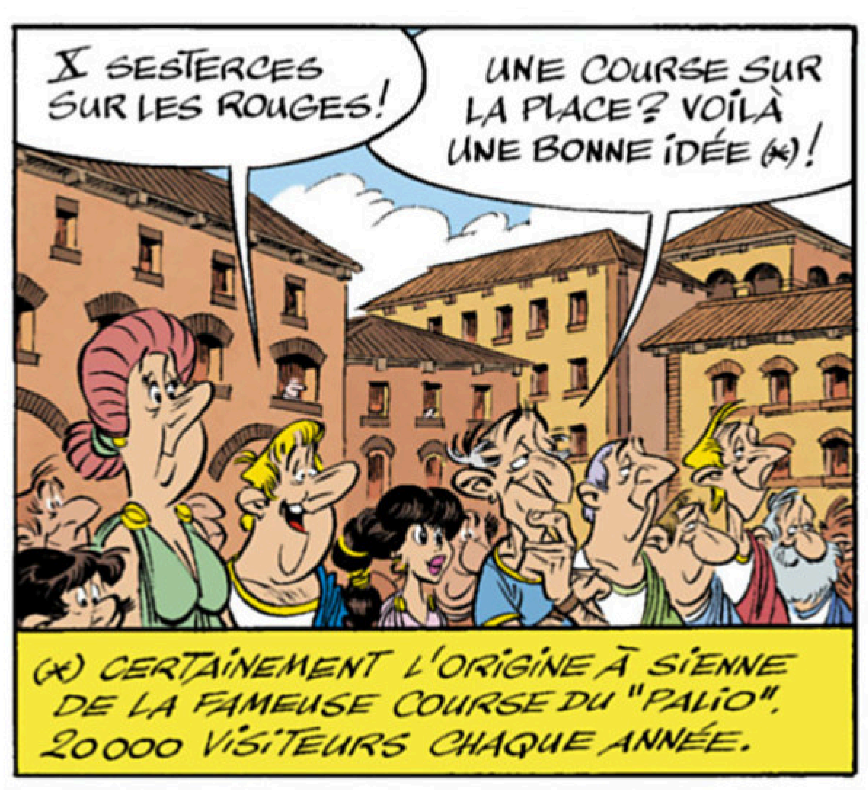

JE ME DEMANDE SI CE N'EST PAS LA TERRE DE CETTE RÉGION QUI...
NE CHERCHE PAS D'EXCUSE!
25A


COUPANT À TRAVERS LES COLLINES ONDULANTES D'ÉTRURIE, NOS AMIS GAULOIS FINISSENT PAR REJOINDRE LA VOIE ROMAINE...
GARVM LVPVS
LE CONDIMENT DES CHAMPIONS


PÅR THØR! LES DEUX GÅULØIS!
PRENONS L'AIR NATUREL, OBÉLIX!
??
25B

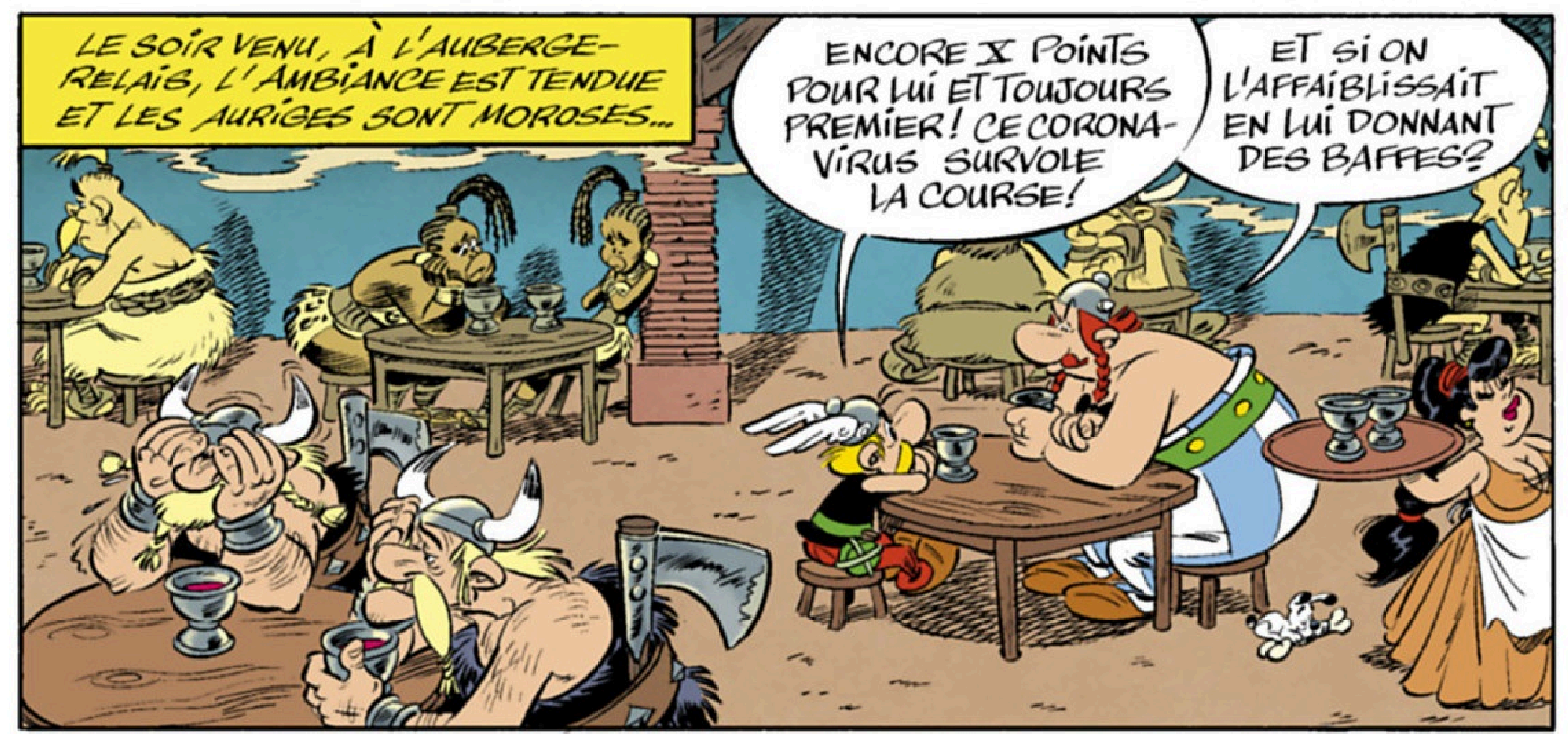

ET C'EST L'ARRIVÉE DANS LES RUES LABYRINTHIQUES DE SENA JULIA...
?
?
?
?
?
?

ET SA FAMEUSE PLACE EN FORME DE CONQUE...
LES VACANCIERS ARRIVENT TÔT, CETTE ANNÉE.
TU VOIS L'AUBERGE-RELAIS, OBÉLIX ?
JE NE VOIS PAS CETTE AUBERGE-RELAIS.
OÙ EST CETTE AUBERGE-RELAIS ?
C'EST VRAIMENT TRÈS MAL INDIQUÉ !


X SESTERCES SUR LES ROUGES !
UNE COURSE SUR LA PLACE ? VOILÀ UNE BONNE IDÉE (*) !
(*) CERTAINEMENT L'ORIGINE À SIENNE DE LA FAMEUSE COURSE DU "PALIO". 20000 VISITEURS CHAQUE ANNÉE.


L'AUBERGE EST PAR LÀ MAIS DÉSOLÉE, SEULS LES CHARS DES RIVERAINS SONT AUTORISÉS À SE GARER DANS LE CENTRE HISTORIQUE.


iBooker


LE SOIR VENU, À L'AUBERGE-RELAIS, L'AMBIANCE EST TENDUE ET LES AURIGES SONT MOROSES...
ENCORE X POINTS POUR LUI ET TOUJOURS PREMIER ! CE CORONAVIRUS SURVOLE LA COURSE !
ET SI ON L'AFFAIBLISSAIT EN LUI DONNANT DES BAFFES ?


LES BAFFES NE SONT PAS AUTORISÉES, TU SAIS BIEN !
JE VEUX RENTRER ! JE VEUX RENTRER !


CES ROUTES TOUTES DROITES ! CE CLIMAT IDYLLIQUE ! CE MONDE CIVILISÉ ! JE N'EN PEUX PLUS, RIPILAF ! JE ME SENS TOUT DÉPAYSÉ !
POF! POF!
ALLONS TRODTAF, RESSAISIS-TOI, ON NOUS REGARDE !


JE TE PROMETS QU'ON REVIENDRA INCENDIER ET PILLER QUAND LA COURSE SERA FINIE... ÇA VA COMME ÇA ?
UN PEU MIEUX... SNIF !
27A


HÉ HÉ ! LES NØRMÅNDS ÅBÅNDØNNENT, ZERØGLUTEN !
PÅRFÅIT, BETÅKÅRØTEN ! DEUX DØNT NØUS N'ÅURØNS PÅS À NØUS ØCCUPER !

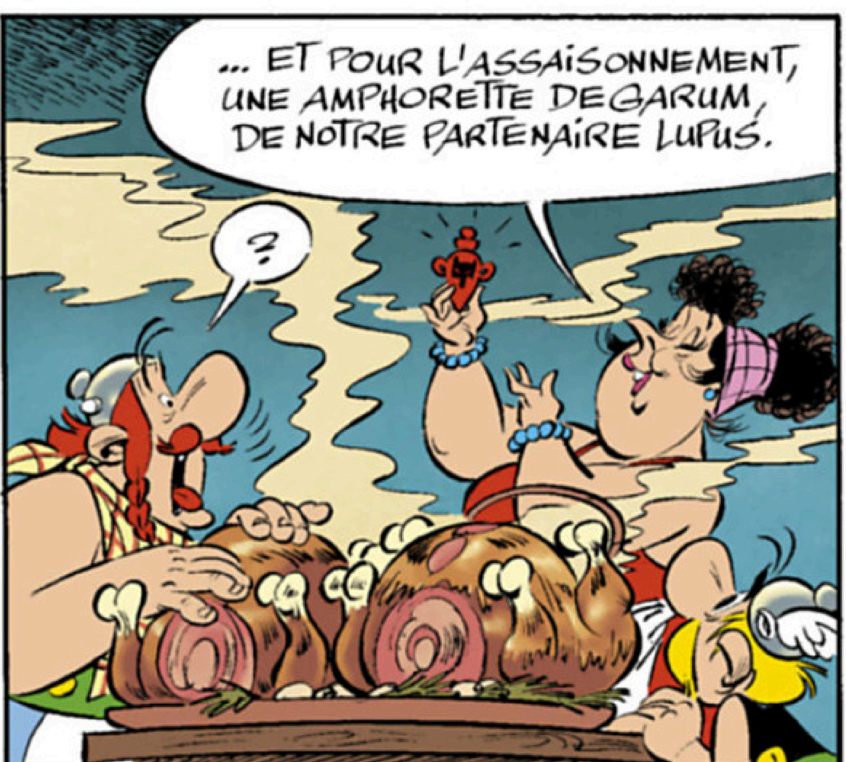

ET DEMÅIN, ØN VÅ ENCØRE BIEN S'ÅMUSER ÅVEC CEUX QUI RESTENT !


JE N'AIME PAS TROP LA FAÇON DONT LES DEUX CIMBRES NOUS REGARDENT, LÀ-BAS !

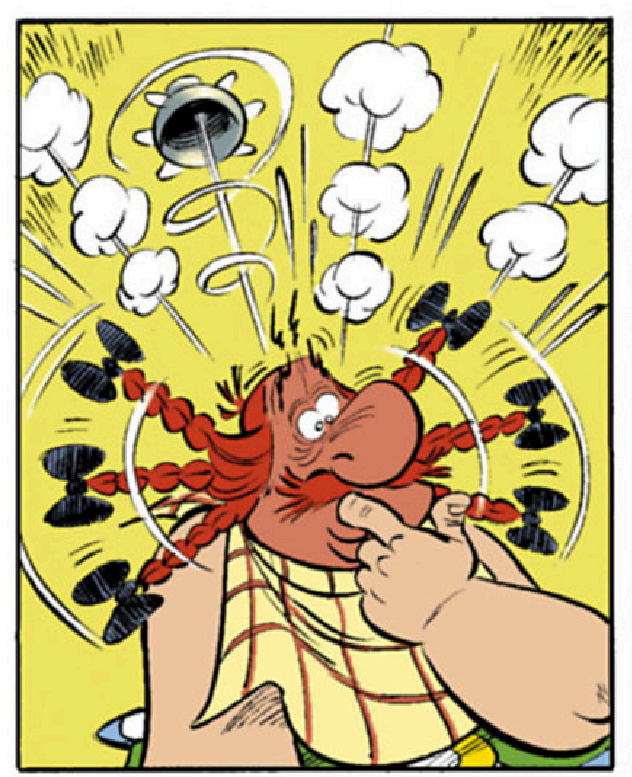

DÉTENDS-TOI, ASTÉRIX ! TU ES TROP NERVEUX ! SANS DOUTE PARCE QUE TU N'ES QUE CO-AURIGE. REGARDE, MOI, JE ME COMPORTE EN CHAMPION : JE SUIS CALME ET...


LES DEUX SANGLIERS AIL-ROMARIN ?
ICI !
ICI !
ICI !
27B


ET VOICI LES PASTAE, AMI GAULOIS ! ÇA VIENT D'ORIENT : DE LA PÂTE DÉCOUPÉE EN LANIÈRES QUE NOUS FAISONS REVENIR DANS DE LA CRÈME. MÊME À ROME, ILS N'EN FONT PAS D'AUSSI BONNES !
VOUS COUPEZ TOUT EN TRANCHES, ICI !


... ET POUR L'ASSAISONNEMENT, UNE AMPHORETTE DE GARUM, DE NOTRE PARTENAIRE LUPUS.
?

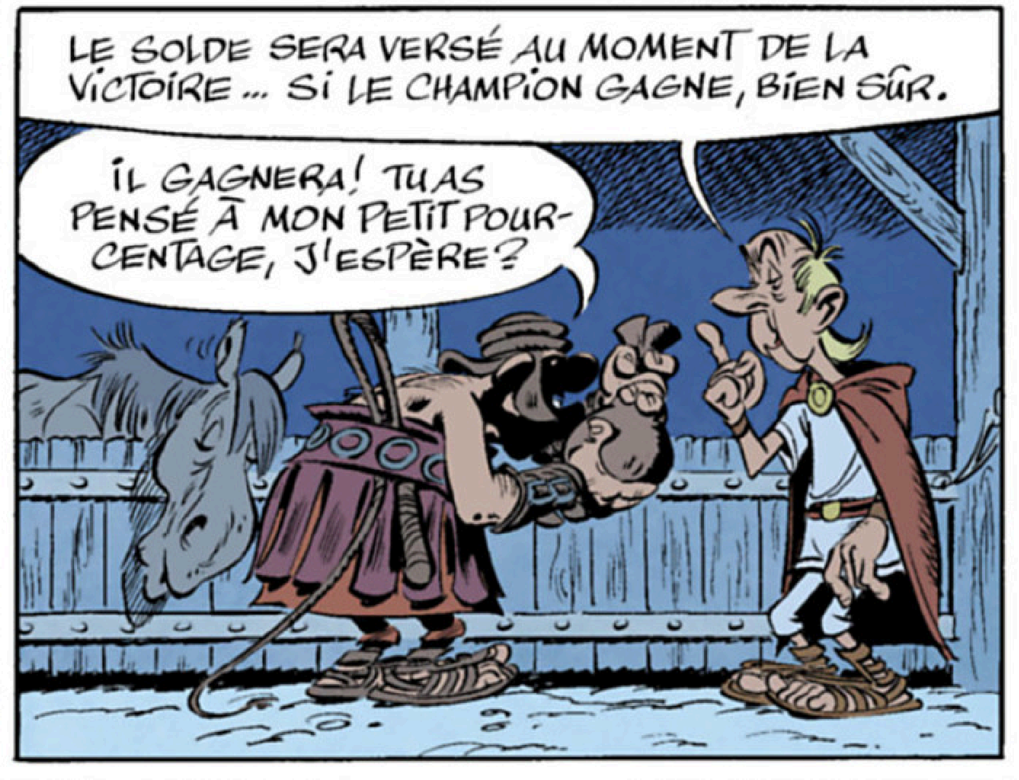

C'EST QUOI, AU JUSTE, CE GARUM DONT TOUT LE MONDE PARLE ?
MAIS... LE PLUS FAMEUX DES CONDIMENTS ! VOUS N'AVEZ PAS VU LES MOSAÏQUES ?

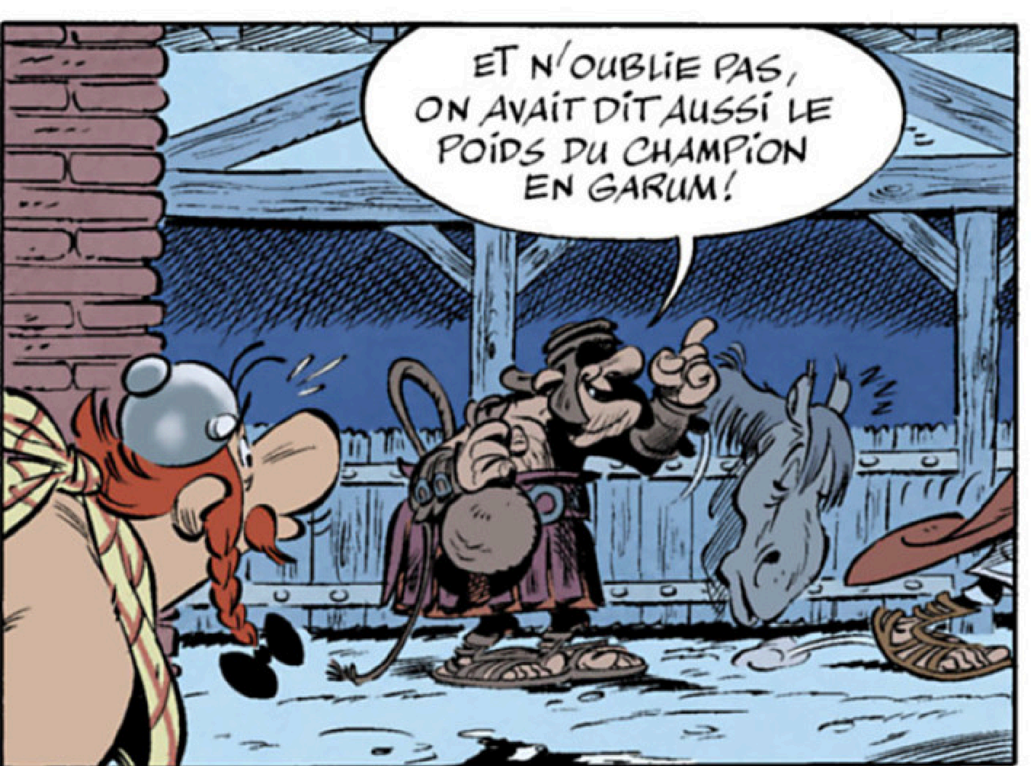



À DROITE AVANT LE VESTIBULUM EN PASSANT PAR L'ATRIUM.
?

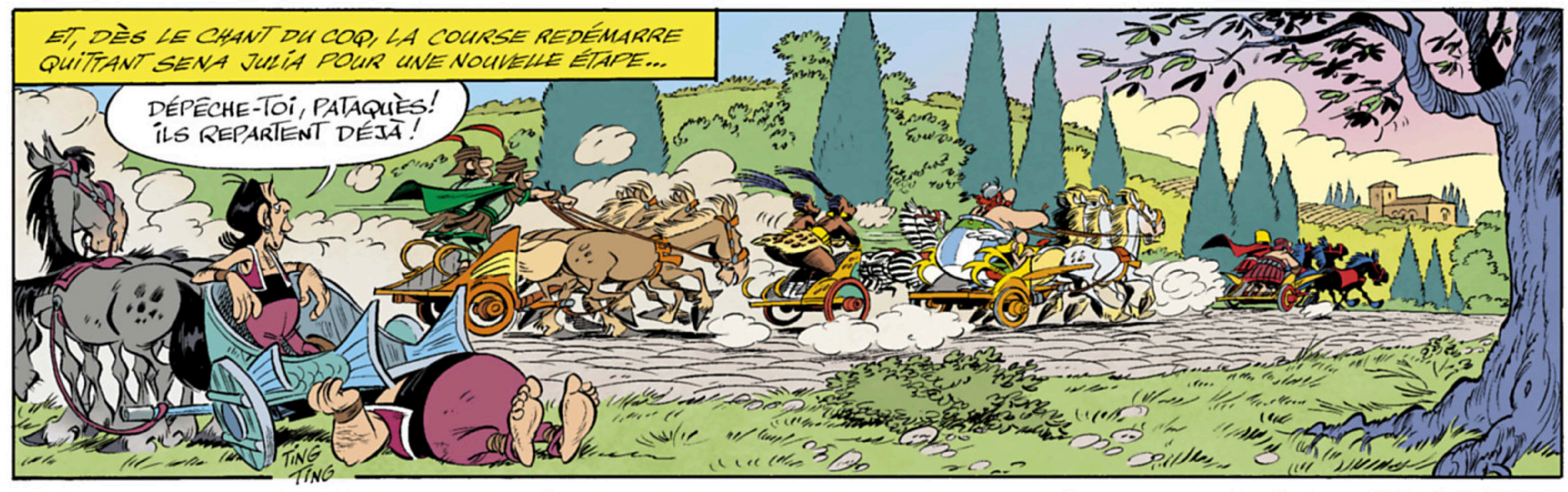

TIENS, BACILLUS ! VOICI LE COMPLÉMENT PRÉVU !
28A


LE SÉNATEUR COMPTE SUR TOI POUR GARANTIR LE TRIOMPHE DE CORONAVIRUS.
?

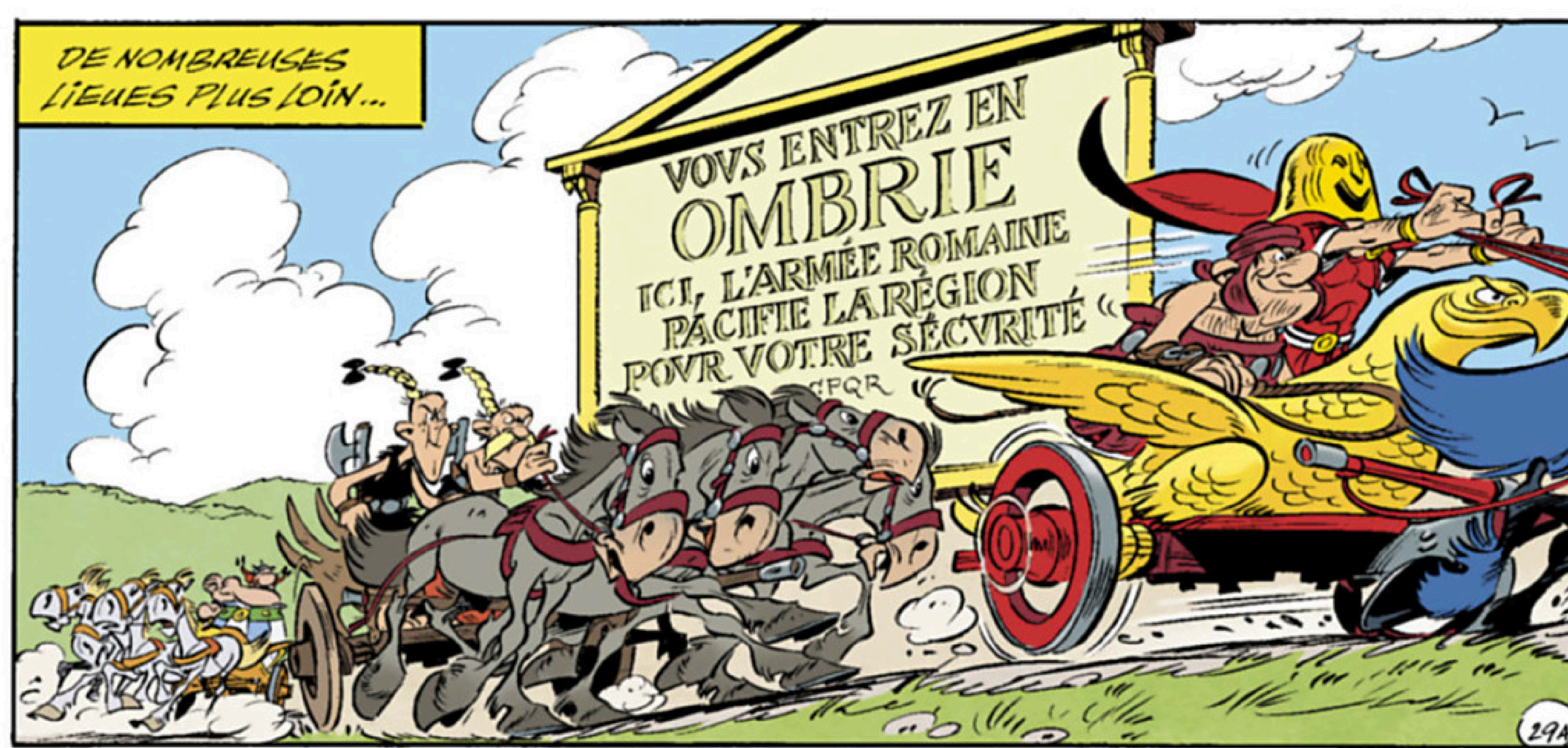

LE SOLDE SERA VERSÉ AU MOMENT DE LA VICTOIRE ... SI LE CHAMPION GAGNE, BIEN SÛR.
IL GAGNERA ! TU AS PENSÉ À MON PETIT POURCENTAGE, J'ESPÈRE ?


ET N'OUBLIE PAS, ON AVAIT DIT AUSSI LE POIDS DU CHAMPION EN GARUM !


MOI, J'AIMERAIS AUTANT MON POIDS EN SANGLIERS, SI C'ÉTAIT POSSIBLE...
?
28B


ET, DÈS LE CHANT DU COQ, LA COURSE REDÉMARRE QUITTANT SENA JULIA POUR UNE NOUVELLE ÉTAPE...
DÉPÊCHE-TOI, PATAQUÈS! ILS REPARTENT DÉJÀ!
TING TING


NOUS ALLONS À TIBUR(*), PRÈS DE ROME, DANS LE LATIUM, EN PASSANT PAR L'OMBRIE!
TU PEUX RÉPÉTER?
(*) TIVOLI


DE NOMBREUSES LIEUES PLUS LOIN...
VOUS ENTREZ EN OMBRIE
ICI, L'ARMÉE ROMAINE PACIFIE LA RÉGION POUR VOTRE SÉCURITÉ
SPQR
29A

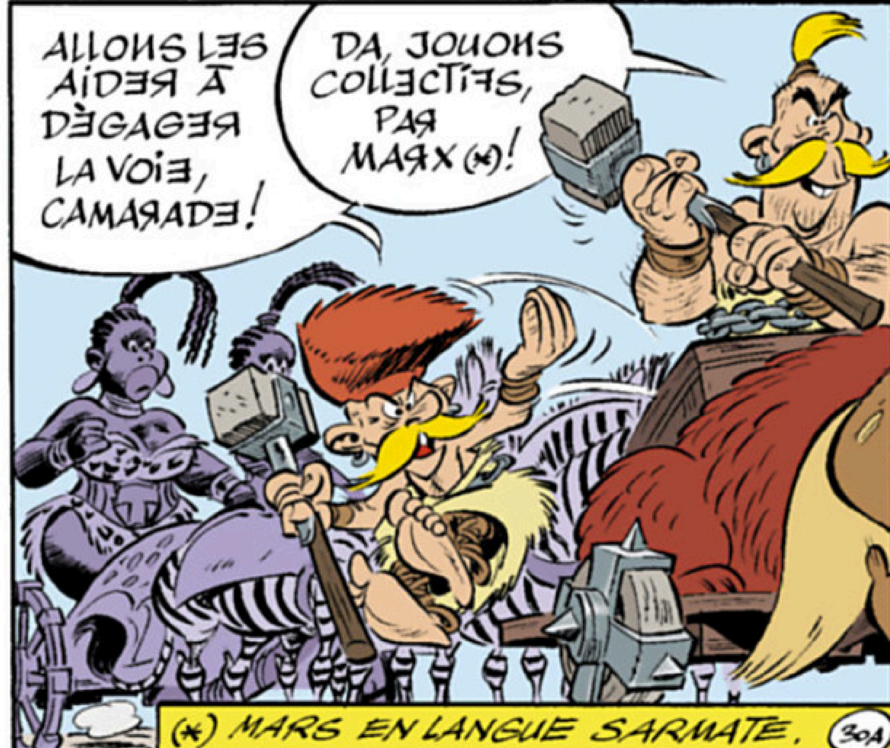

HALTE! ON NE PASSE PAS!


NOUS SOMMES EN ALERTA MAXIMA! NOUS DEVONS VÉRIFIER QUE DES REBELLES OMBRIENS NE SE SONT PAS GLISSÉS PARMI VOUS!


APRÈS AVOIR LAISSÉ PASSER TON CHAMPION? TU TE MOQUES DE NOUS, ROMAIN?

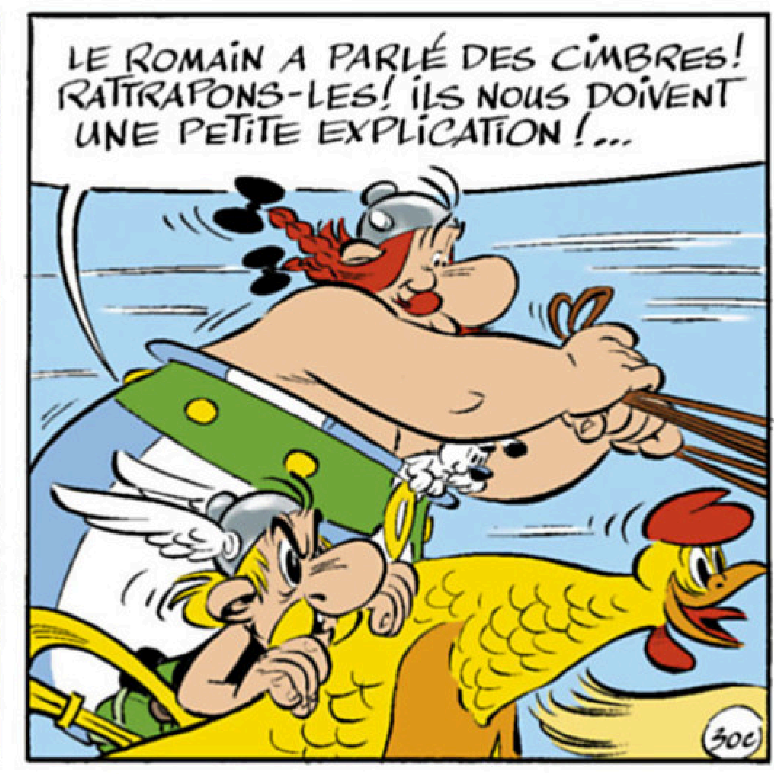

OH! DE VRAIS ROMAINS, COMME EN GAULE!
!!!
QUI OSE ENTRAVER LA PROGRESSION RADIEUSE DES SARMATES?
GLOU GLOU GLOU
ON NE DISCUTE PAS! COURSE OU PAS, ON PASSE AU CONTRÔLE!
29B

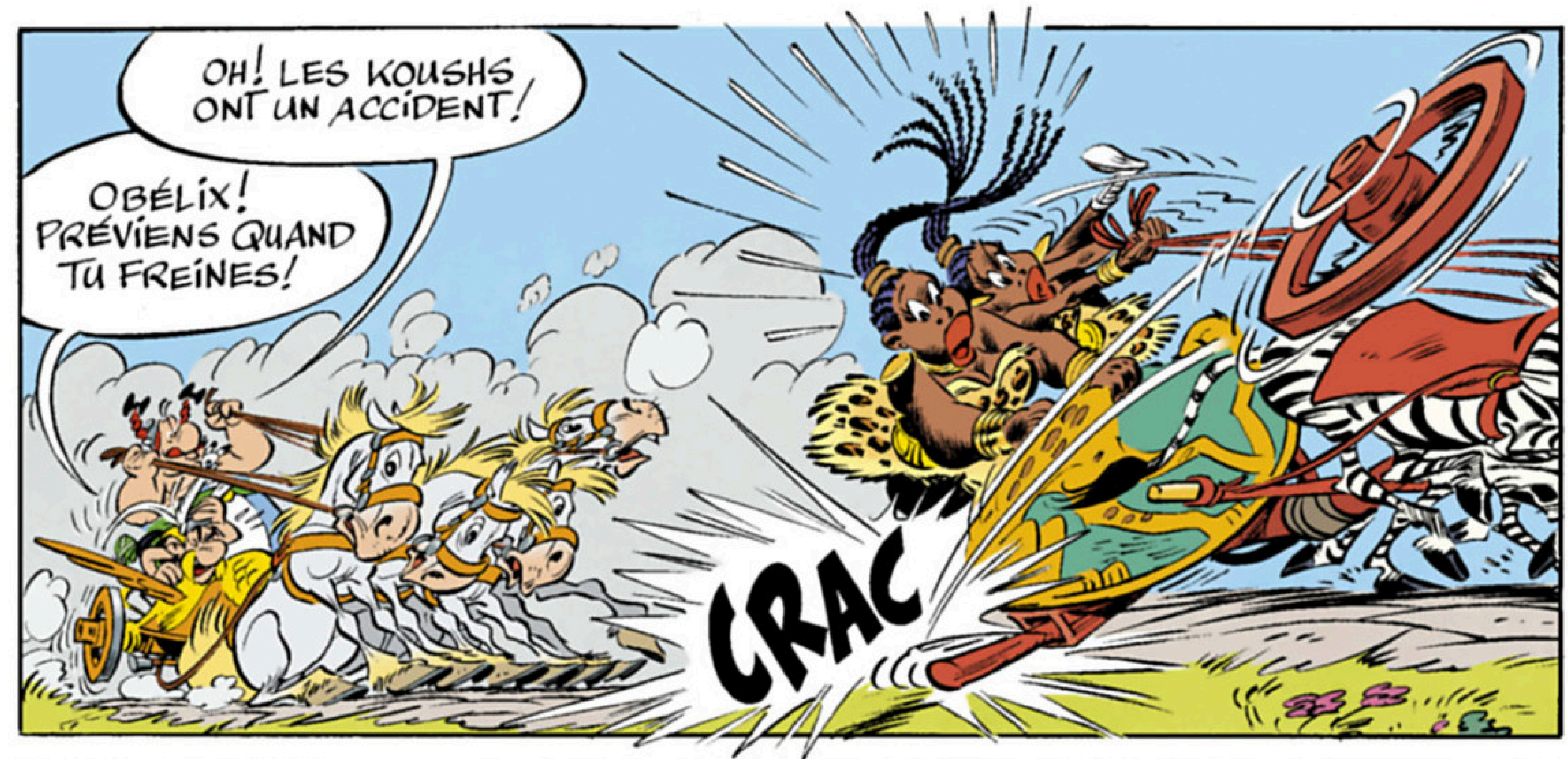


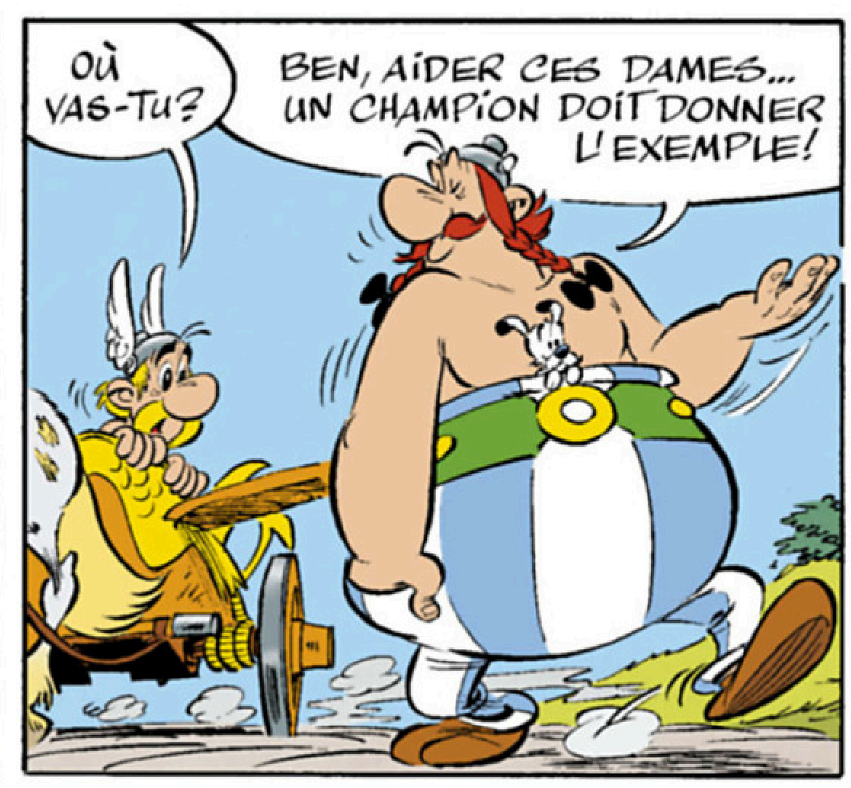


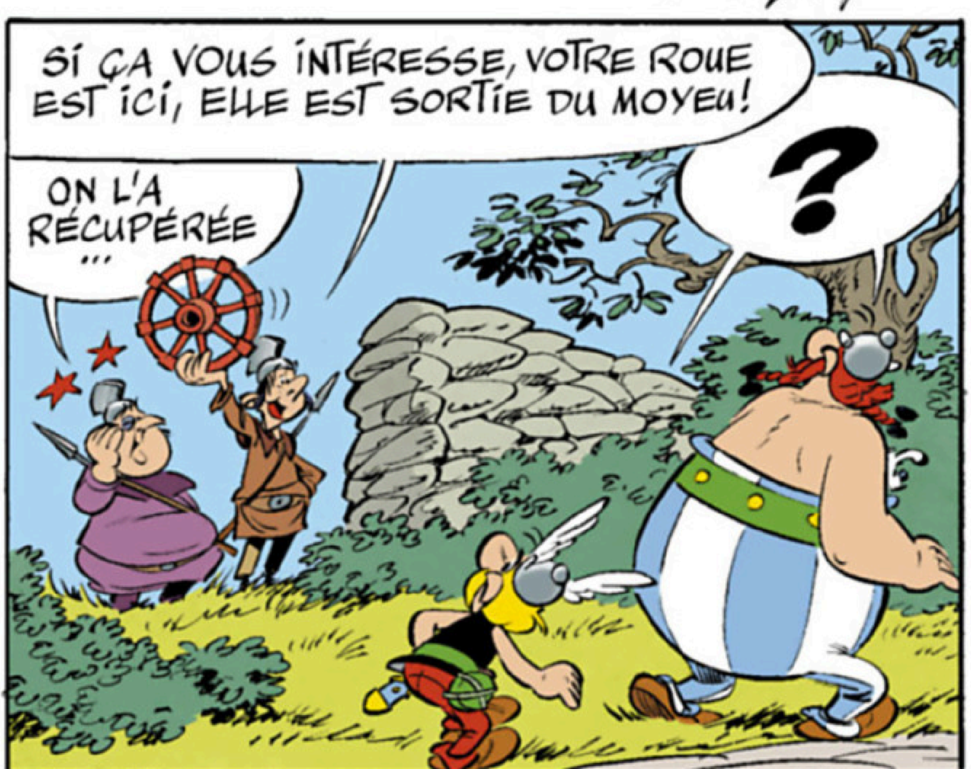
JE VOUS BONK DEMANDE BONK DE VOUS BONK ARRÊTER !
BONK
BONG BONG BONG
BONG BONG BONG BONG
SCHLAK
POC
RRR
30B





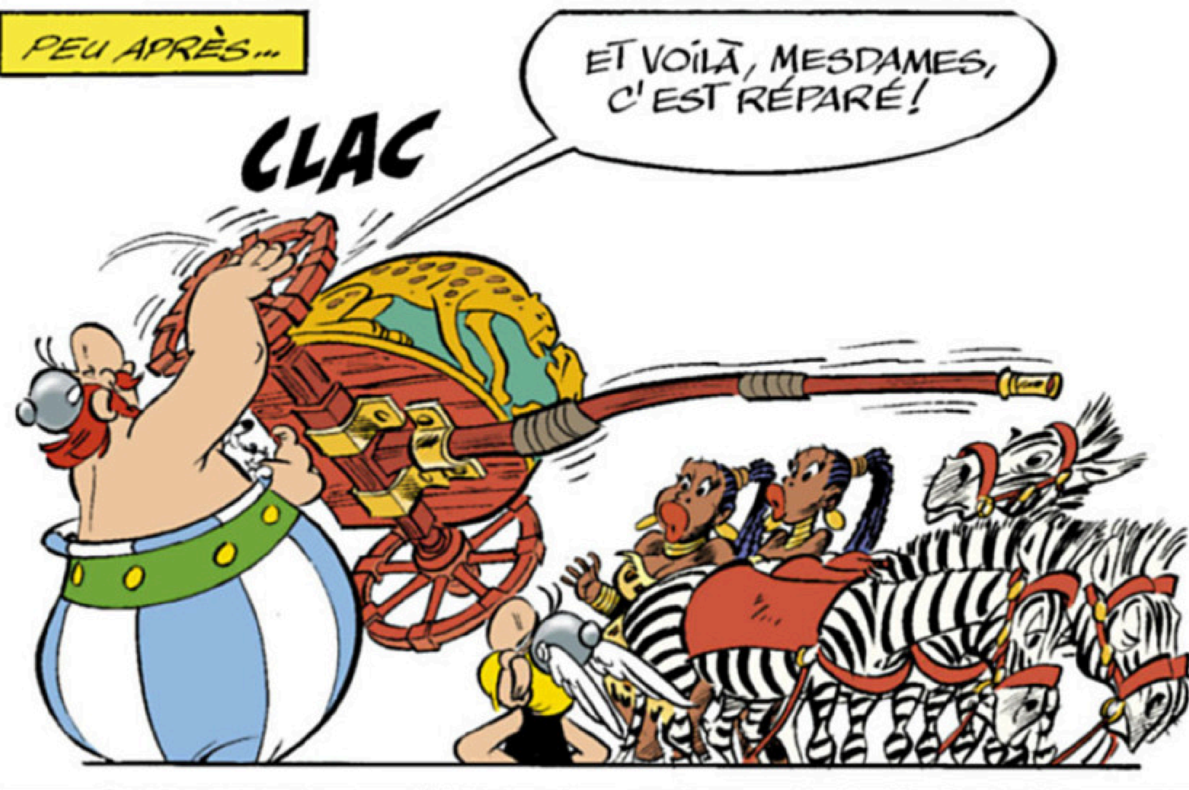

OH! LES KOUSHS ONT UN ACCIDENT!
OBÉLIX! PRÉVIENS QUAND TU FREINES!
CRAC


OÙ VAS-TU?
BEN, AIDER CES DAMES... UN CHAMPION DOIT DONNER L'EXEMPLE!


SI ÇA VOUS INTÉRESSE, VOTRE ROUE EST ICI, ELLE EST SORTIE DU MOYEU!
ON L'A RÉCUPÉRÉE ...
?

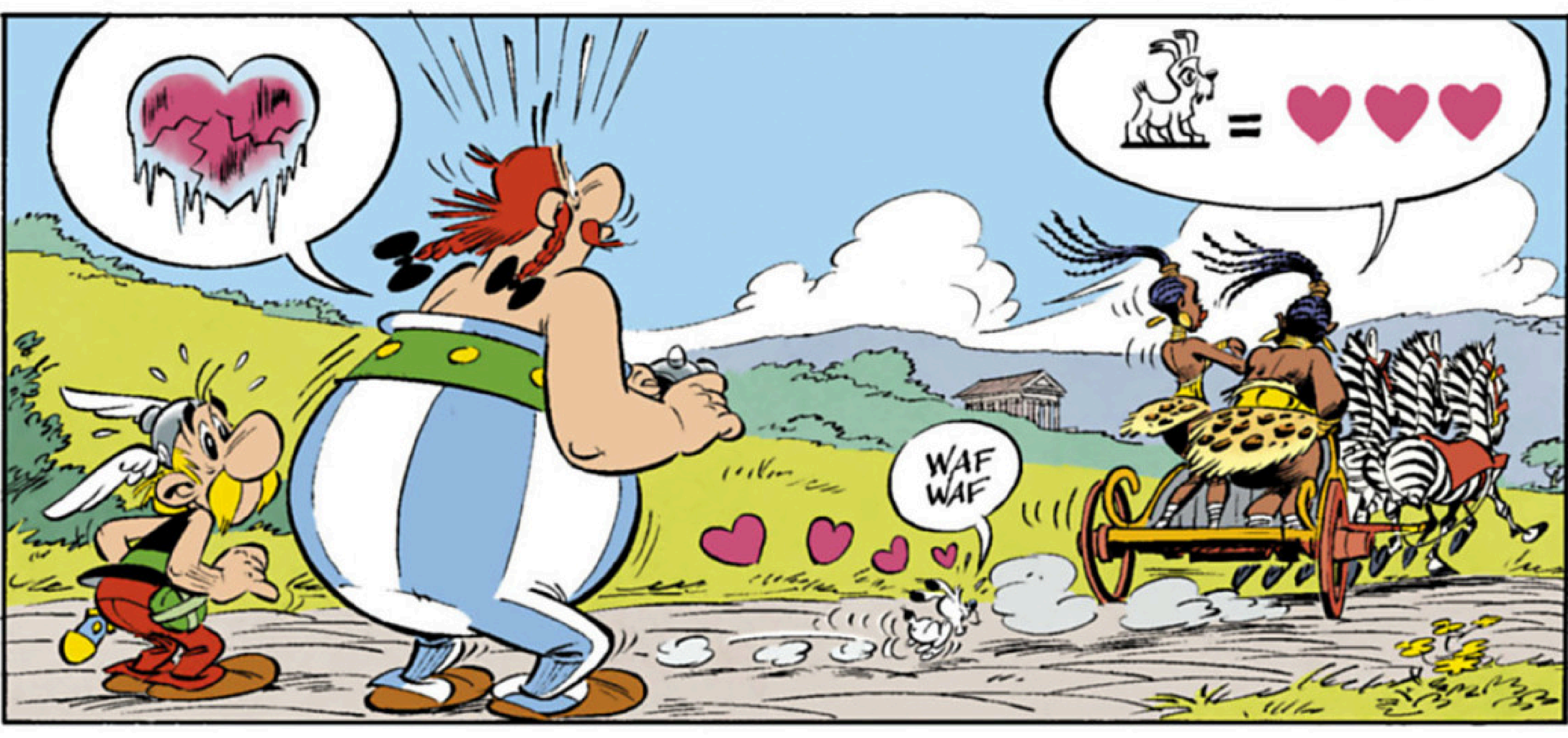

GAULOIS, HEIN? ENCHANTÉS! NOUS SOMMES DES IRRÉDUCTIBLES OMBRIENS! NOUS AVONS TOUT UN RÉSEAU...
ÉRASMUS! N'EN DIS PAS TROP!

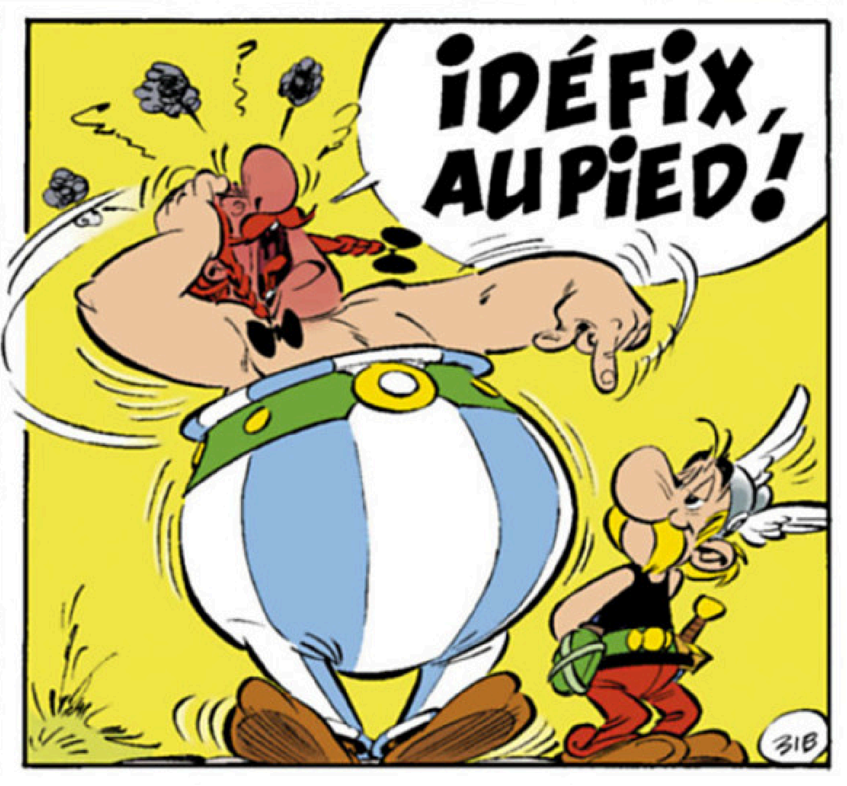

BON! NOUS DEVONS FILER... BONNE CHANCE CONTRE LE CHAR ROMAIN!

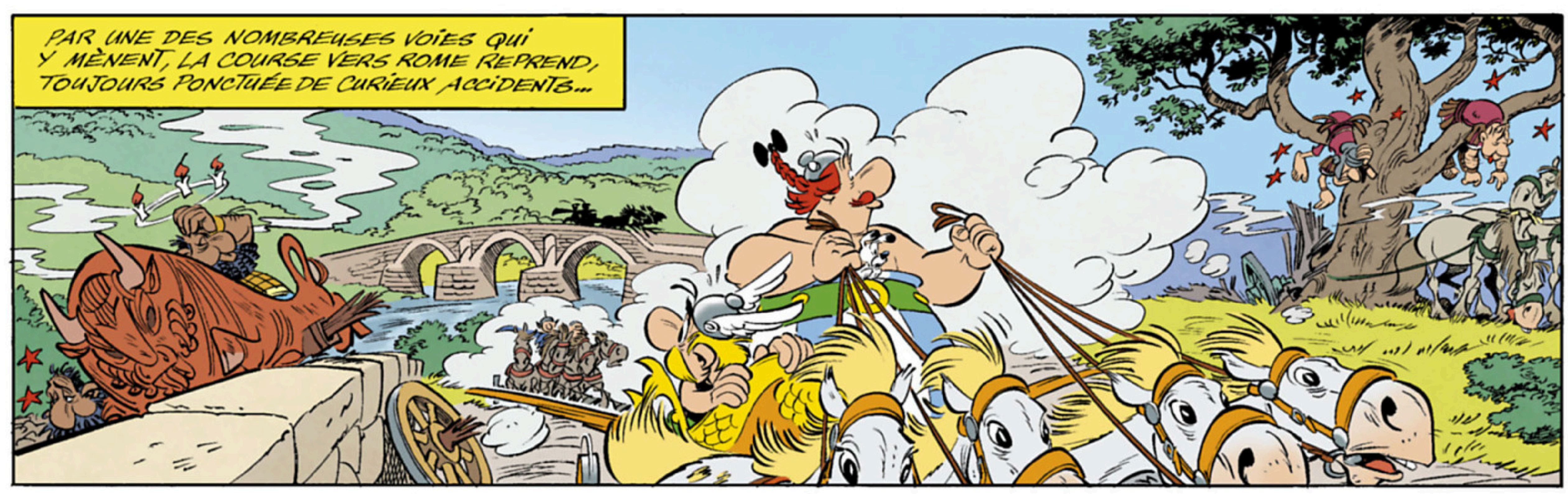

PEU APRÈS...
CLAC
ET VOILÀ, MESDAMES, C'EST RÉPARÉ!


JE CROIS QU'ELLE VEUT TE REMERCIER, OBÉLIX.
TU ES SÛR? MAIS NOUS NOUS CONNAISSONS À PEINE!


BON, MAIS IL N'Y A PAS DE QUOI, JE...
BiZzz


=
WAF WAF


IDÉFIX, AU PIED!


PAR UNE DES NOMBREUSES VOIES QUI Y MÈNENT, LA COURSE VERS ROME REPREND, TOUJOURS PONCTUÉE DE CURIEUX ACCIDENTS...

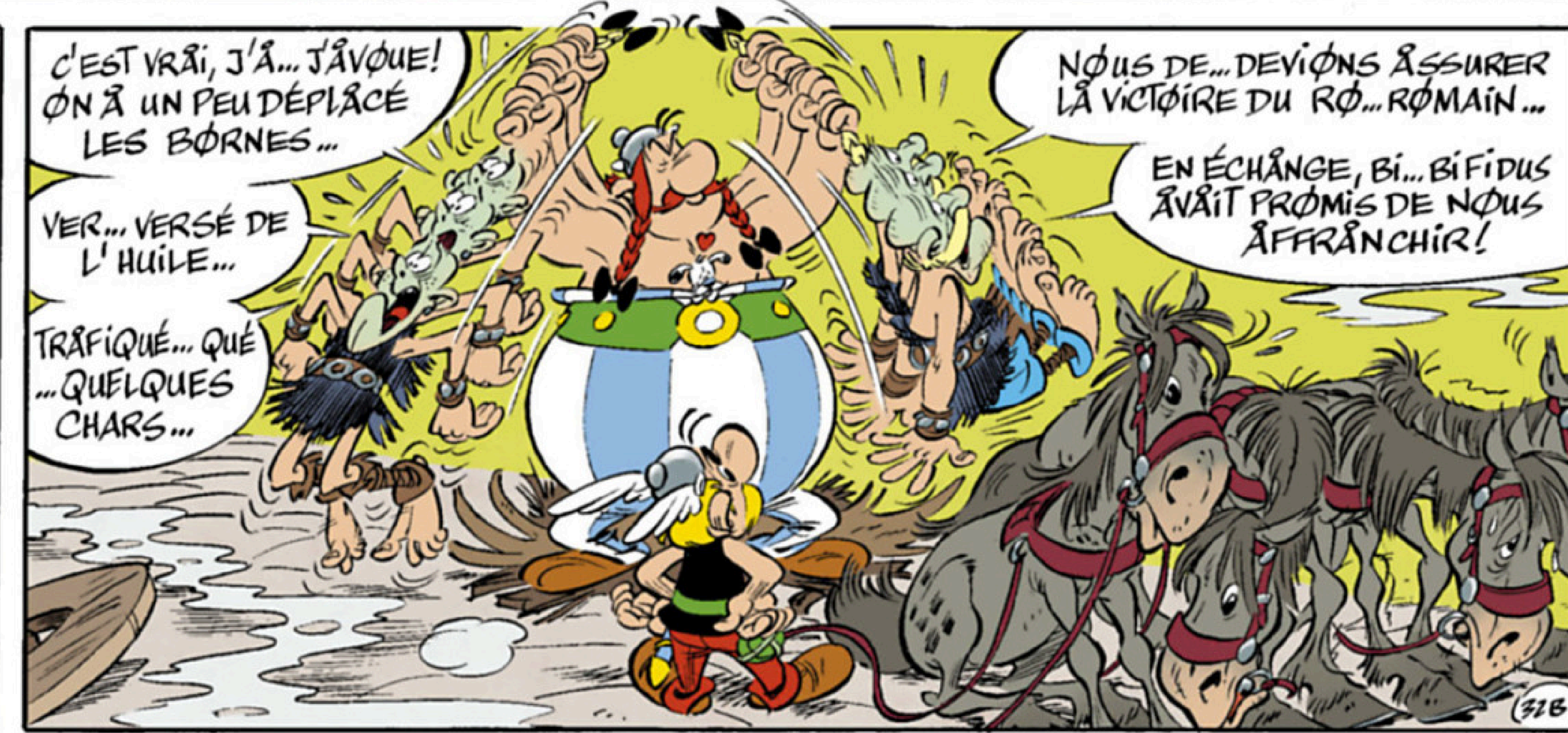

QUAND SOUDAIN...
LÀ! LES CIMBRES!
LES GAULOIS, PAR ODIN! ACCÉLÈRE!


ILS FUIENT! C'EST UN AVEU! ARRÊTONS-LES!
ON NE FUIT PAS! C'EST UNE COURSE! C'EST UNE COURSE!
32A

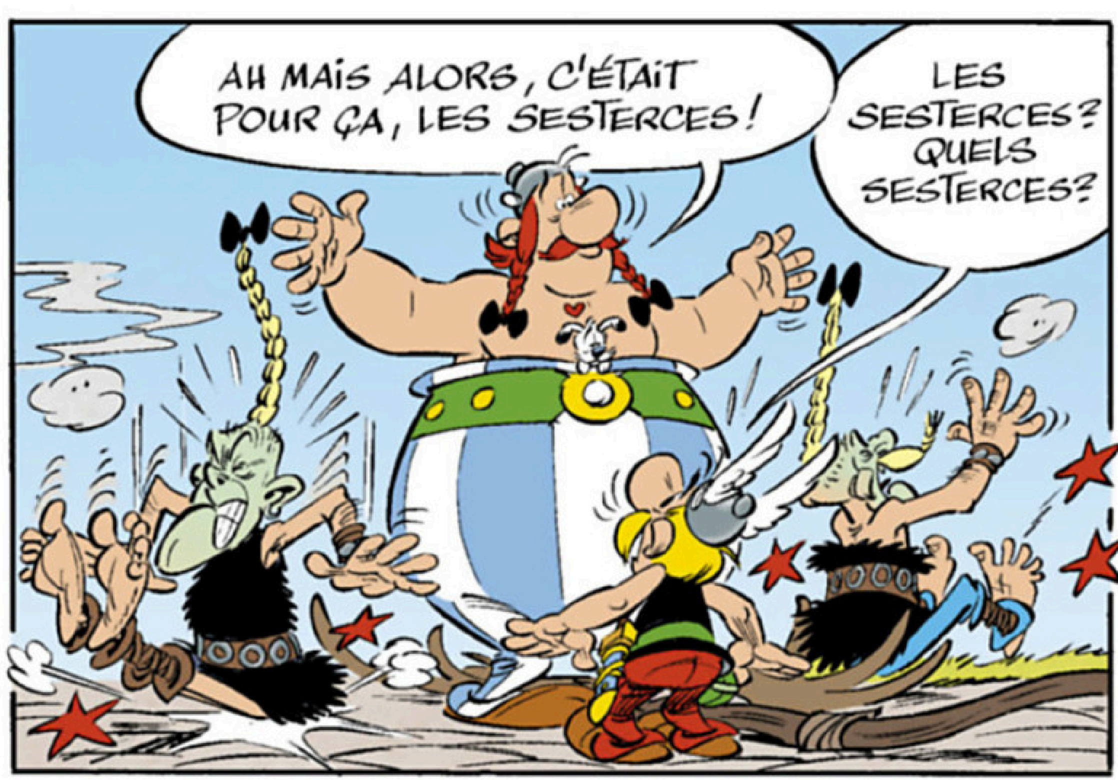

CRONK


PITIÉ! NOUS SOMMES DE SIMPLES ESCLAVES DU SÉNATEUR BIFIDUS! NOUS FAISONS PARTIE DE SA COLLECTION DE CIMBRES!


IL SE SERT DE NOUS POUR TOUTES LES TÂCHES INGRATES, C'EST COMME ÇA QU'IL NOUS RENTABILISE, CAR LE PRIX DU CIMBRE A BEAUCOUP AUGMENTÉ!


C'EST VRAI, J'A... J'AVOUE! ON A UN PEU DÉPLACÉ LES BORNES...
VER... VERSÉ DE L'HUILE...
TRAFIQUÉ... QUE ...QUELQUES CHARS...
NOUS DE... DEVIONS ASSURER LA VICTOIRE DU RO... ROMAIN...
EN ÉCHANGE, BI... BIFIDUS AVAIT PROMIS DE NOUS AFFRANCHIR!
32B

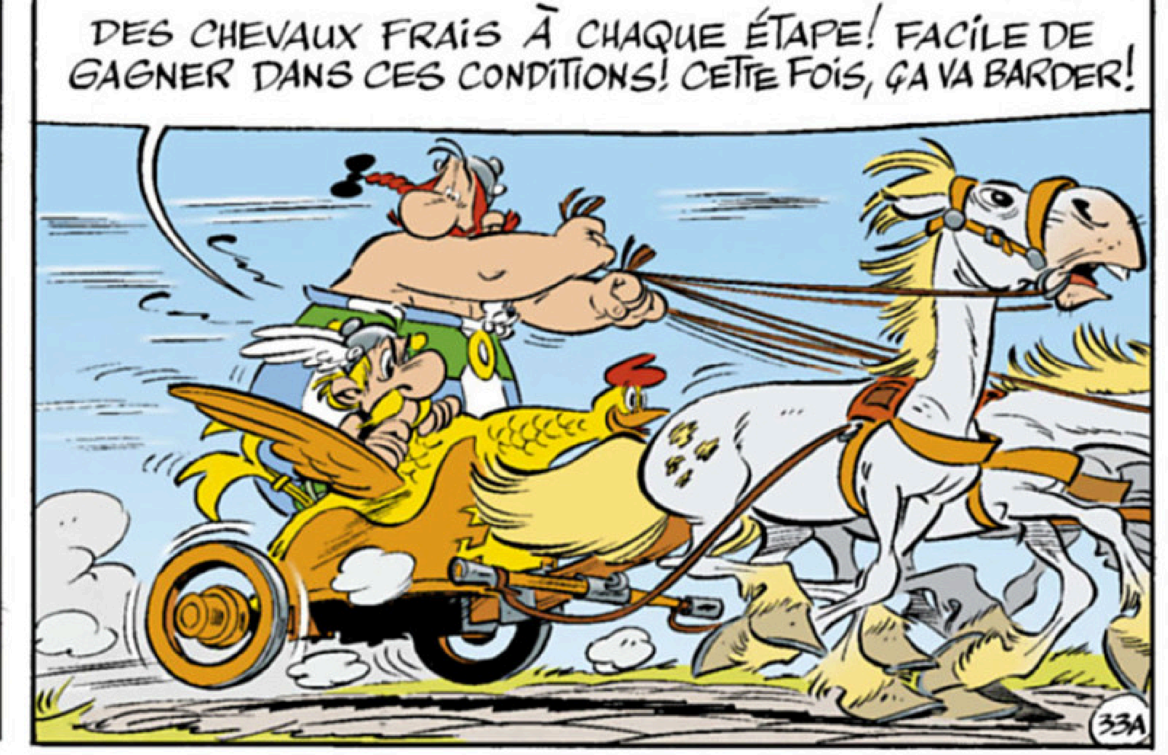

MAIS C'EST PAS NOUS, C'EST BACILLUS, LE CO-AURIGE, QUI A EU L'IDÉE DES CHEVAUX FRAIS À CHAQUE ÉTAPE... BIFIDUS ET LUI SONT DE MÈCHE!

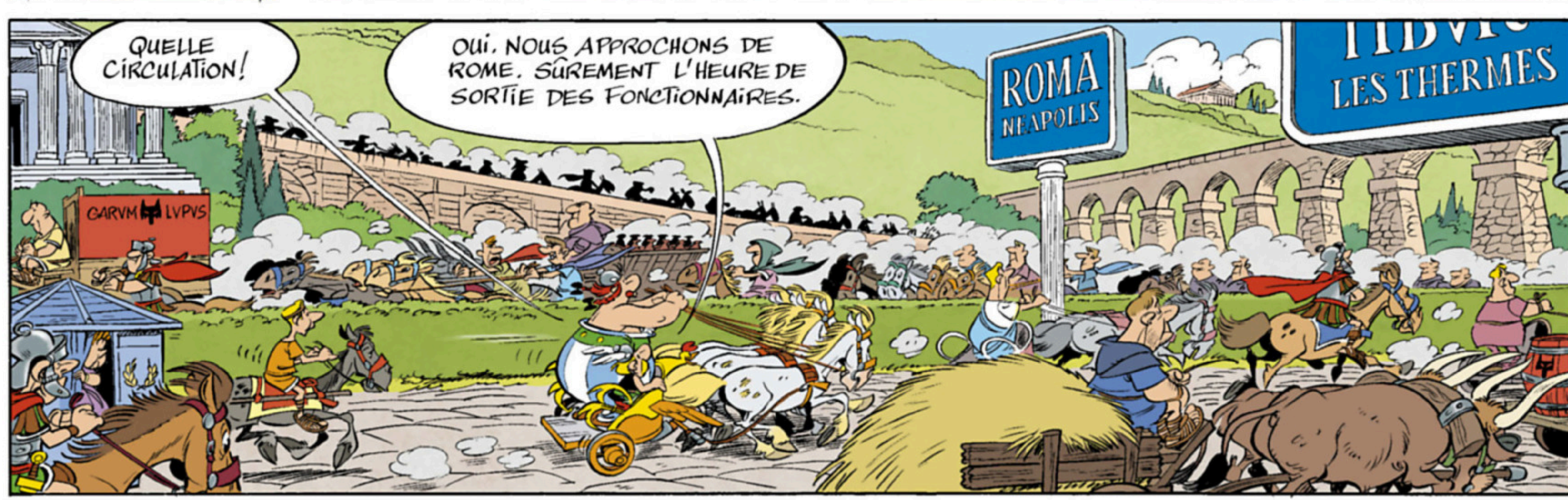

AH MAIS ALORS, C'ÉTAIT POUR ÇA, LES SESTERCES!
LES SESTERCES? QUELS SESTERCES?


À L'AUBERGE! J'AI VU BACILLUS RECEVOIR DES SESTERCES D'UN ROMAIN...
ET C'EST MAINTENANT QUE TU LE DIS?!

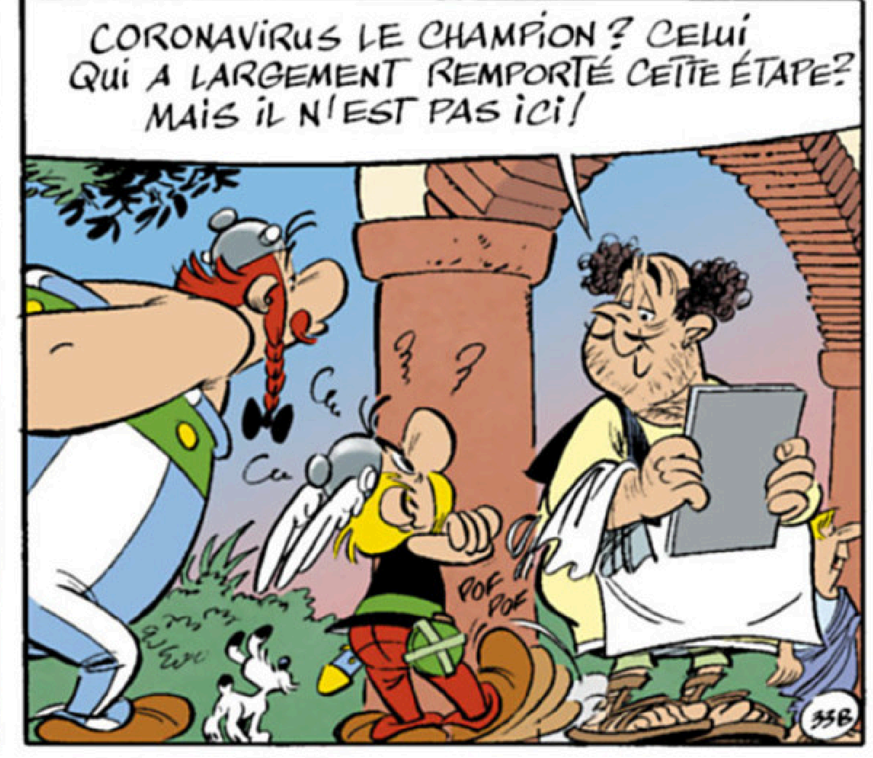

J'AI CRU QUE C'ÉTAIT UNE PRATIQUE NORMALE DANS LE SPORT.


LES CIMBRES S'ÉCHAPPENT!
LAISSE-LES! NON-AFFRANCHIS, ILS N'IRONT PAS LOIN!

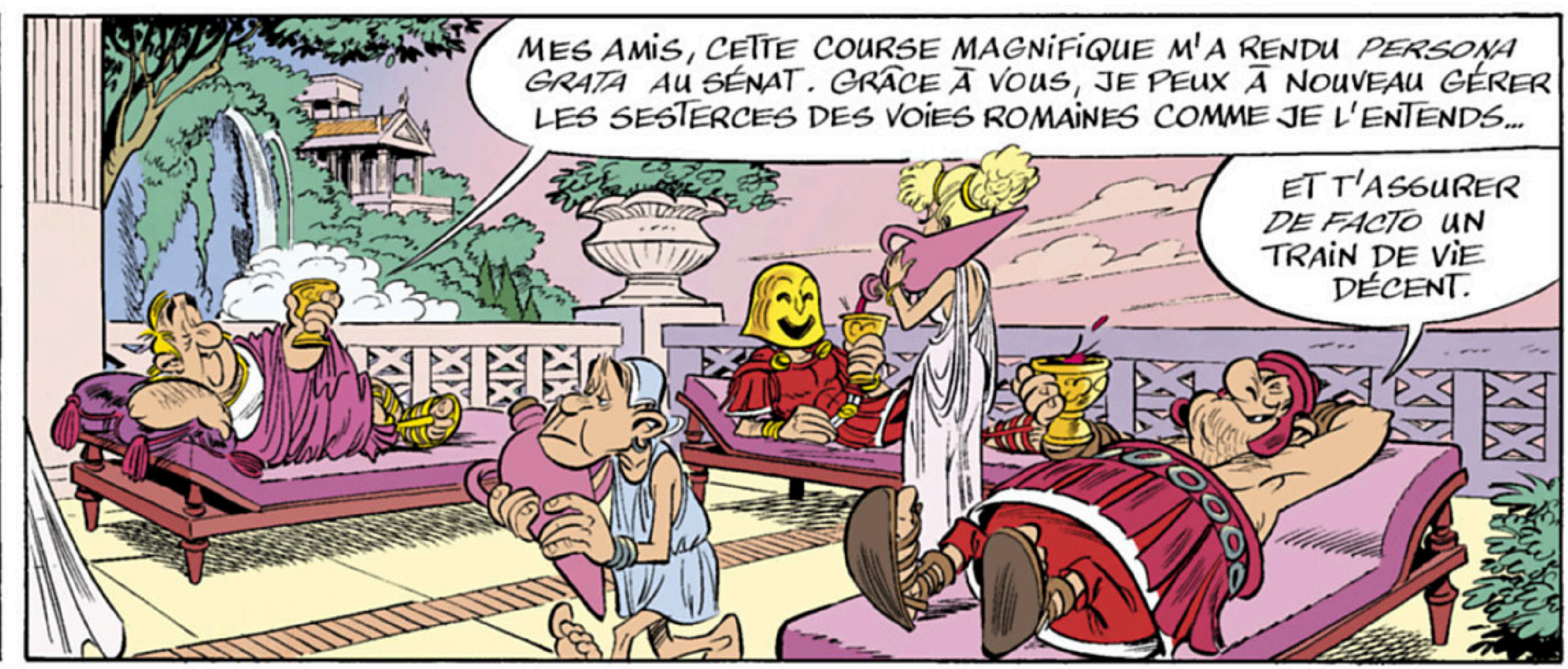

DES CHEVAUX FRAIS À CHAQUE ÉTAPE! FACILE DE GAGNER DANS CES CONDITIONS! CETTE FOIS, ÇA VA BARDER!
33A


QUELLE CIRCULATION!
OUI. NOUS APPROCHONS DE ROME. SÛREMENT L'HEURE DE SORTIE DES FONCTIONNAIRES.
ROMA
NEAPOLIS
LES THERMES
GARVM LVPVS

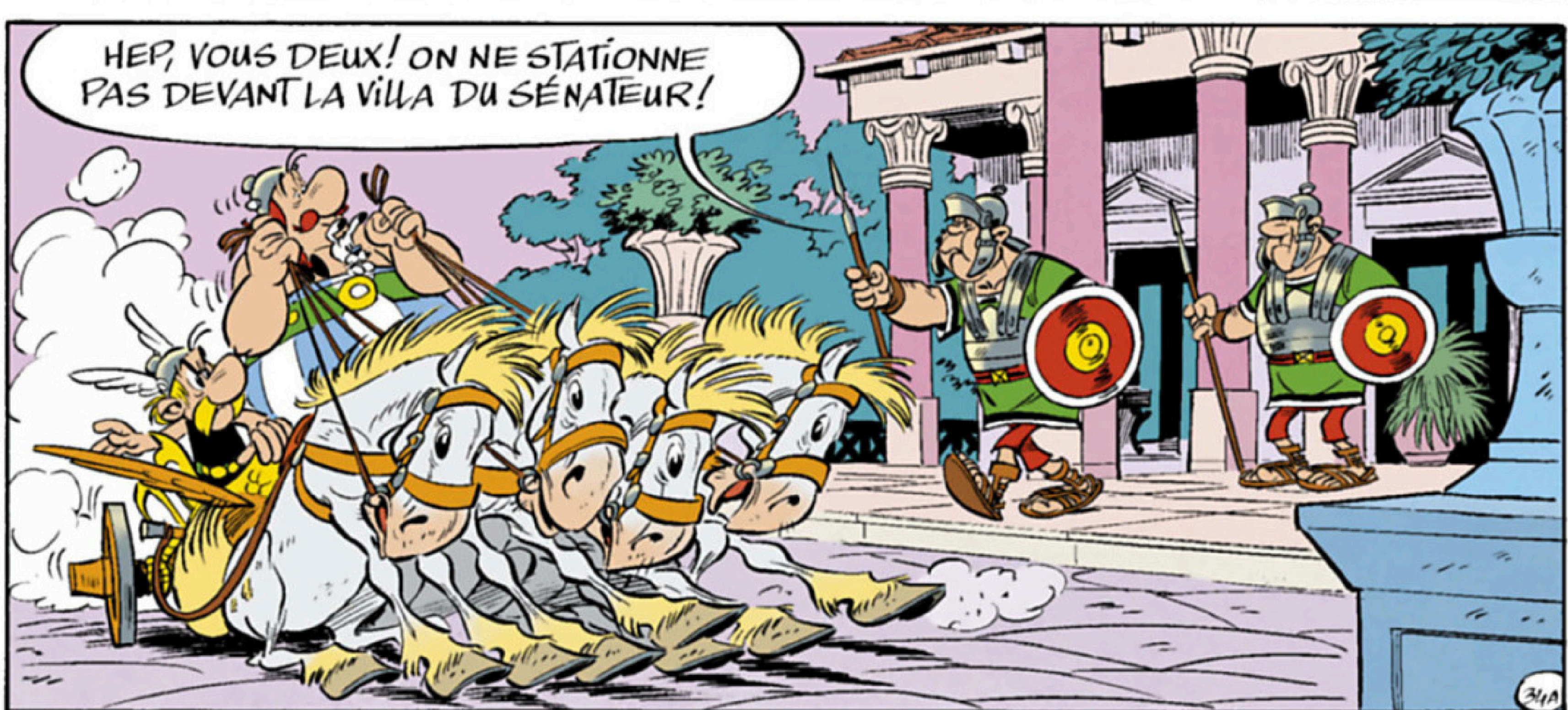

VOICI L'AUBERGE-RELAIS. ALLONS DIRE DEUX MOTS À NOTRE CHAMPION MASQUÉ!
DIS DONC, C'EST CHIC, PAR ICI!
LVPVS

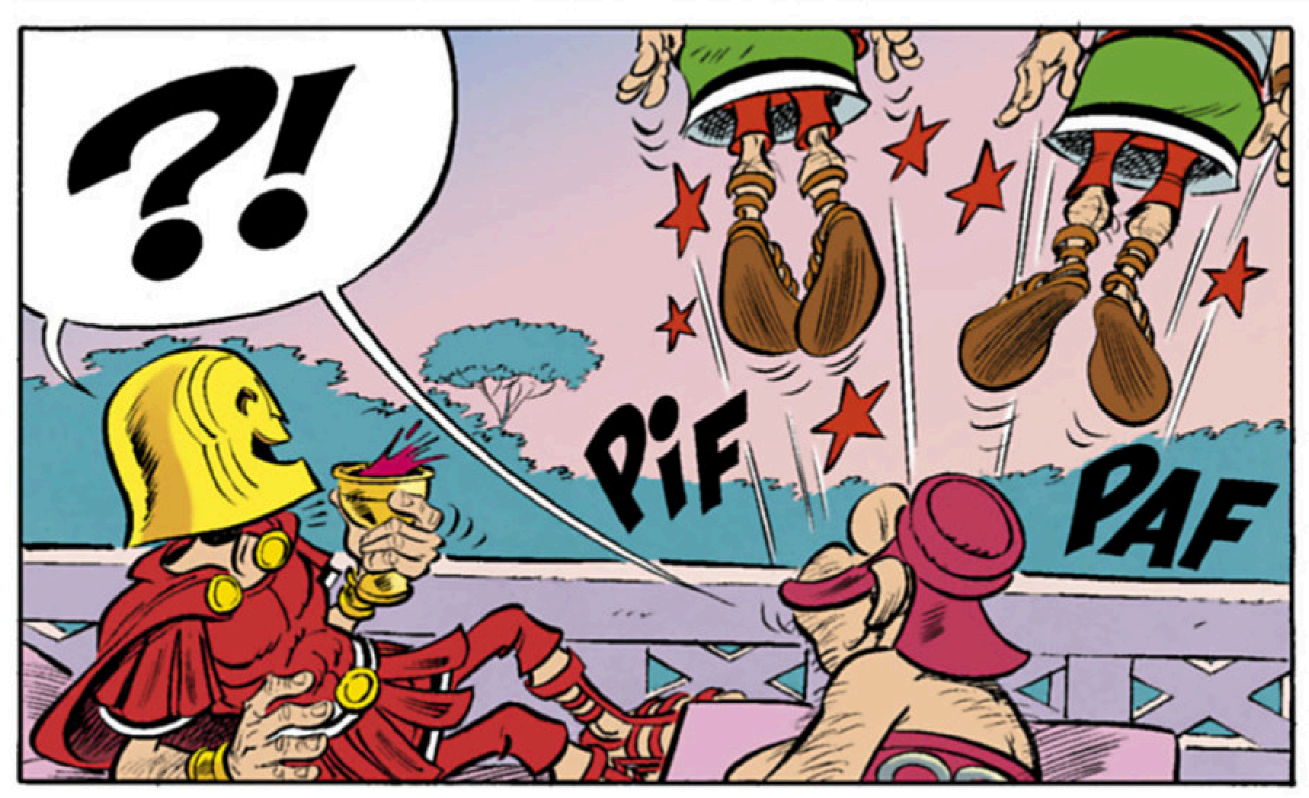

CORONAVIRUS LE CHAMPION? CELUI QUI A LARGEMENT REMPORTÉ CETTE ÉTAPE? MAIS IL N'EST PAS ICI!
33B

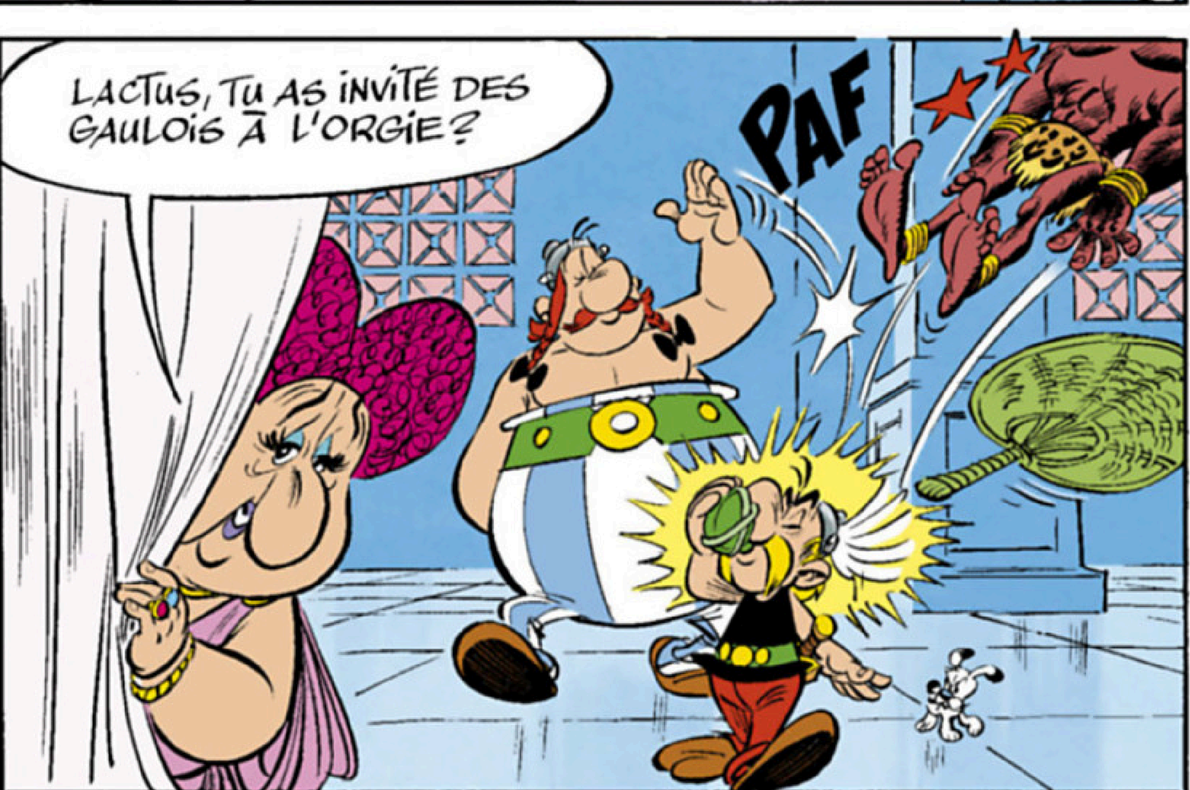

IL EST L'INVITÉ DU SÉNATEUR BIFIDUS, QUI POSSÈDE UNE PETITE VILLA SECONDAIRE, À DEUX PAS D'ICI!
?!

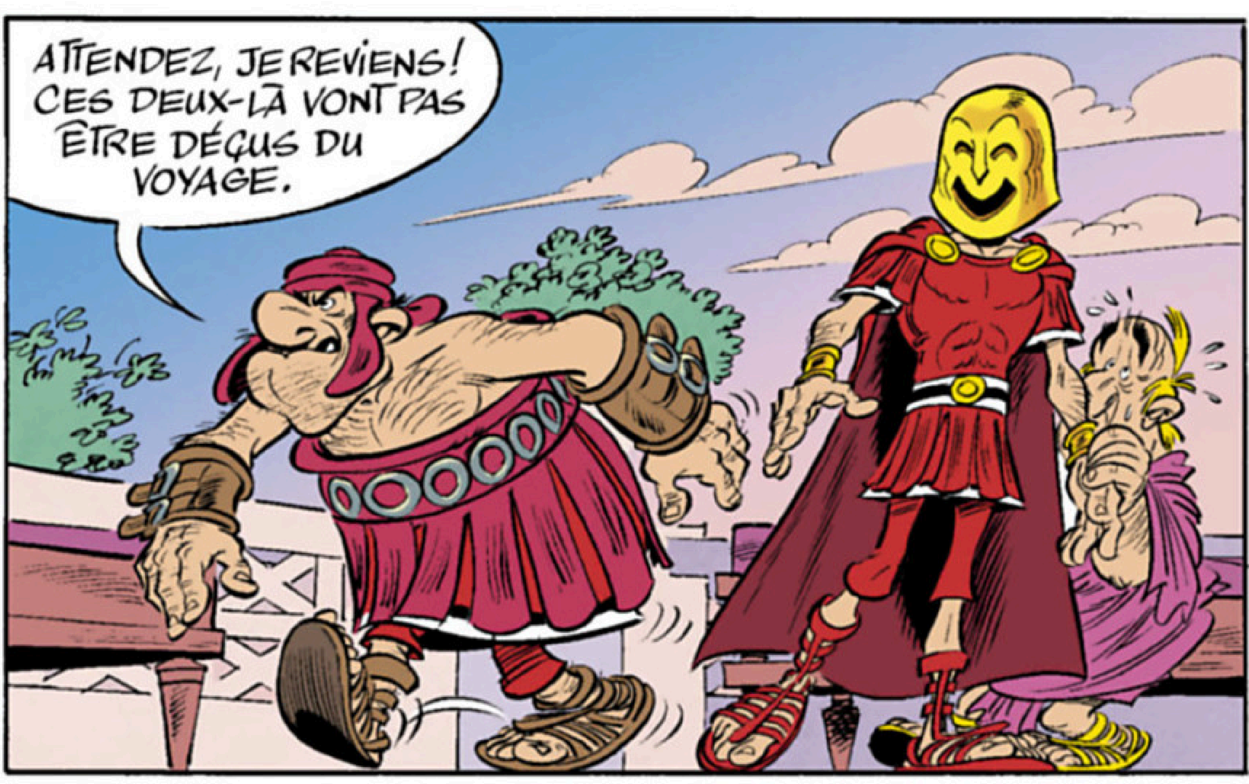

MES AMIS, CETTE COURSE MAGNIFIQUE M'A RENDU *PERSONA GRATA* AU SÉNAT. GRÂCE À VOUS, JE PEUX À NOUVEAU GÉRER LES SESTERCES DES VOIES ROMAINES COMME JE L'ENTENDS...
ET T'ASSURER *DE FACTO* UN TRAIN DE VIE DÉCENT.

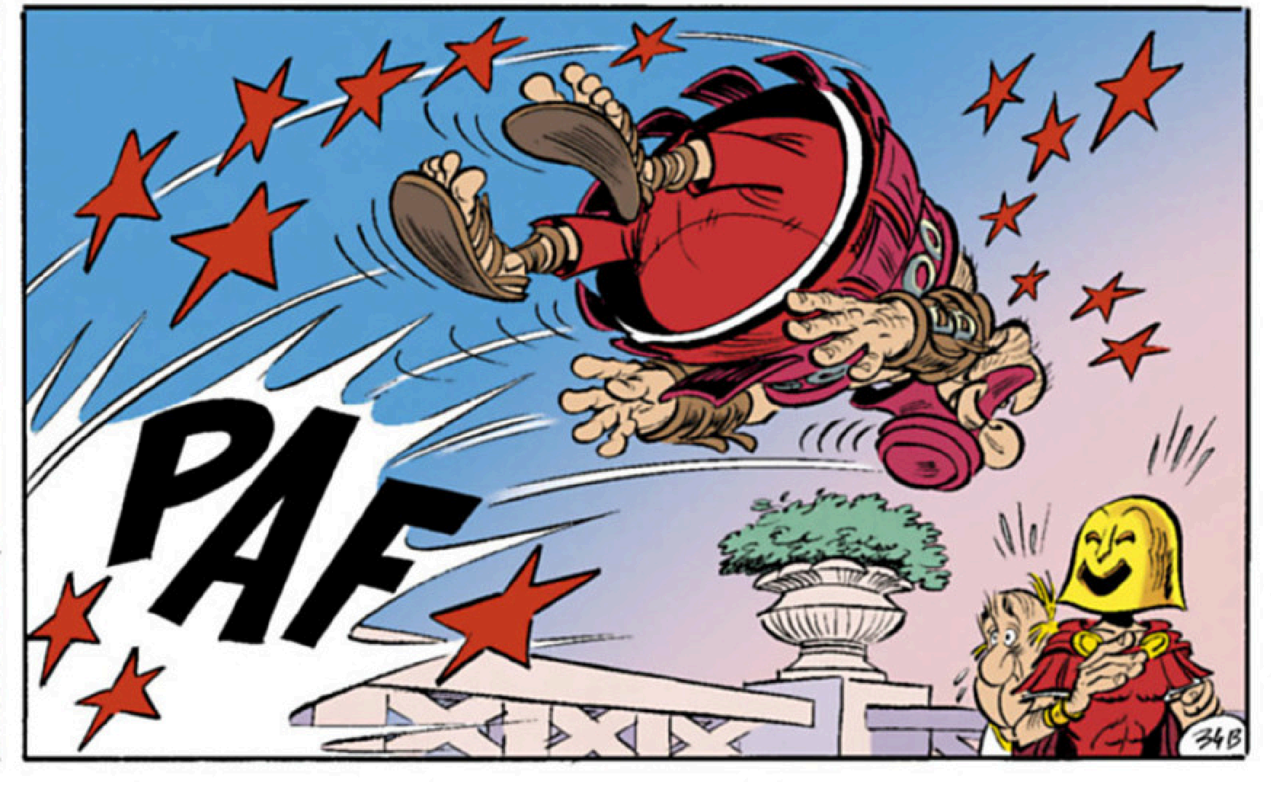

LACTUS, L'ORGIE EST PRÊTE!
NOUS ARRIVONS, MOZZARELLA!

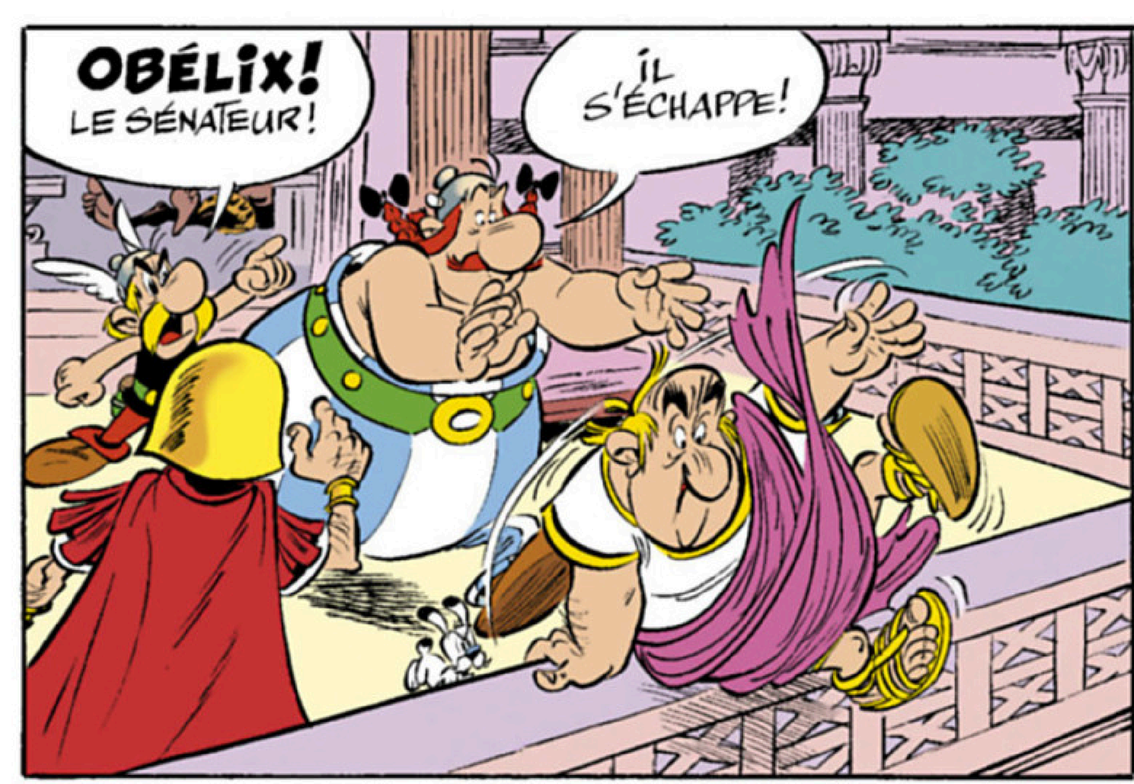

HEP, VOUS DEUX! ON NE STATIONNE PAS DEVANT LA VILLA DU SÉNATEUR!

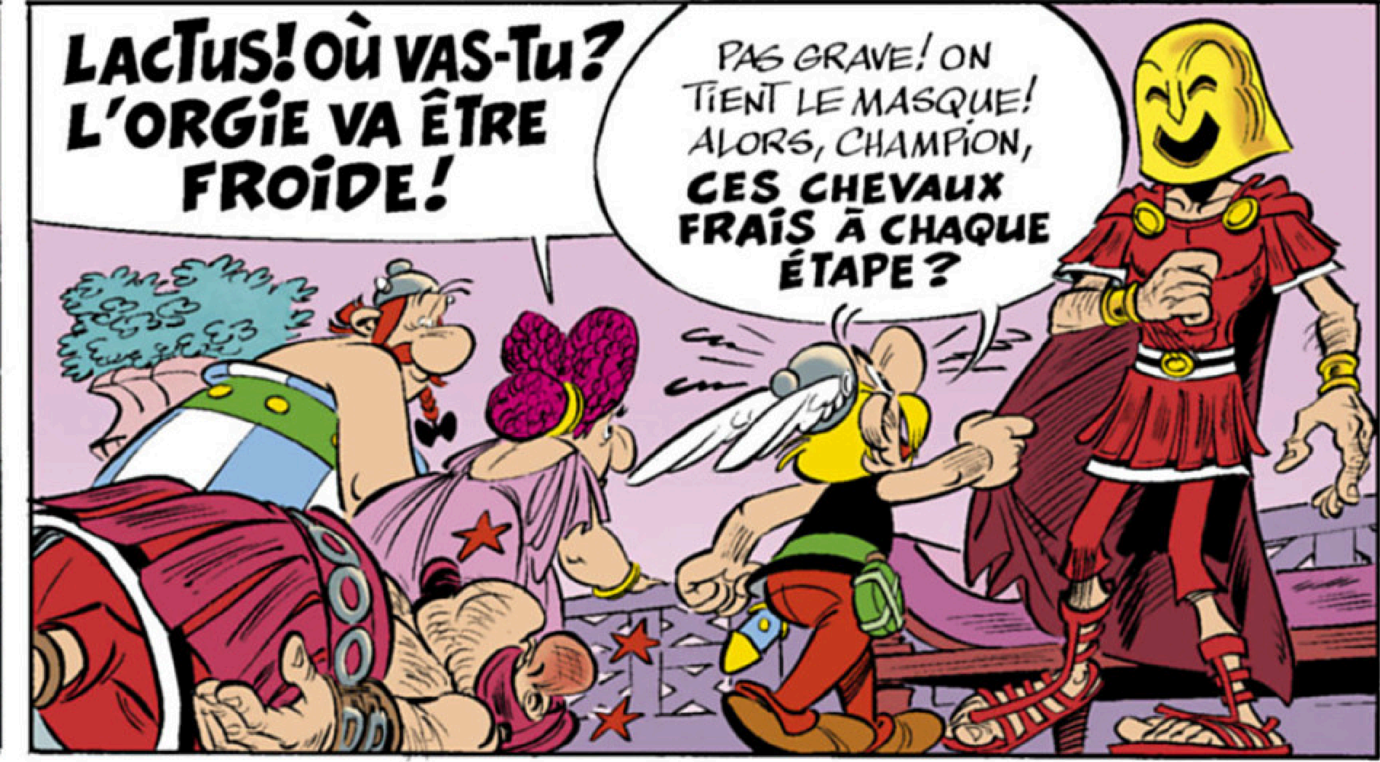

?!
PIF
PAF


LACTUS, TU AS INVITÉ DES GAULOIS À L'ORGIE?
PAF


ATTENDEZ, JE REVIENS! CES DEUX-LÀ VONT PAS ÊTRE DÉÇUS DU VOYAGE.


PAF


OBÉLIX! LE SÉNATEUR!
IL S'ÉCHAPPE!

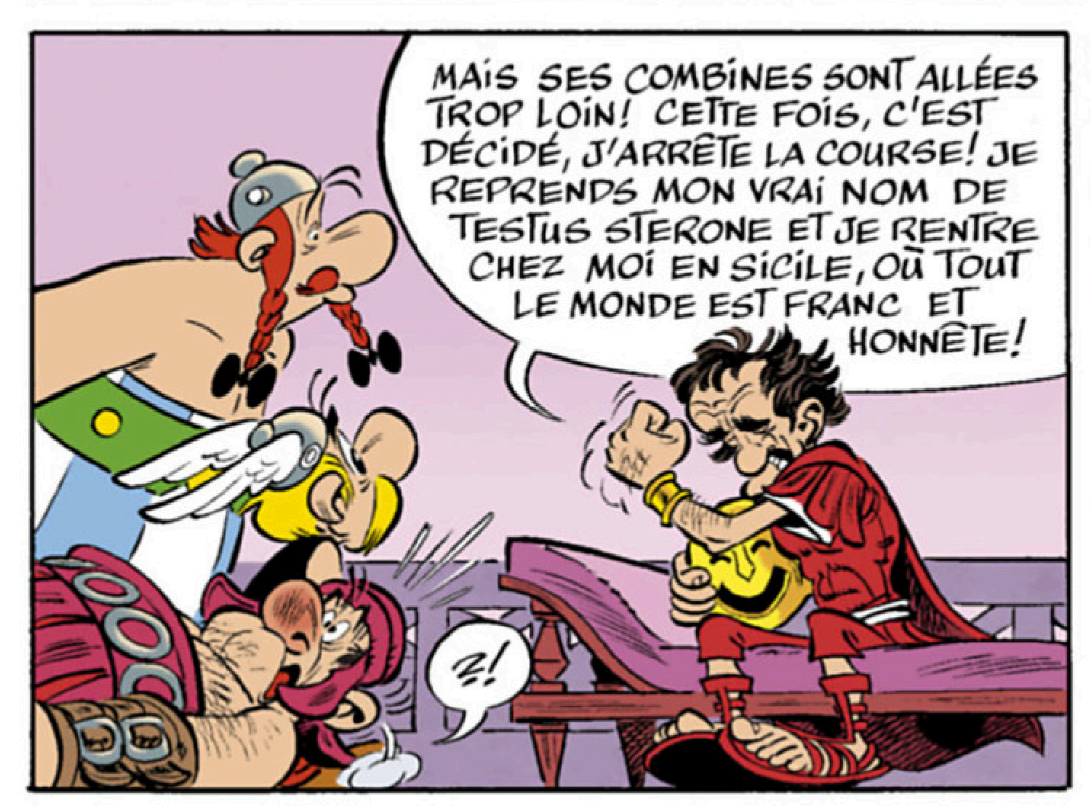

LACTUS! OÙ VAS-TU? L'ORGIE VA ÊTRE FROIDE!
PAS GRAVE! ON TIENT LE MASQUE! ALORS, CHAMPION, CES CHEVAUX FRAIS À CHAQUE ÉTAPE?


DES CHEVAUX FRAIS? AH L'INFÂME! JE M'EN DOUTAIS!

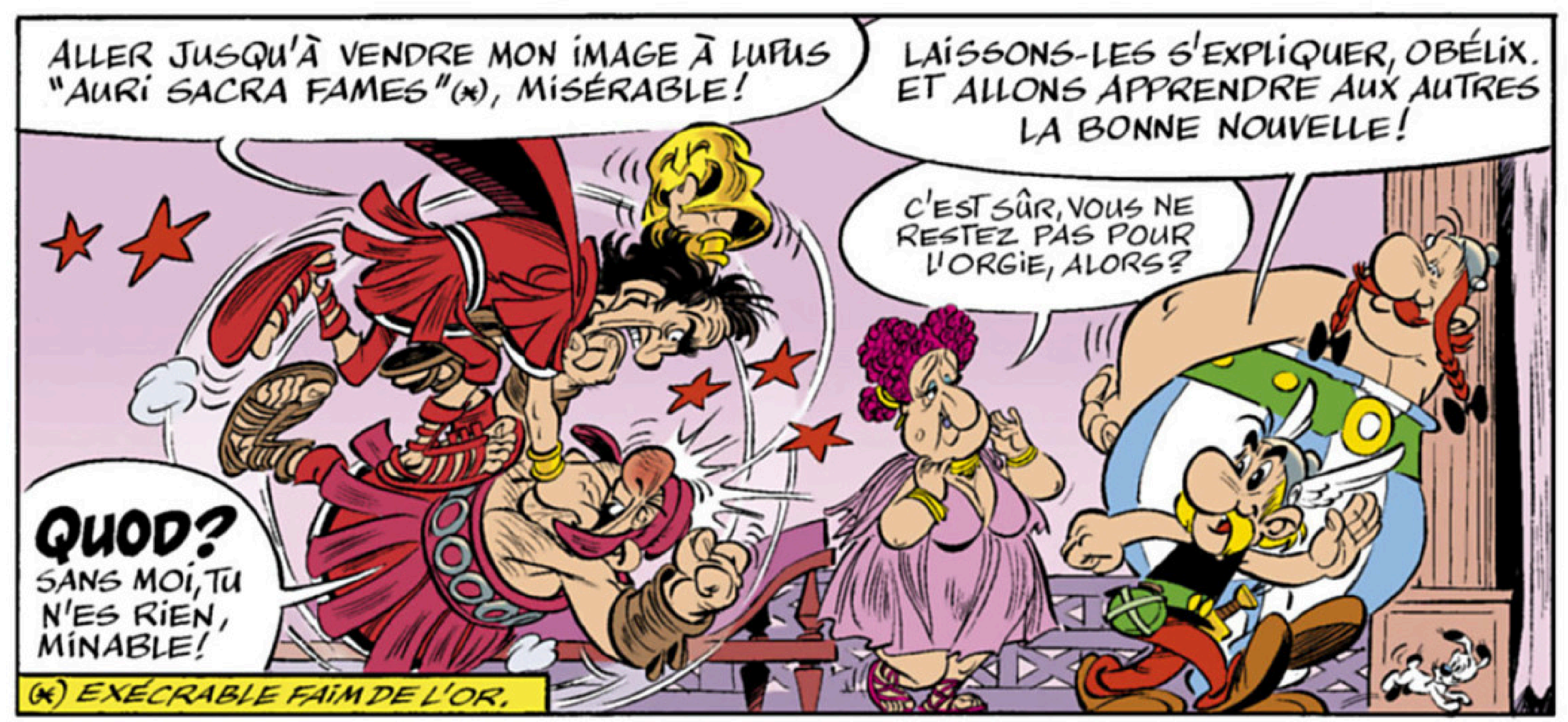

JE ME DISAIS AUSSI QUE C'ÉTAIT TROP FACILE! MAIS COMMENT ÊTRE SÛR? VOUS SAVEZ, MOI, JE NE FAIS QUE CONDUIRE. C'EST BACILLUS QUI DÉCIDE!
?!

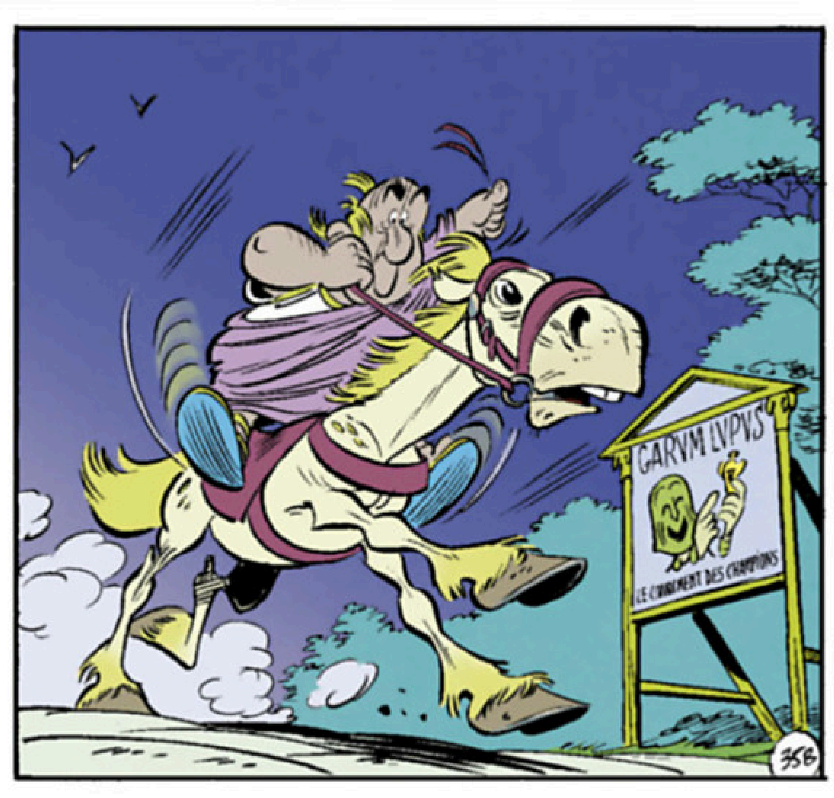

DEPUIS TOUJOURS, C'EST LUI QUI ORGANISE TOUT. CE MASQUE, C'EST SON IDÉE! IL A FAIT DE MOI CE CHAMPION ROMAIN QUE TOUT LE MONDE ADULE ET, PAR FAIBLESSE, J'AI SUIVI!...

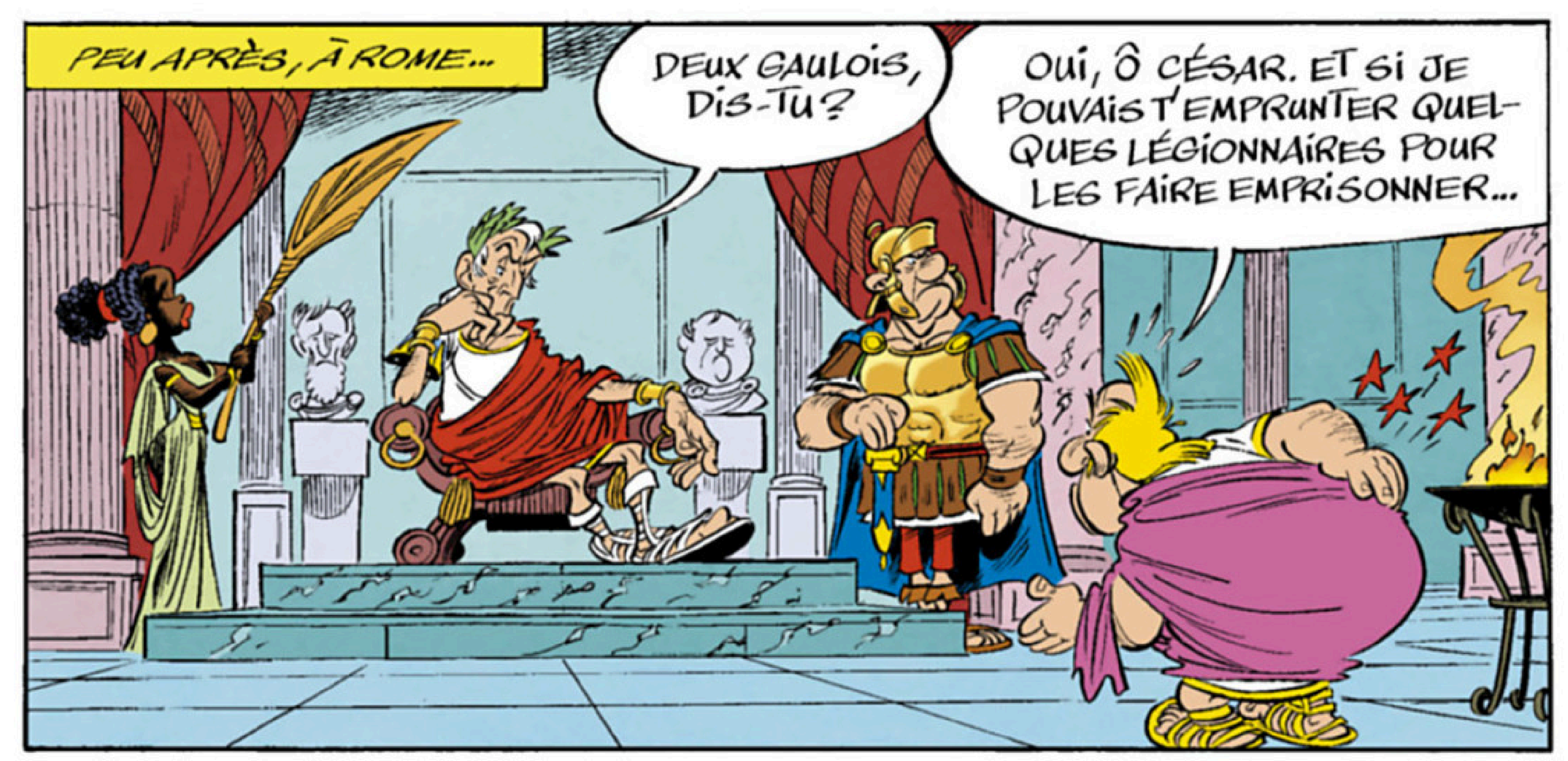

35A


MAIS SES COMBINES SONT ALLÉES TROP LOIN! CETTE FOIS, C'EST DÉCIDÉ, J'ARRÊTE LA COURSE! JE REPRENDS MON VRAI NOM DE TESTUS STERONE ET JE RENTRE CHEZ MOI EN SICILE, OÙ TOUT LE MONDE EST FRANC ET HONNÊTE!
?!

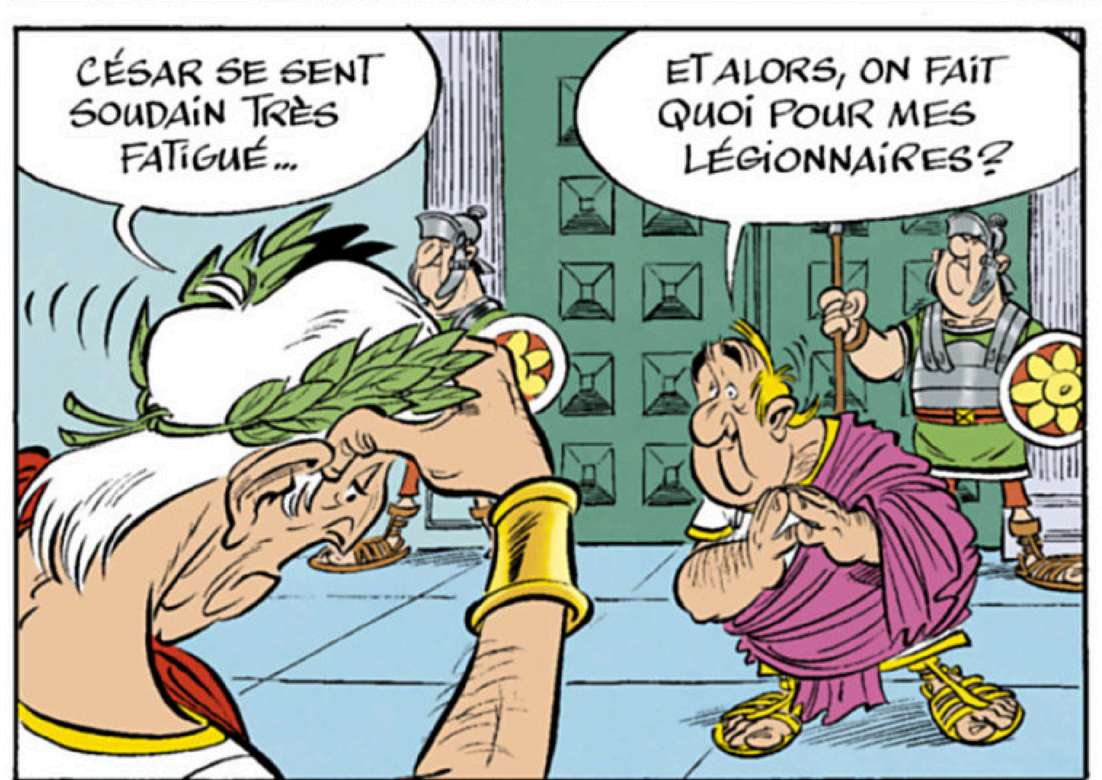

TU NE PEUX PAS ME FAIRE ÇA! PENSE À TA BELLE VILLA À CAPRI!
GARDE LA VILLA, J'ABANDONNE! POUR MOI, CAPRI, C'EST FINI!


ALLER JUSQU'À VENDRE MON IMAGE À LUPUS "AURI SACRA FAMES"(*), MISÉRABLE!
QUOD? SANS MOI, TU N'ES RIEN, MINABLE!
LAISSONS-LES S'EXPLIQUER, OBÉLIX. ET ALLONS APPRENDRE AUX AUTRES LA BONNE NOUVELLE!
C'EST SÛR, VOUS NE RESTEZ PAS POUR L'ORGIE, ALORS?
(*) EXÉCRABLE FAIM DE L'OR.


GARVM LVPVS
LE CONDIMENT DES CHAMPIONS
35B


PEU APRÈS, À ROME...
DEUX GAULOIS, DIS-TU?
OUI, Ô CÉSAR. ET SI JE POUVAIS T'EMPRUNTER QUELQUES LÉGIONNAIRES POUR LES FAIRE EMPRISONNER...

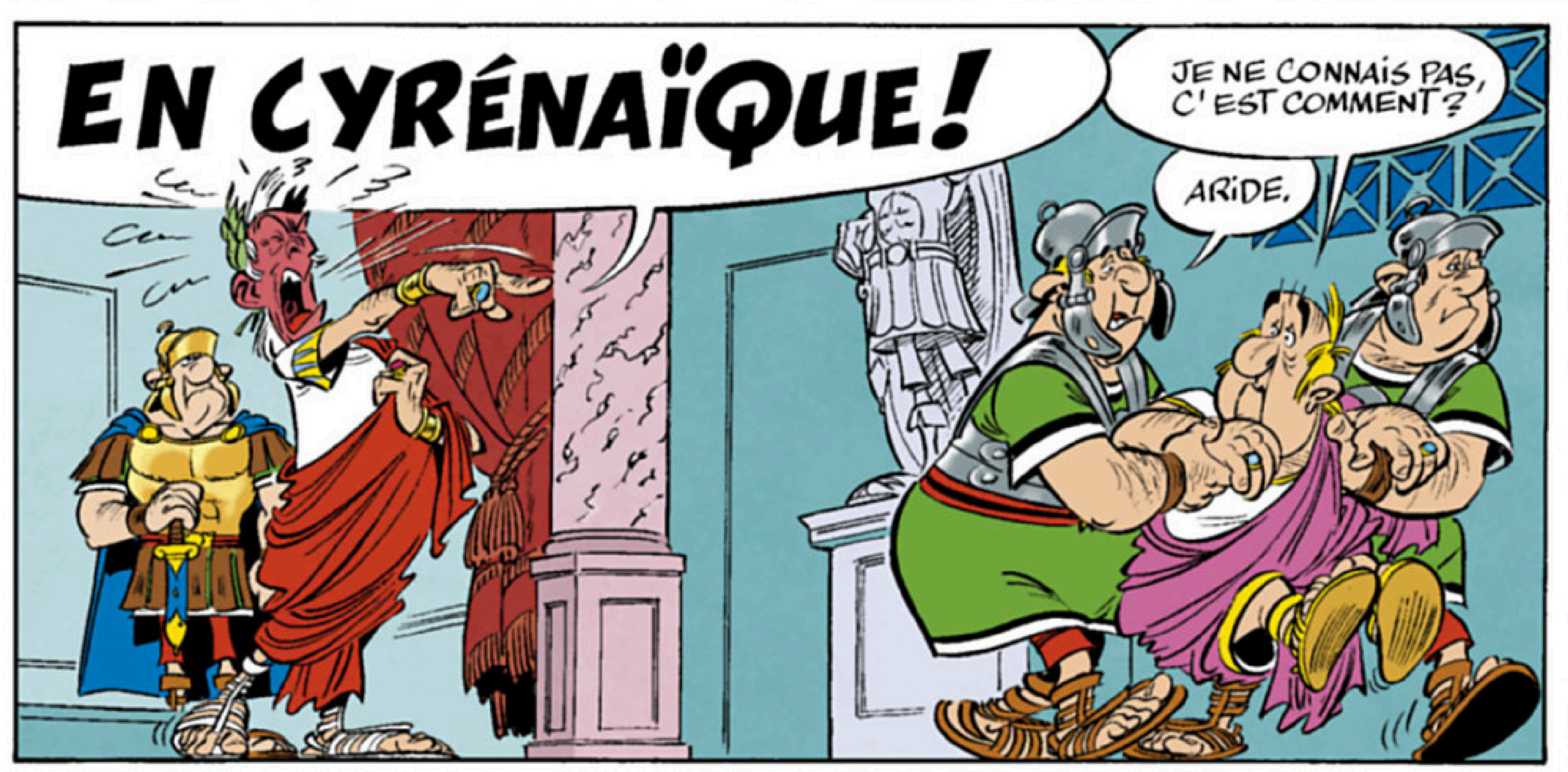

UN GROS GAULOIS ROUX AVEC UN PETIT CHIEN BLANC ET UN PETIT GAULOIS MAIGRE AVEC UNE GOURDE VERTE?
MAIS OUI! TU LES CONNAIS?


CÉSAR SE SENT SOUDAIN TRÈS FATIGUÉ...
ET ALORS, ON FAIT QUOI POUR MES LÉGIONNAIRES?


EMPRISONNER CES GAULOIS? POUR QUE TOUTE L'ITALIE DISE QUE CÉSAR A PEUR ET QU'IL TRUQUE LA COURSE?!
AH NONNONNON!!! HOULALA, NON! C'EST PAS BEAU, ÇA, DE TRUQUER!
36A


NE FAIS PAS L'INNOCENT! JE SAIS À QUOI TES CIMBRES S'ACTIVENT DANS L'OMBRE!
MAIS C'EST TOI, Ô GRAND CÉSAR, QUI AS INSISTÉ POUR QUE JE ...


TES PLANS ONT ÉCHOUÉ ET TU OSES ACCUSER CÉSAR!
MAIS PAS DU TOUT, JE...
PAR TA FAUTE, CETTE COURSE, CENSÉE ILLUSTRER LE GÉNIE DE ROME, VA ÊTRE REMPORTÉE PAR UN BARBARE!


EN CYRÉNAÏQUE!
JE NE CONNAIS PAS, C'EST COMMENT?
ARIDE.


CÉSAR A BESOIN DE RÉFLÉCHIR. LAISSE-LE SEUL, REFLUS.
SINE CURIS (*)
(*) PAS DE SOUCI.
36B

AU MÊME MOMENT, À L'AUBERGE-RELAIS DE TIBUR, LES RESCAPÉS CÉLÈBRENT DANS LA BONNE HUMEUR L'ABANDON DU CHAMPION MASQUÉ...

CLASSEMENT GARVM LVPVS

CORONAVIRVS

CALENDOS XVI

BIEN JOUÉ GAULOIS! NOUS NOUS DOUTIONS QUE CE CORONAVIRUS N'ÉTAIT QU'UN VALET DE L'IMPÉRIALISME ROMAIN!

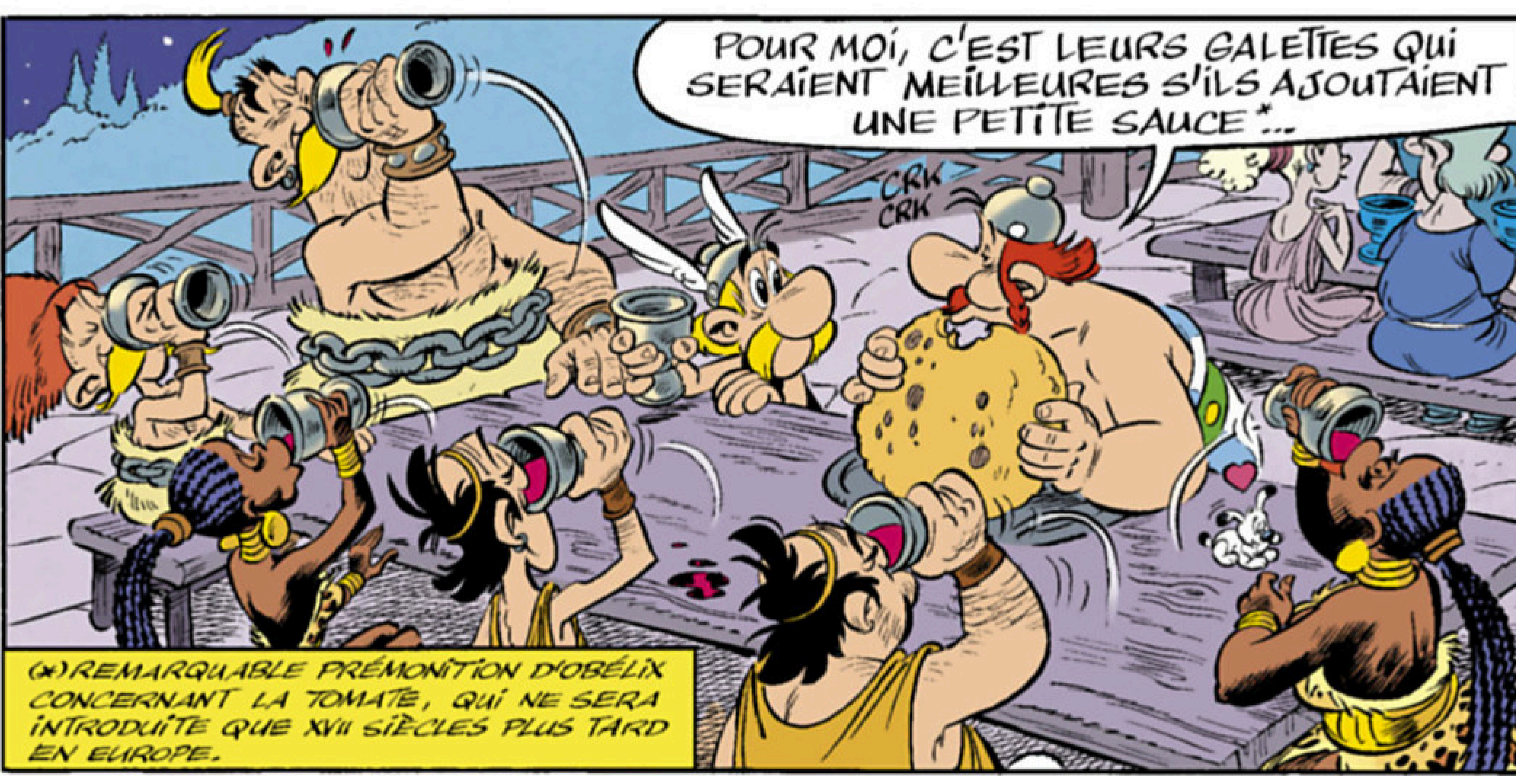
DES PINSAE DE NEAPOLIS. CE SONT DES GALETTES DE BLÉ DUR POUR ACCOMPAGNER LES PASTAE.

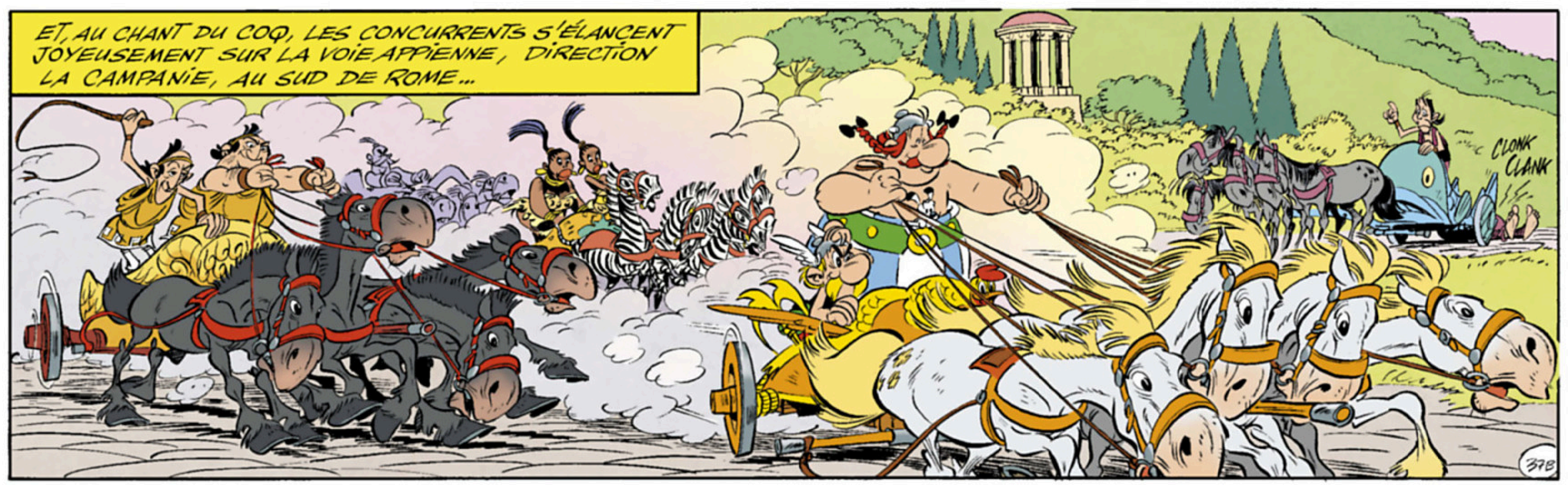
ET ÇA CONSOMME BEAUCOUP LE ZÈBRE?

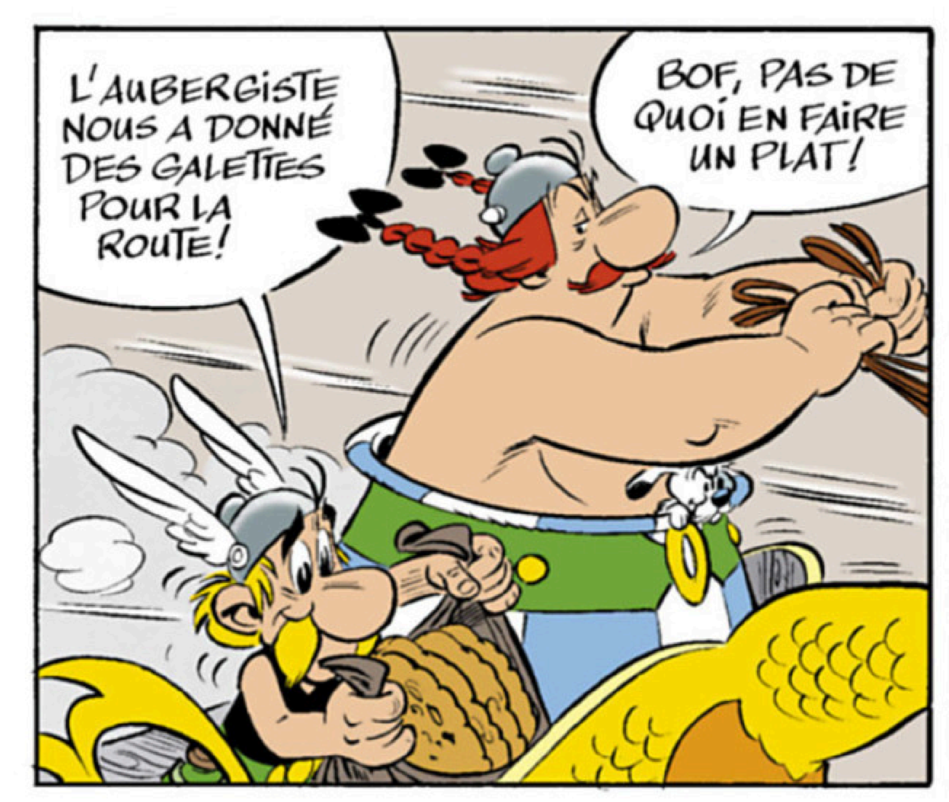
TINK

EUH... VOUS N'AVEZ PAS PLUTÔT DES SANGLIAE?





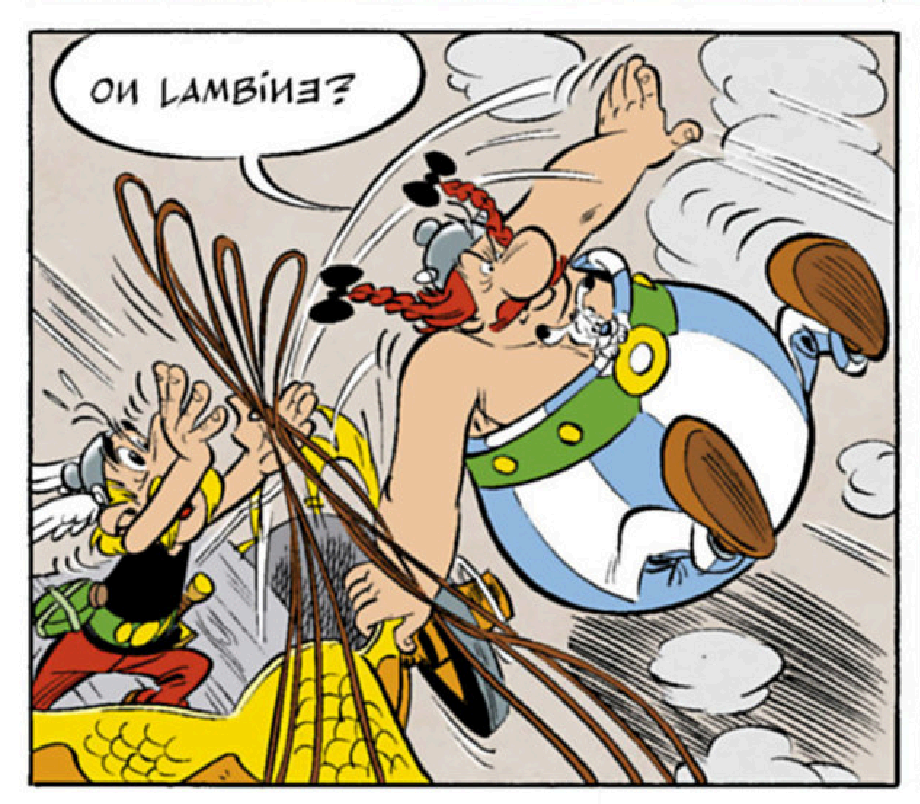


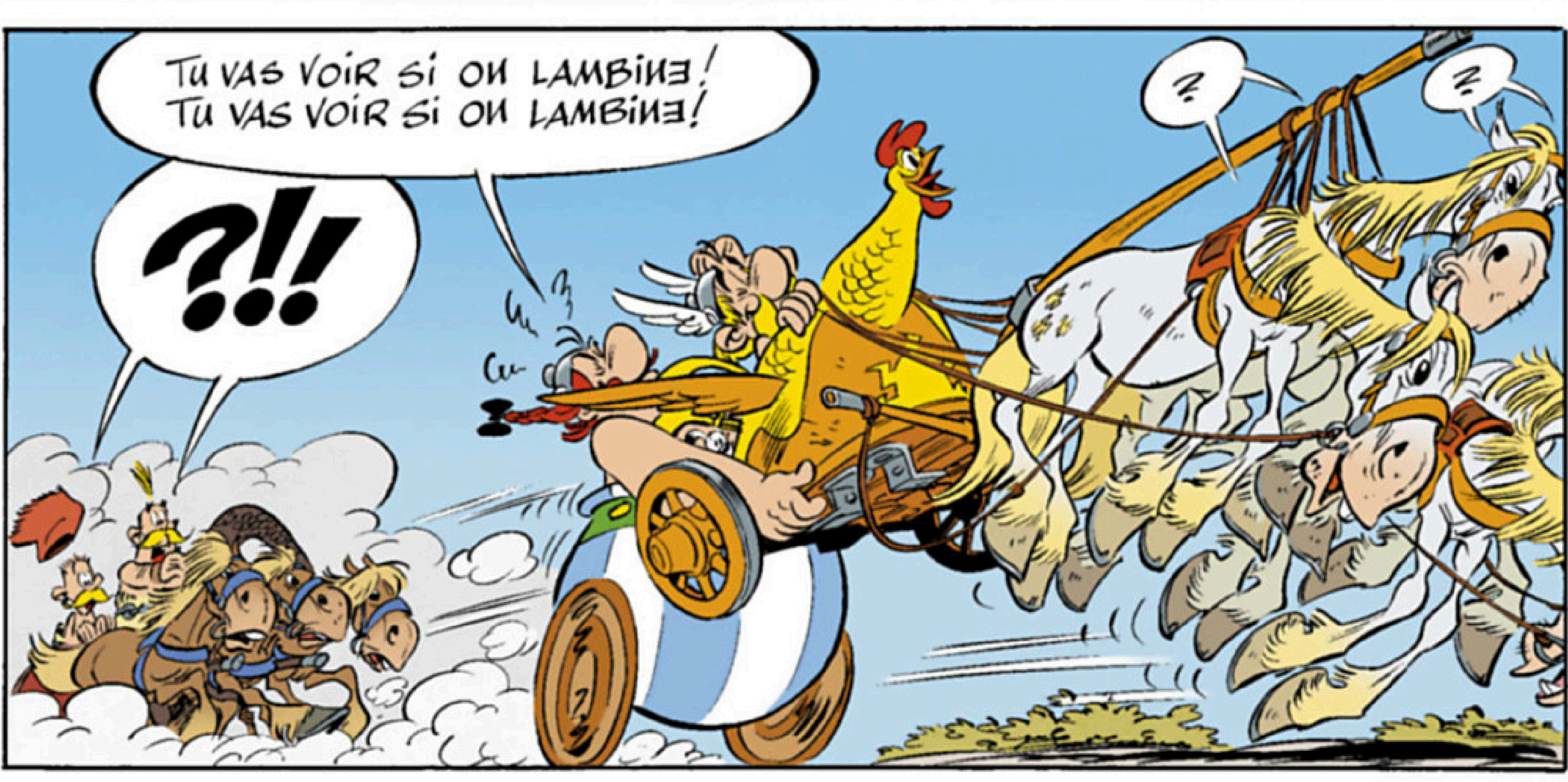

L'AUBERGISTE NOUS A DONNÉ DES GALETTES POUR LA ROUTE!
BOF, PAS DE QUOI EN FAIRE UN PLAT!

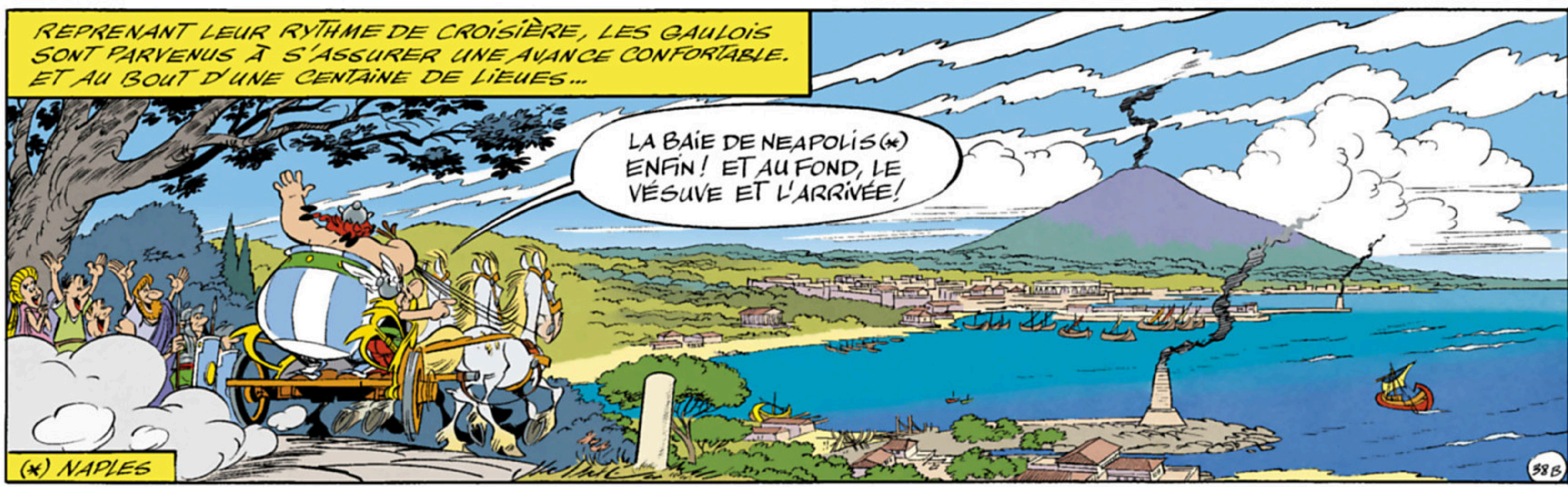

LEBOLOS, POUR "SPARTE-MATIN": EST-IL VRAI QUE LA COURSE ÉTAIT TRUQUÉE?
VIVAJUVENTUS, DU "BUCCIN LIGURE": ON A PARLÉ D'UN SÉNATEUR IMPLIQUÉ?
Osdusmic, pour "Le Pari Goth": pouvez-vous donner des noms?

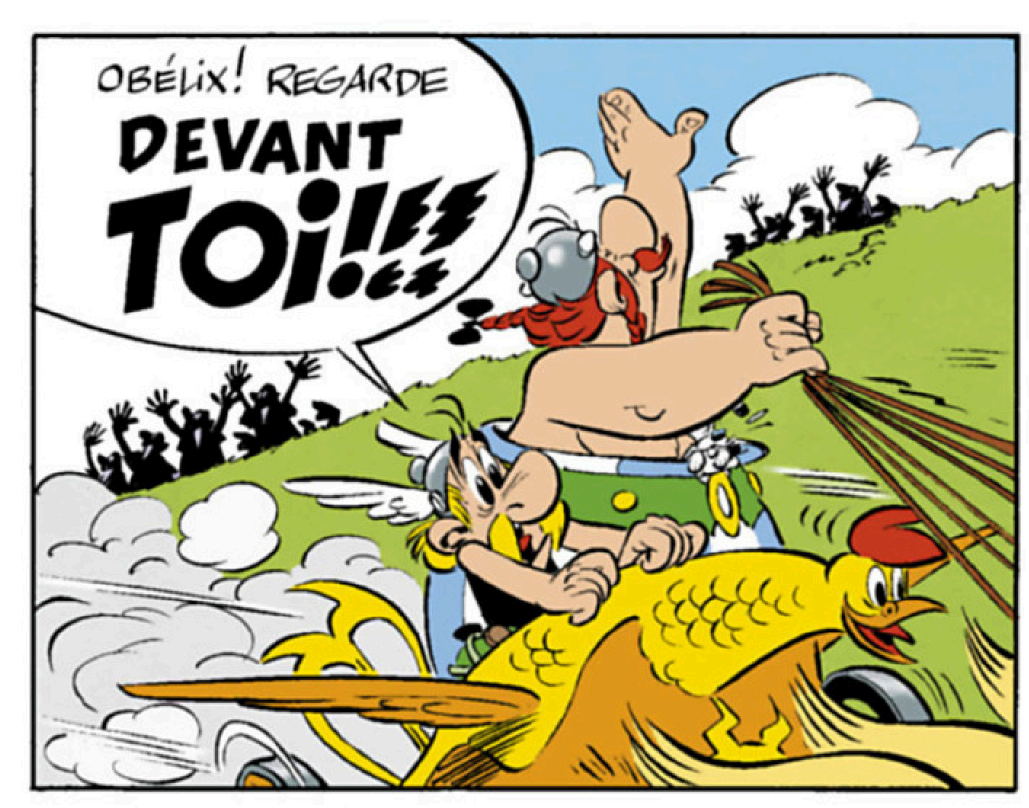

REGARDEZ! CE SONT LES TOMBEURS DU CHAMPION!
JE LES CONNAIS, ILS SONT GAULOIS! LE GROS S'APPELLE OBÉLIX!
OBÉLIX! OBÉLIX!
IL M'A SOURI! IL M'A SOURI!

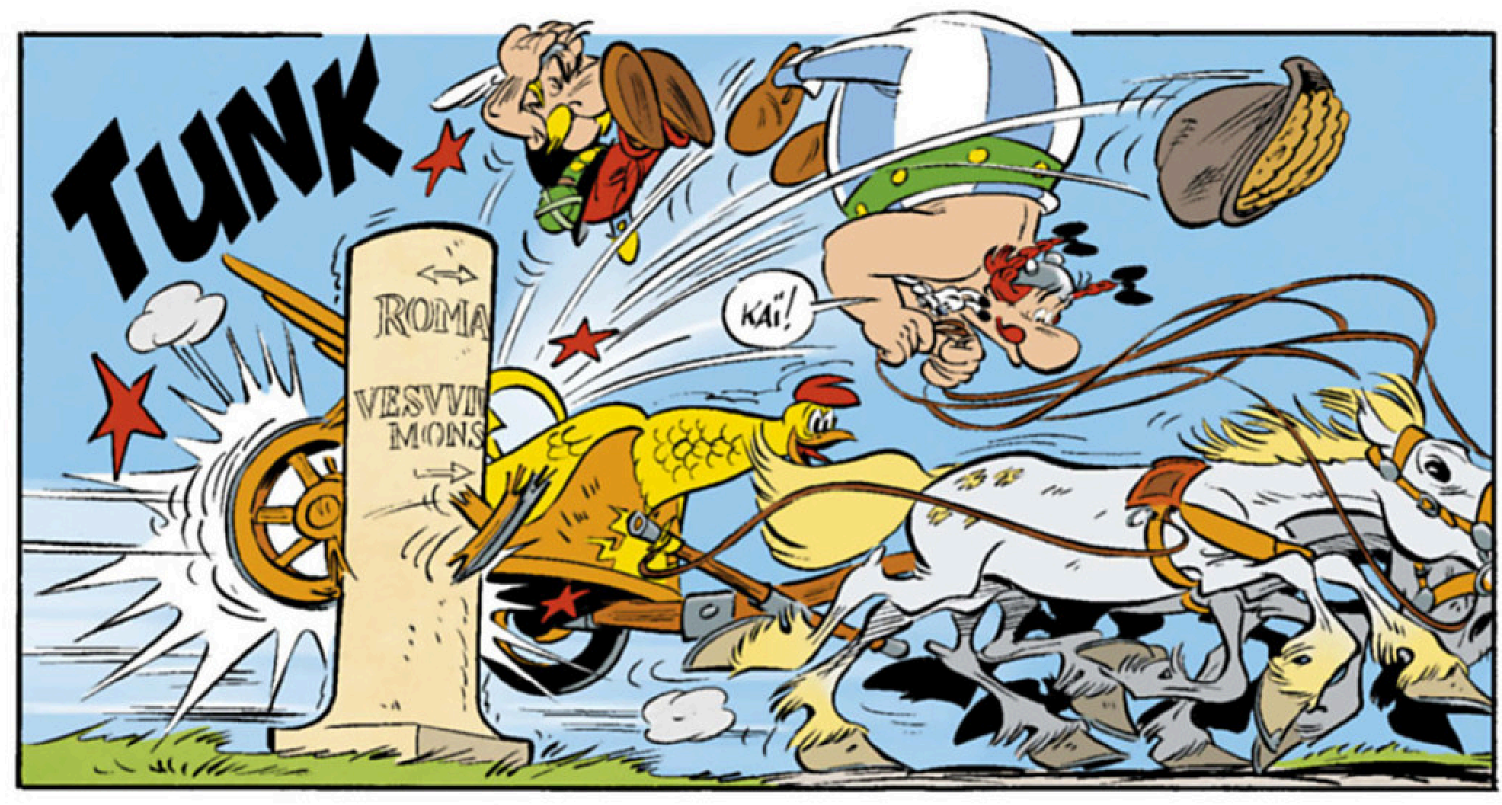

ALORS, CAMARADES, ON LAMBINE?


ON LAMBINE?

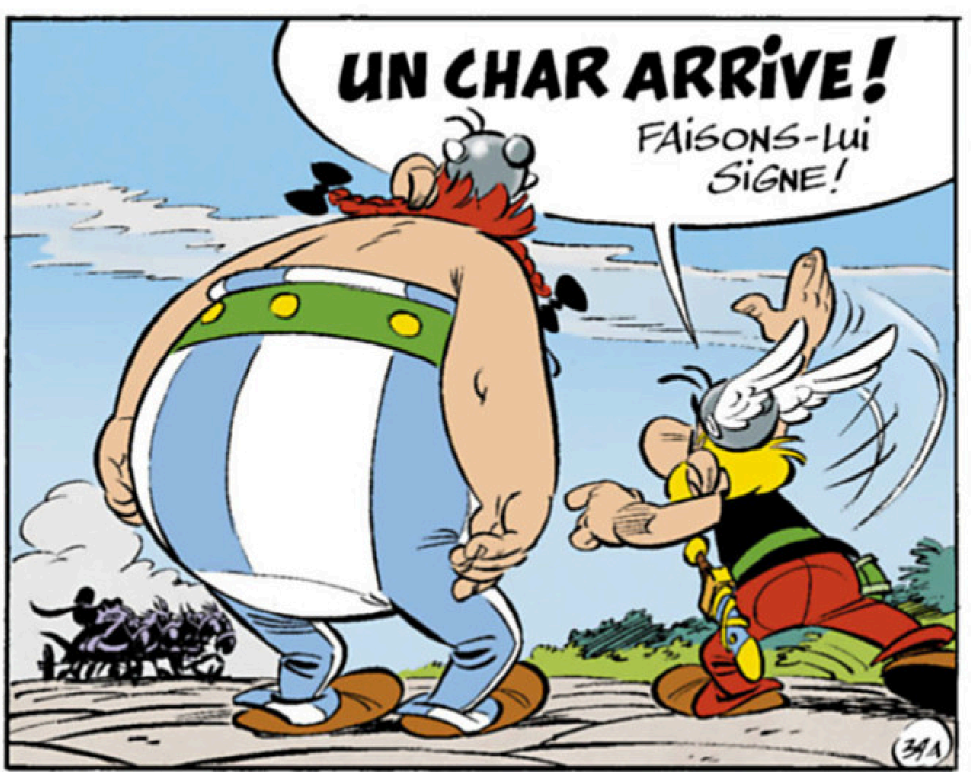

TU VAS VOIR SI ON LAMBINE! TU VAS VOIR SI ON LAMBINE!
?!!
?
?

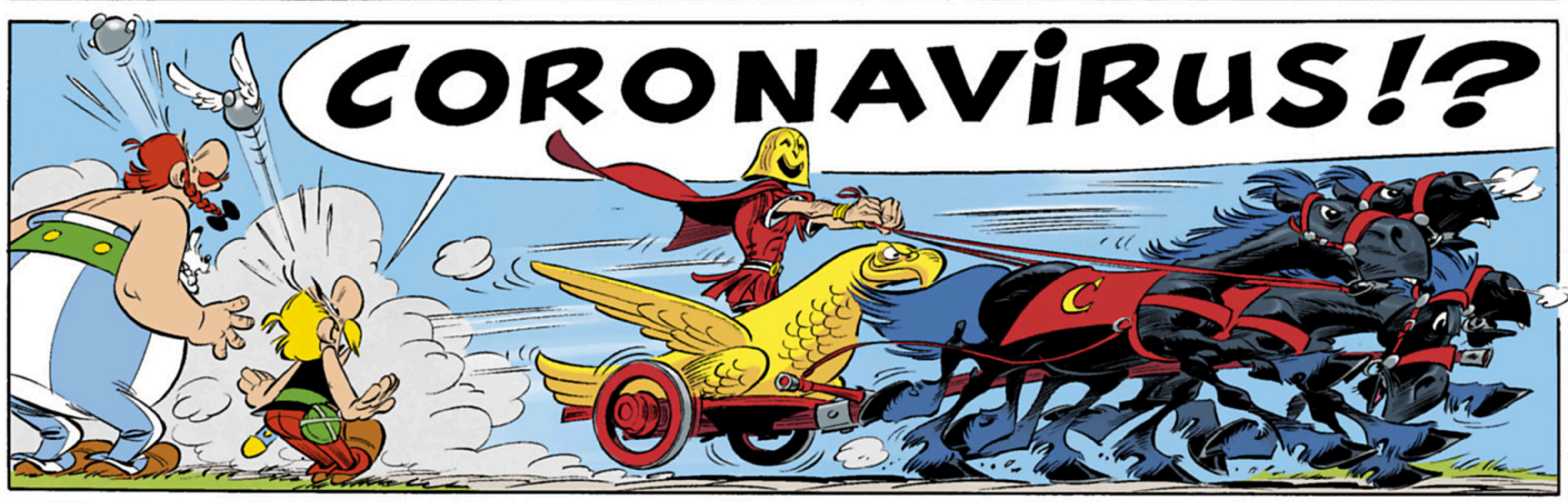

REPRENANT LEUR RYTHME DE CROISIÈRE, LES GAULOIS SONT PARVENUS À S'ASSURER UNE AVANCE CONFORTABLE. ET AU BOUT D'UNE CENTAINE DE LIEUES...
LA BAIE DE NEAPOLIS (*) ENFIN! ET AU FOND, LE VÉSUVE ET L'ARRIVÉE!
(*) NAPLES


OBÉLIX! REGARDE
DEVANT TOI!!!

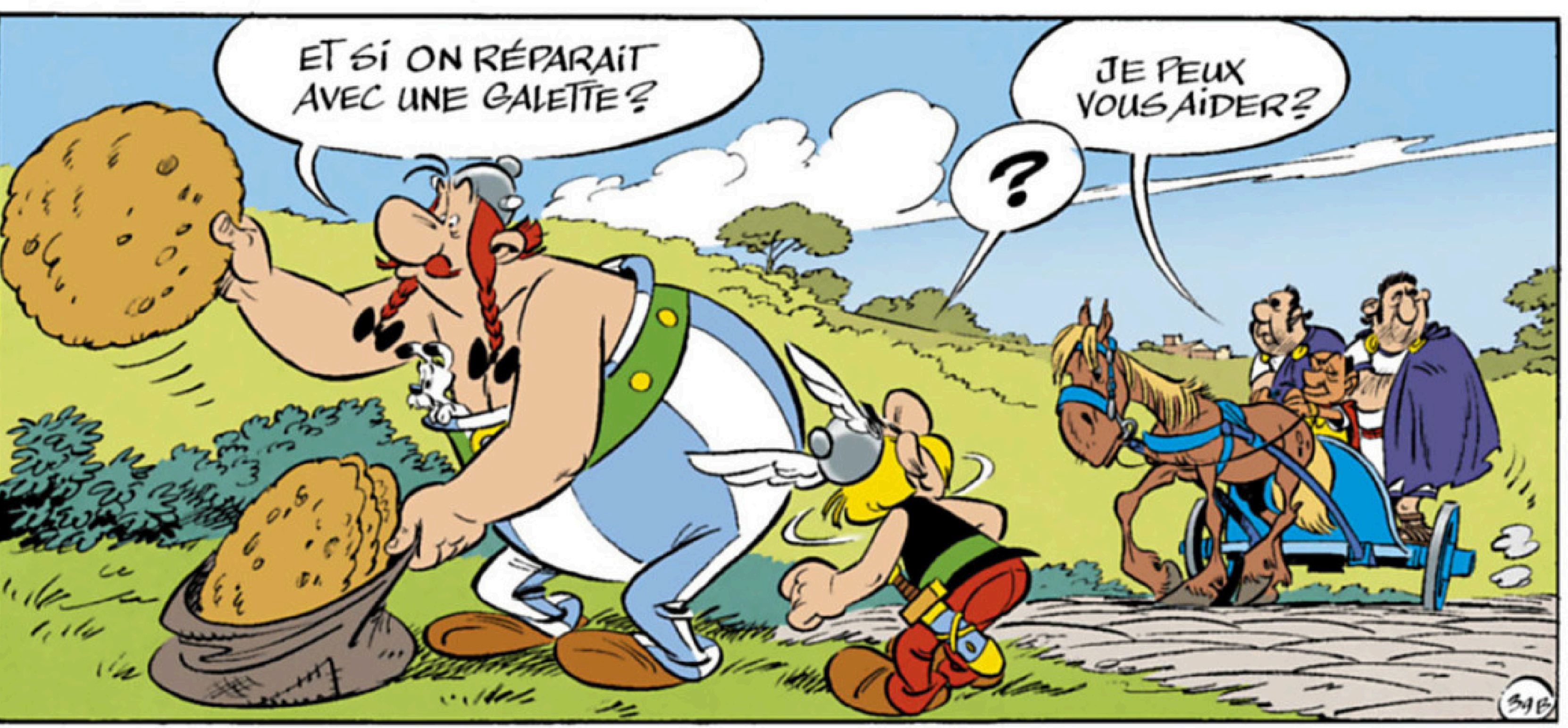

TUNK
ROMA
VESVVII MONS
KAÏ!

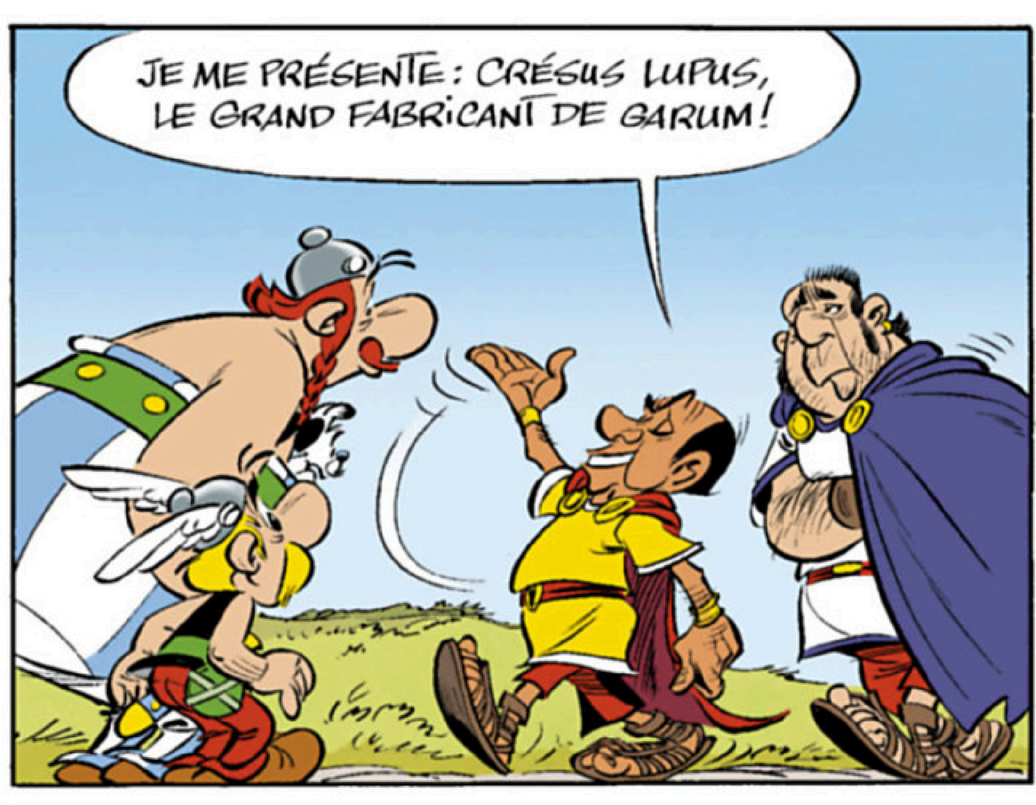

AÏE! CETTE FOIS, JE CRAINS QUE POUR NOUS LA COURSE NE S'ARRÊTE ICI!
ÇA VA, IDÉFIX ET LES GALETTES N'ONT RIEN!


UN CHAR ARRIVE! FAISONS-LUI SIGNE!


CORONAVIRUS!?

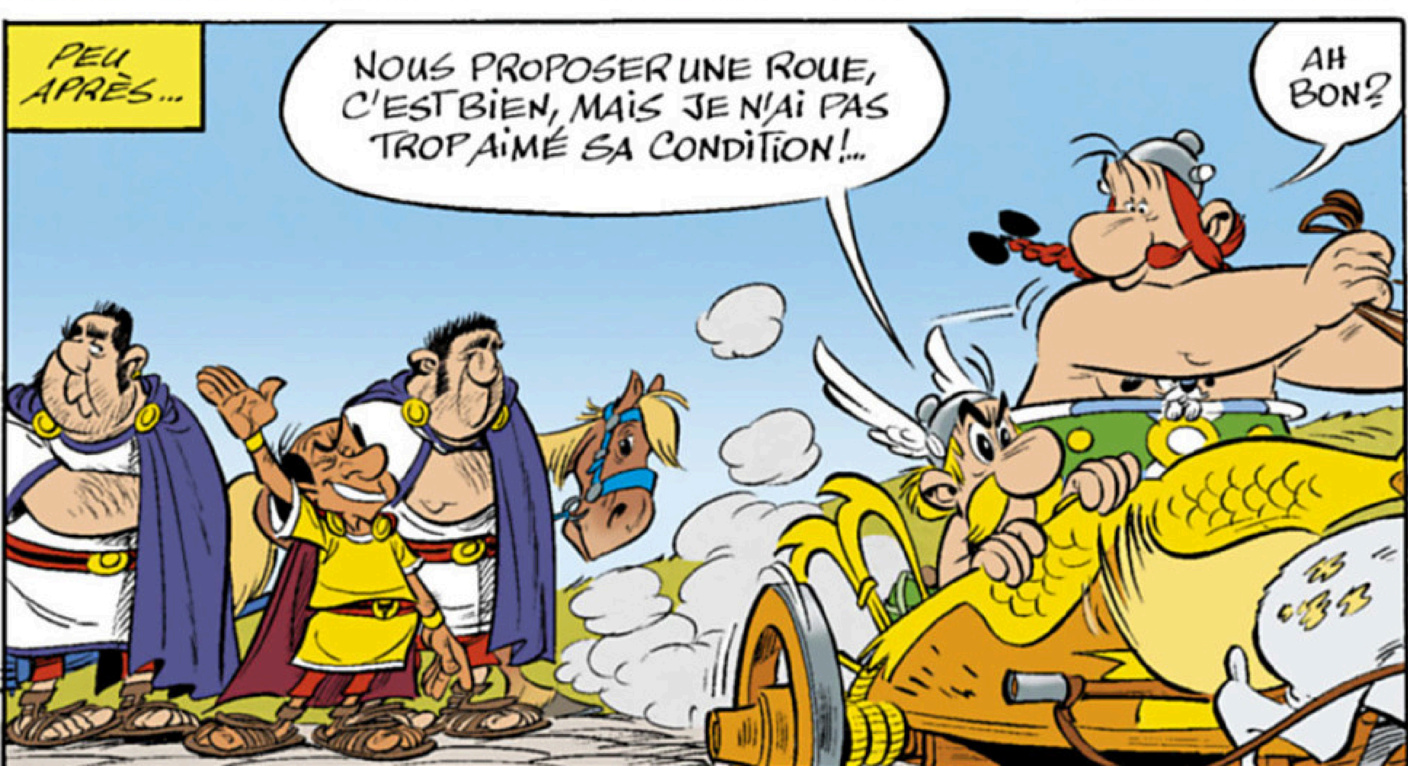

CORONAVIRUS? MAIS JE CROYAIS QU'IL AVAIT ABANDONNÉ!
ET TOUT SEUL! À MON AVIS, IL VEUT VENGER SON HONNEUR!

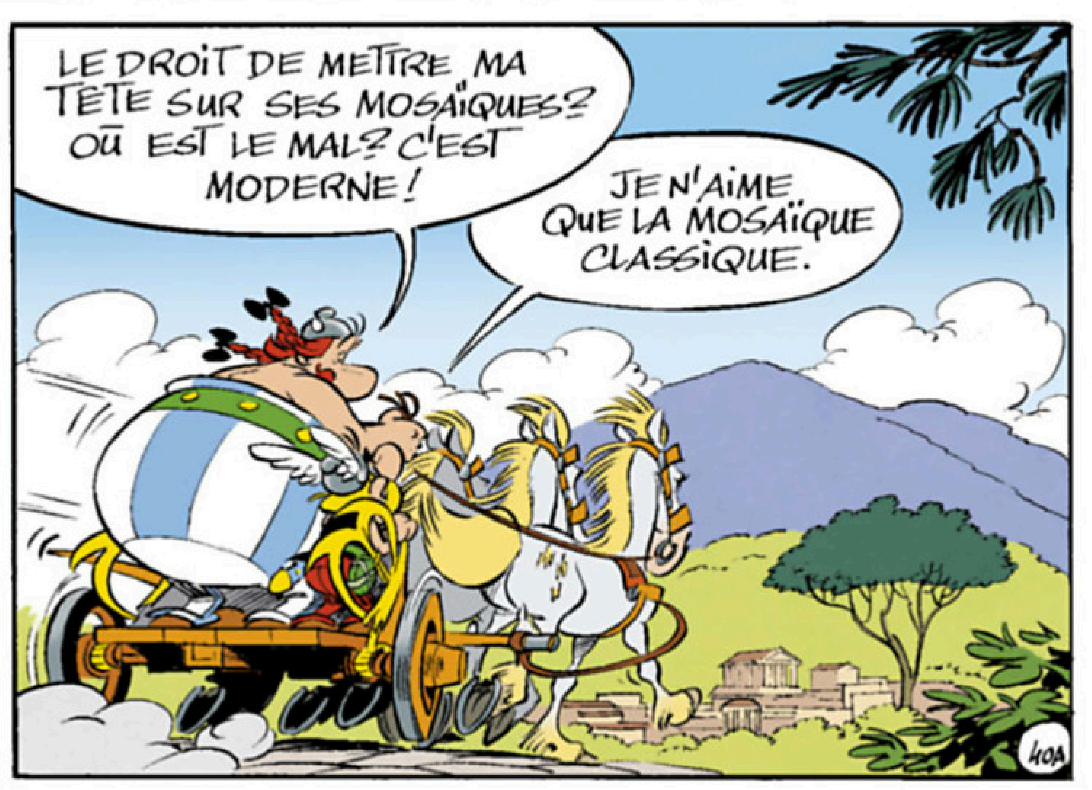

ET SI ON RÉPARAIT AVEC UNE GALETTE?
?
JE PEUX VOUS AIDER?

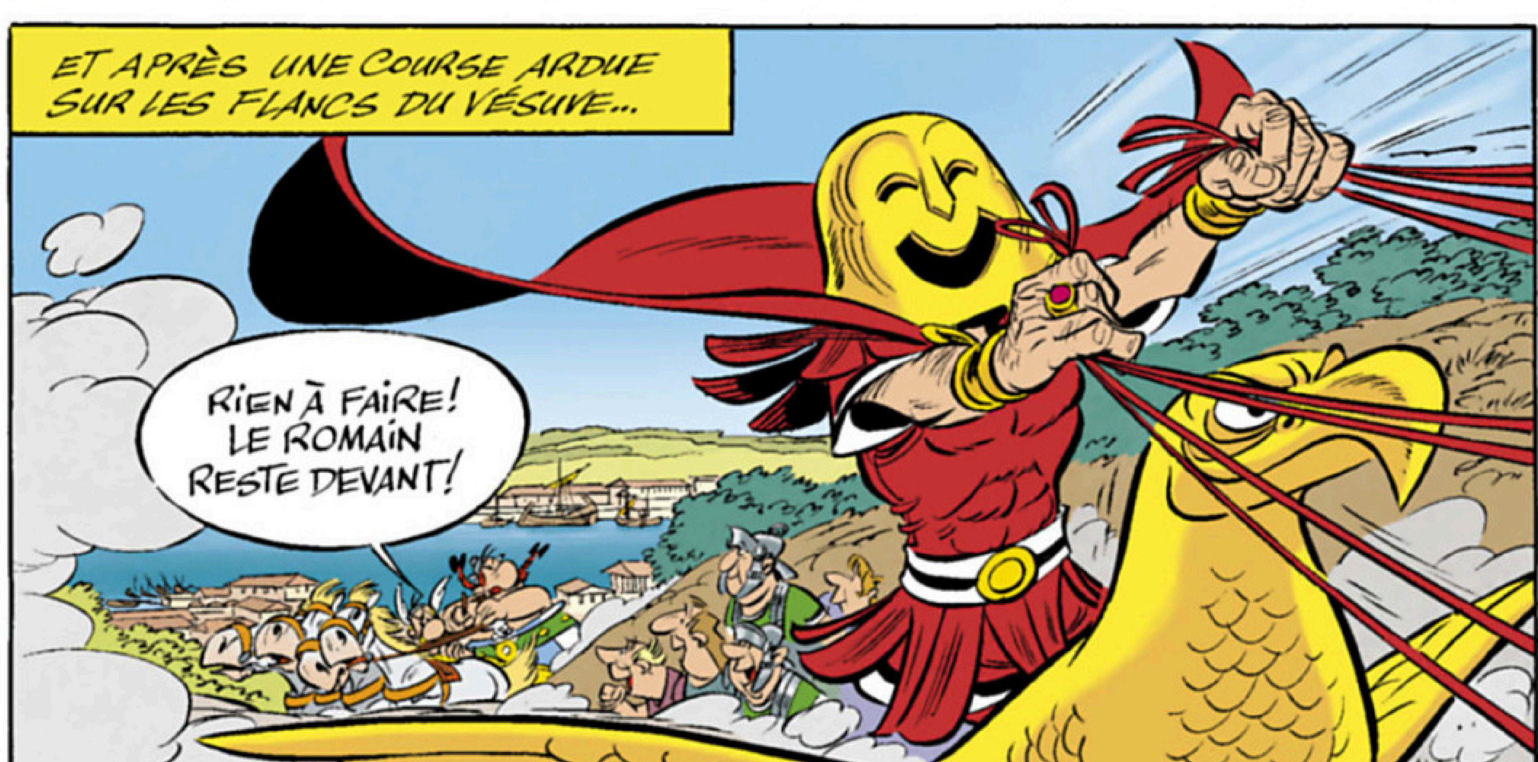

JE ME PRÉSENTE : CRÉSUS LUPUS, LE GRAND FABRICANT DE GARUM !

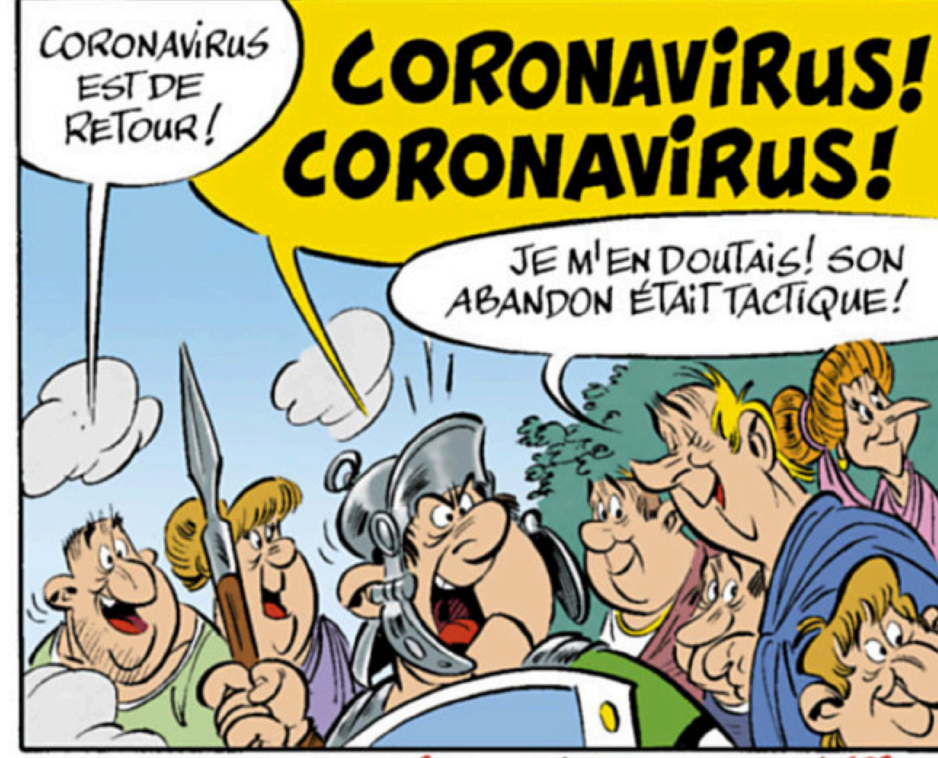

BIENVENUE DANS MON DOMAINE. C'EST ICI, À NÉAPOLIS, QUE JE PRODUIS CE NECTAR.


VOUS ÊTES PLEINS DE POTENTIEL, GAULOIS, VOUS ME PLAISEZ ! LUPUS A UNE OFFRE QUE VOUS NE POUVEZ PAS REFUSER !


PEU APRÈS...
NOUS PROPOSER UNE ROUE, C'EST BIEN, MAIS JE N'AI PAS TROP AIMÉ SA CONDITION !...
AH BON ?


LE DROIT DE METTRE MA TÊTE SUR SES MOSAÏQUES ? OÙ EST LE MAL ? C'EST MODERNE !
JE N'AIME QUE LA MOSAÏQUE CLASSIQUE.
40A

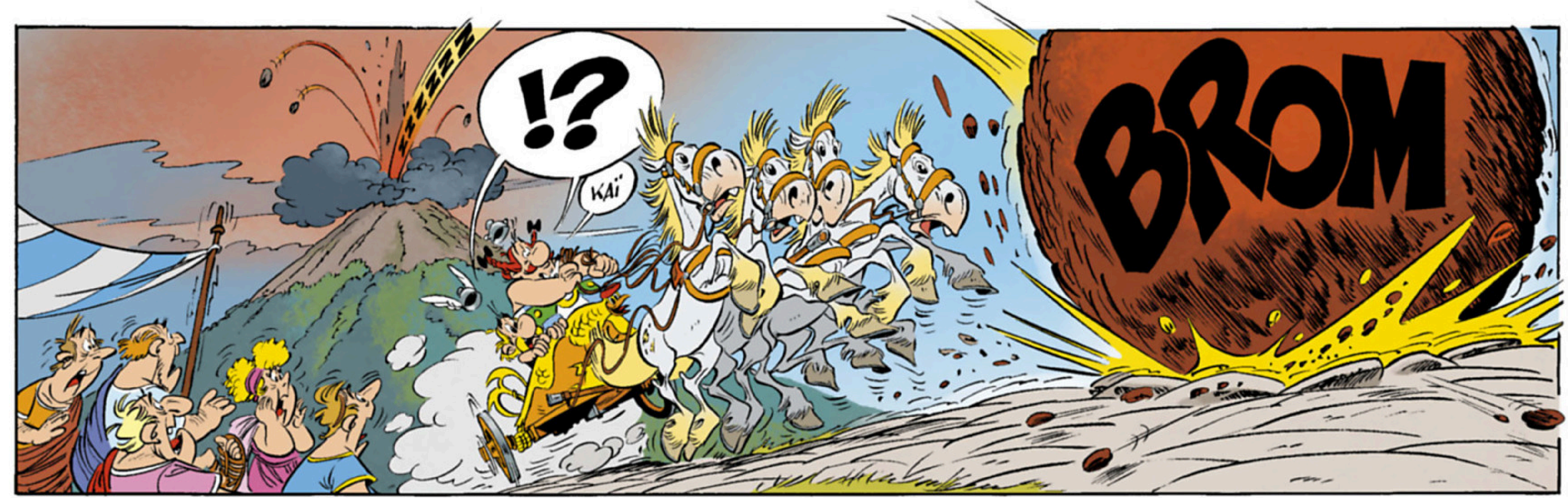

ET APRÈS UNE COURSE ARDUE SUR LES FLANCS DU VÉSUVE...
RIEN À FAIRE ! LE ROMAIN RESTE DEVANT !


CORONAVIRUS EST DE RETOUR !
CORONAVIRUS ! CORONAVIRUS !
JE M'EN DOUTAIS ! SON ABANDON ÉTAIT TACTIQUE !


BRRRRR
TIENS, LA TERRE TREMBLE...
LE DIEU VULCAIN SE RÉVEILLE ...
APPAREMMENT, IL A TRÈS MAL DORMI.


TU AS SENTI, OBÉLIX ?
OUI, PEUT-ÊTRE LEURS POULES QUI CREUSENT ?


BRRRR
ÇA RECOMMENCE !
LÀ, IL NOUS REFAIT UNE ÉRUPTION...
40B



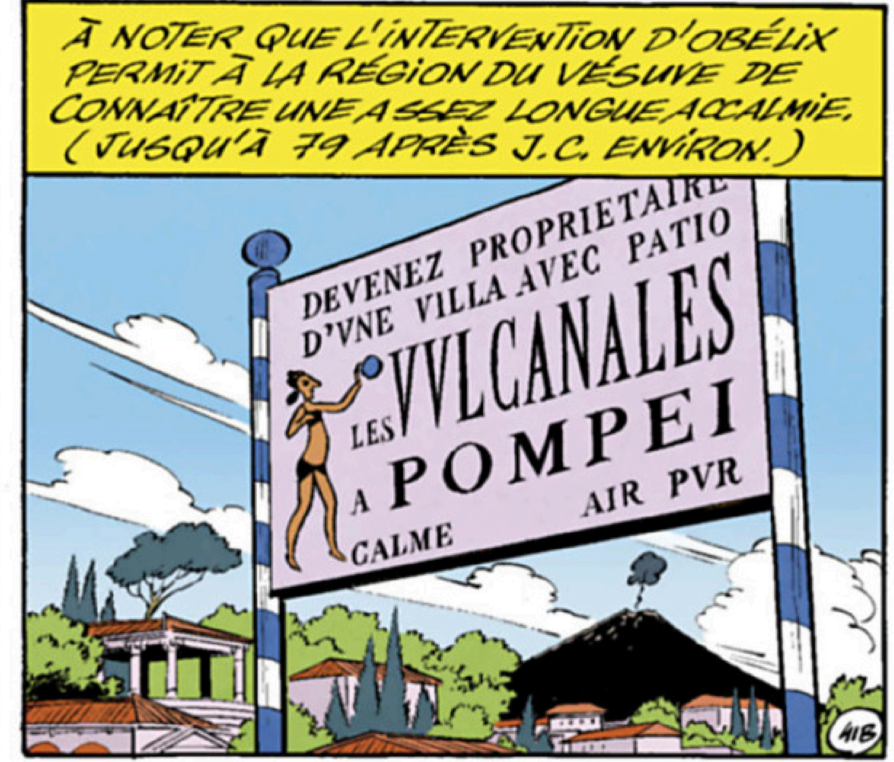




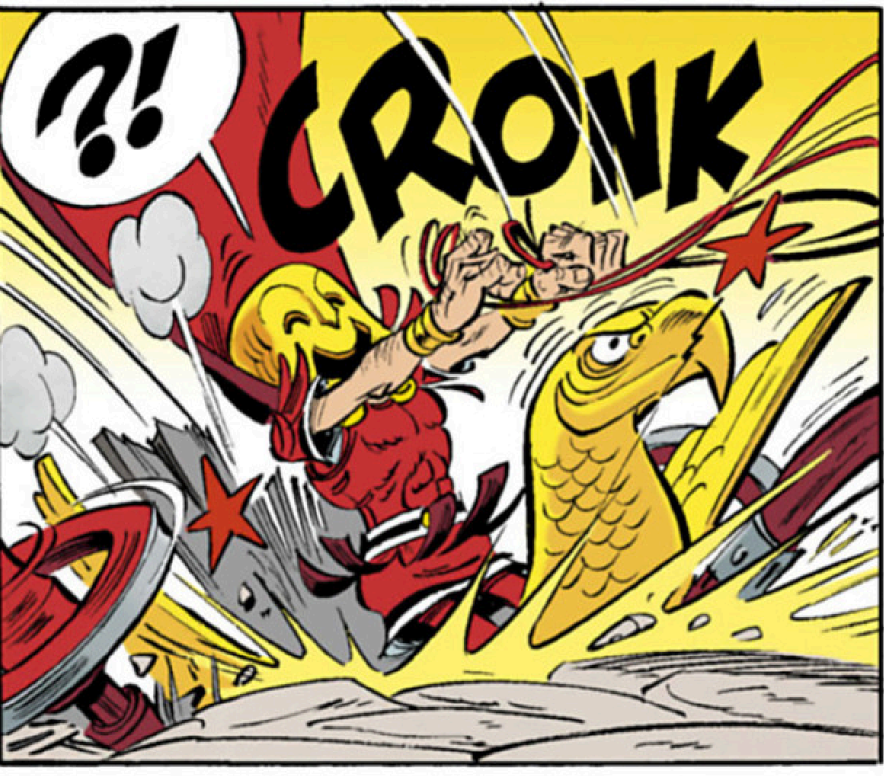


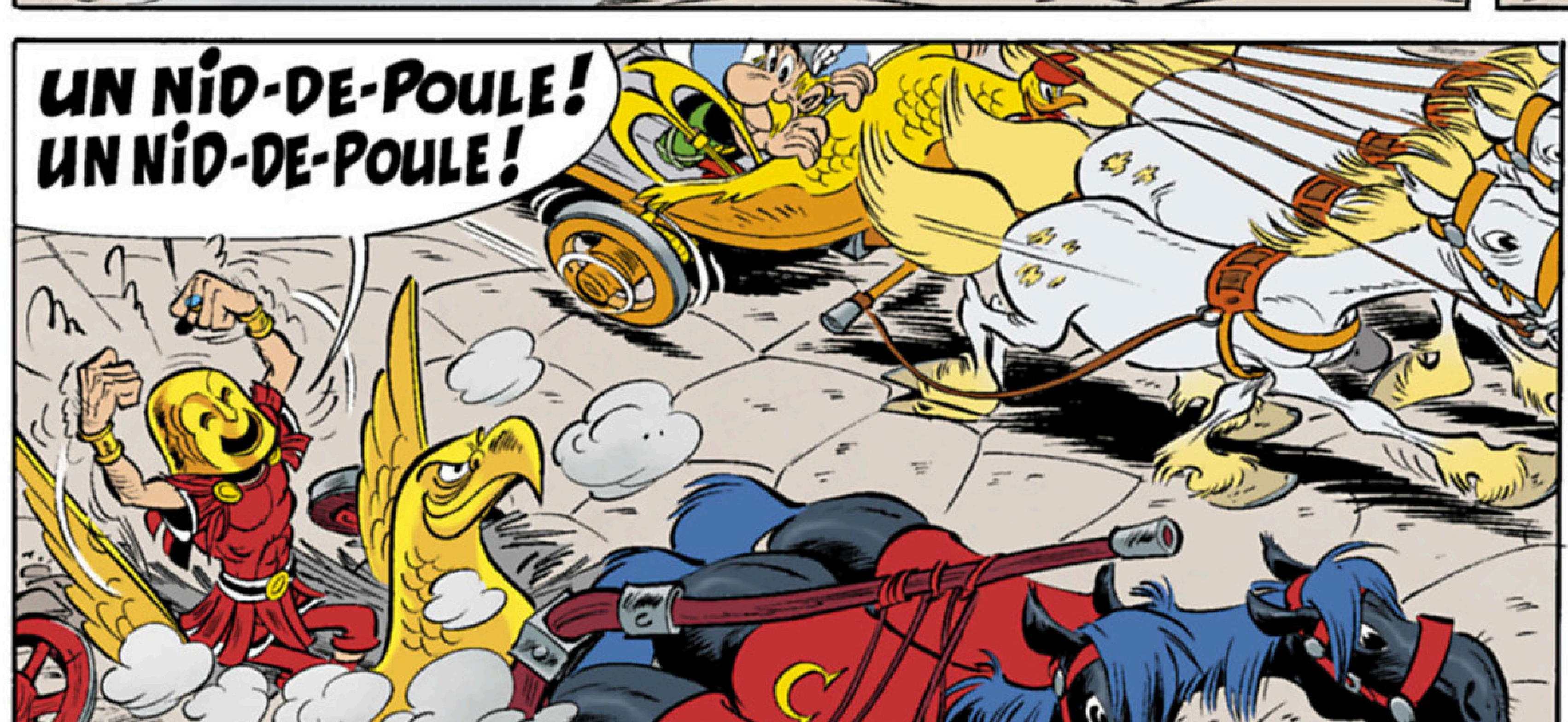


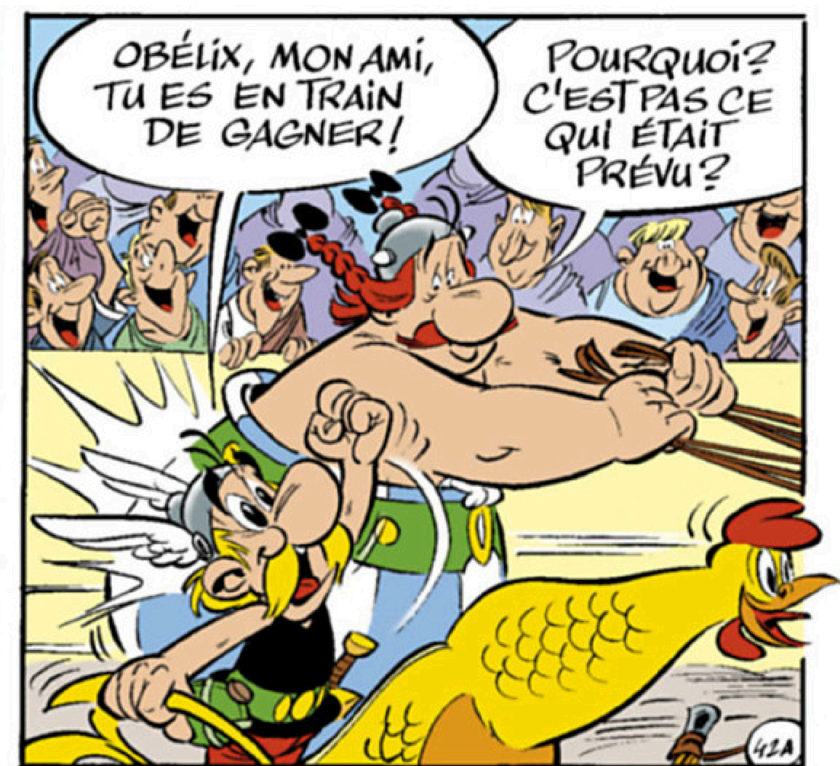
À NOTER QUE L'INTERVENTION D'OBÉLIX PERMIT À LA RÉGION DU VÉSUVE DE CONNAÎTRE UNE ASSEZ LONGUE ACCALMIE. (JUSQU'À 79 APRÈS J.C. ENVIRON.)




LA LIGNE D'ARRIVÉE!
JE LES TIENS!
LVPVS
LVPVS


?!
CRONK


UN NID-DE-POULE! UN NID-DE-POULE!


OBÉLIX, MON AMI, TU ES EN TRAIN DE GAGNER!
POURQUOI? C'EST PAS CE QUI ÉTAIT PRÉVU?


RHÂÂÂÂÂÂHH!!! BIFIDUS! BIFIDUS!
LES GAULOIS! LES GAULOIS!
ILS ONT GAGNÉ!
POUR OBÉLIX HIP HIP...


OOOOOH REGARDEZ CORONAVIRUS! IL ÔTE SON MASQUE!
MAIS... CE N'EST PAS CORONAVIRUS!
C'EST C'EST ...

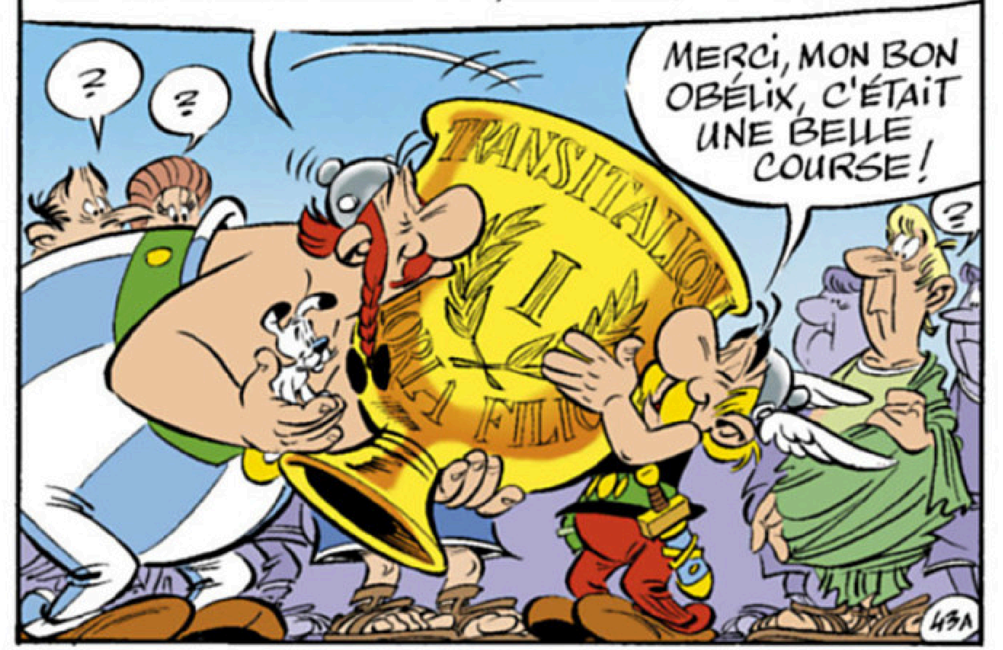

CÉSAR, OUI CÉSAR! QUI D'AUTRE POUR SAUVER L'HONNEUR DE ROME?!


MAIS IL DOIT RECONNAÎTRE QUE CETTE PETITE COURSE NE LUI A PAS DÉPLU : ELLE NE FUT PAS SANS LUI RAPPELER SA FOLLE JEUNESSE...

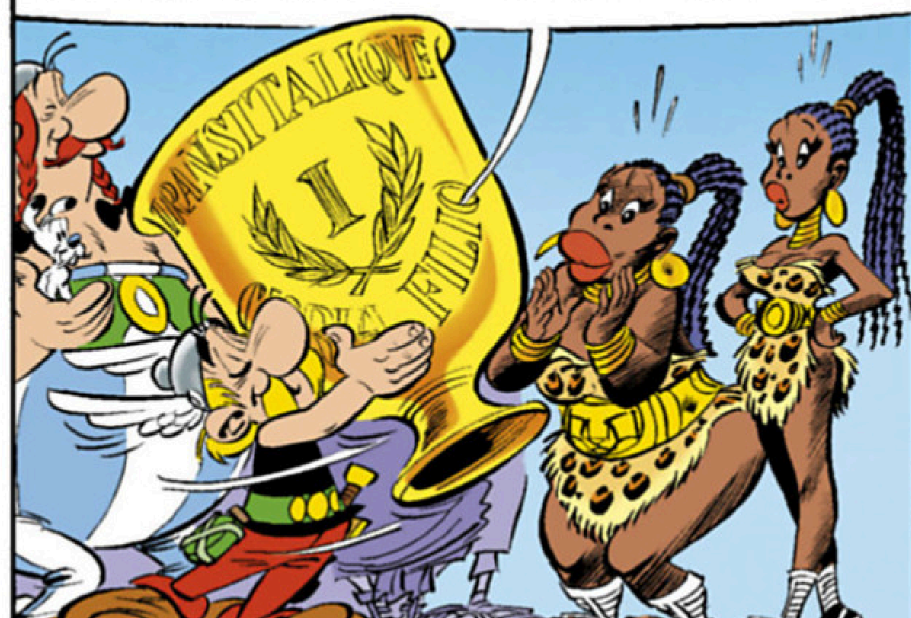

CÉSAR EST BEAU JOUEUR ! IL SE RALLIE AU CRI DE SON PEUPLE ! AU NOM DE ROME ET DE L'ITALIE, GAULOIS, VOICI LA COUPE TRANSITALIQUE !


VIVE CÉSAR !
HOURRA ! CÉSAR EST GRAND !
VIVE ROME !
VIVE L'ITALIE !


EUH... J'AI BIEN RÉFLÉCHI. JE CROIS QUE LA COURSE DE CHARS N'EST PAS POUR MOI... C'EST UN JOUR ICI, LE LENDEMAIN AILLEURS, JAMAIS TRANQUILLE, LA VITESSE, LES REPAS PRIS À LA VA-VITE...


ET PUIS, SANS MON CO-AURIGE, JE N'AURAIS JAMAIS GAGNÉ. TIENS, ASTÉRIX, C'EST POUR TOI !
?
?
MERCI, MON BON OBÉLIX, C'ÉTAIT UNE BELLE COURSE !
?


CETTE COUPE, NOUS L'AVONS TOUS BIEN MÉRITÉE. JE LA PASSE À NOS AMIES KOUSHITES.

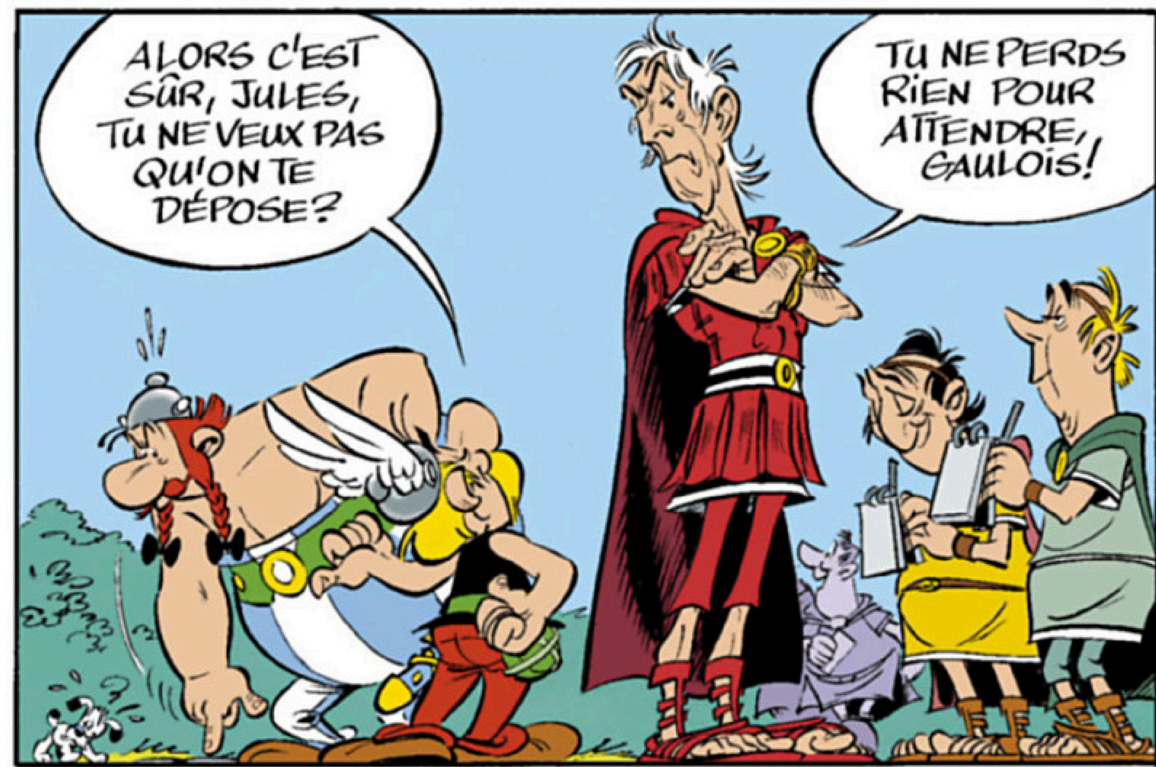


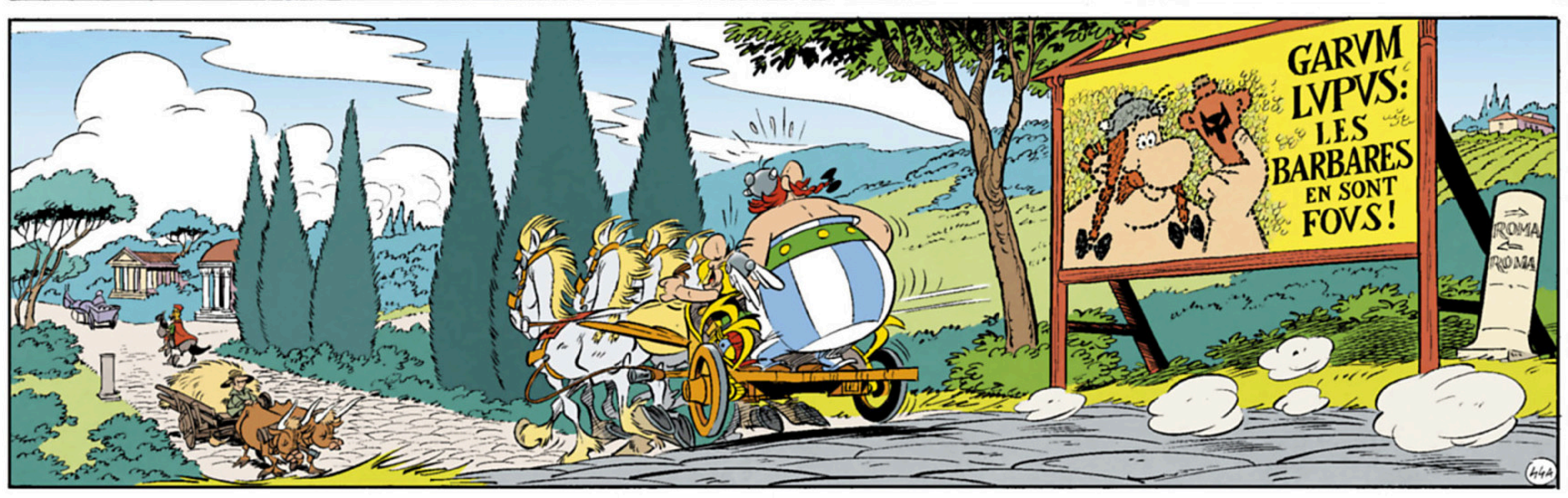



PAS DE RAISON DE NE PAS PARTAGER AUSSI, PAR MARX !


PAS D'ACCORD ! LA COUPE DOIT ALLER AUX PLUS OPINIÂTRES D'ENTRE NOUS : LES LUSITANIENS, PAR ZEUS !
PRENDS L'ÉQUIVALENT EN SESTERCES, SOLÈS ! IL VA FALLOIR QU'ON SE PAYE UN NOUVEAU CHAR !
BLONK
TUNK







ET, APRÈS UN VOYAGE PONCTUÉ D'ÉTAPES GASTRONOMIQUES, C'EST LE RETOUR AU VILLAGE ...

MMH ... IL SE DÉFEND, IL A DU CASQUE!

BEAU PAYS, MAIS BEAUCOUP PLUS D'ITALIQUES QUE DE ROMAINS.

UN VRAI DÉLICE, CE GARUM!

CRAC!

PAS MAL CES GALETTES, MAIS UN PEU SEC...

PEUT-ÊTRE QU'EN AJOUTANT UNE PETITE SAUCE...

Fin DE L'ÉPISODE

FERRI + CONRAD



iBooker
DÉJÀ PARUS :
EN COLLECTION DE BD
ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE ... = LE LIVRE D'OR
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES
LE PAPYRUS DE CÉSAR
ASTÉRIX ET LA TRANSITALIQUE
LES ALBUMS ILLUSTRÉS
COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE...
LES XII TRAVAUX D'ASTÉRIX
UDERZO